

La Voix de l'Est



CONSTRUCTION À GRANBY

UNE ANNÉE RECORD

>3

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

ÉLECTIONS FÉDÉRALES

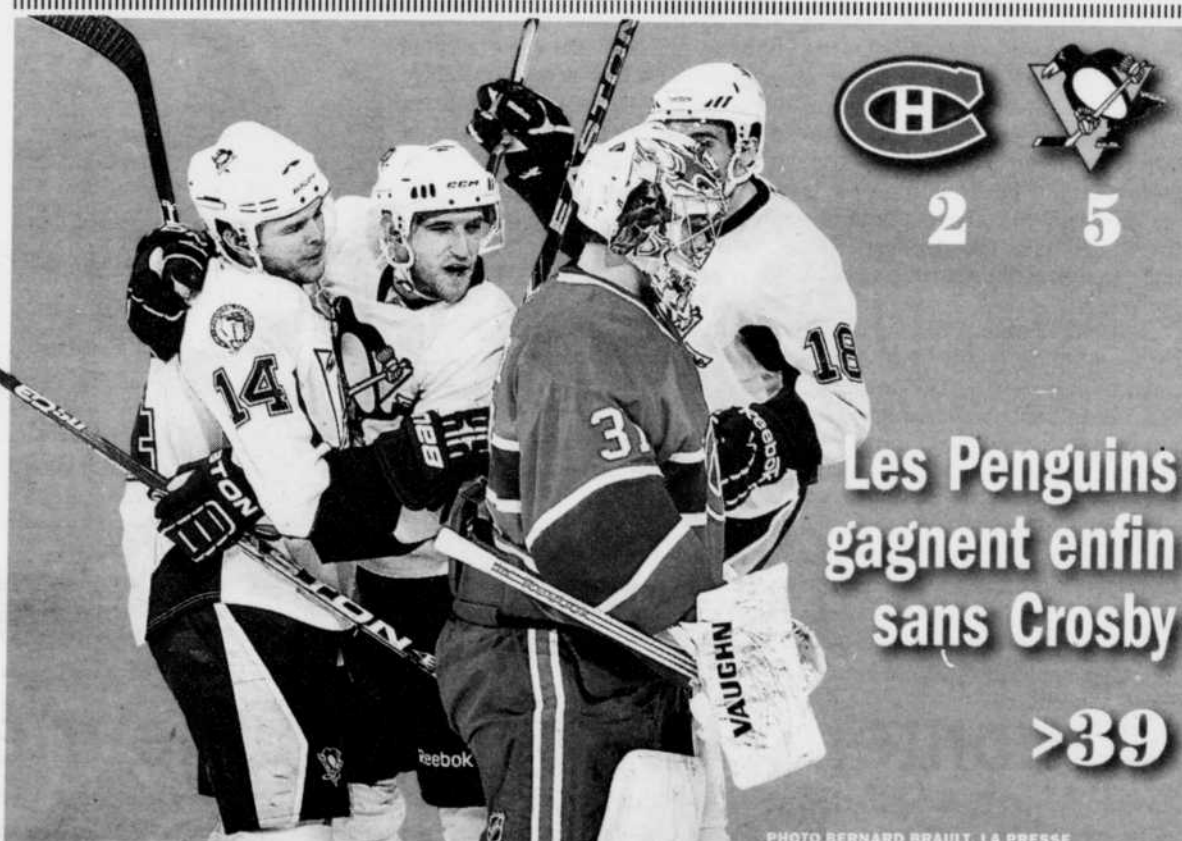
**Les candidats
sont prêts dans
Shefford et
Brome-Missisquoi**

>2

ARTS ET CULTURE

**Des spectacles
destinés
aux jeunes**

>6



**Les Penguins
gagnent enfin
sans Crosby**

>39

PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION
Résidentiel - Commercial - Industriel

- Feu • Vol • Alerte médicale
- Carte d'accès
- Centrale d'alarme
- Intercom d'immeubles
- Inspection des systèmes-incendies

Daniel Lavallée, prop.
27 ans d'expérience

Bur.: 450 372-1995 R.B.Q.: 8325-4458-13
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby

À lire aujourd'hui
Éditions spéciales

Vivre à deux
16 pages

**Aubaines
hivernales**
10 pages

B16458

LES COROLLA ET MATRIX 2011 SONT ARRIVÉES !

Venez les voir et rencontrer
nos conseillers !

**Partez
confiant**

STAR
SYSTÈME DE SÉCURITÉ



**Estrie
TOYOTA**
Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

www.estrie-toyota.qc.ca

La plus grande
salle de montre.

TOYOTA
faire toujours mieux

450 378-8404 6, rue Irwin, Granby

13

13

13

DANS SHEFFORD ET BROME-MISSISQUOI

Les élections fédérales attendues de pied ferme



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La perspective d'une élection fédérale au cours des prochains mois semble de plus en plus probable. Si cela s'avère, les candidats de la région seront-ils prêts à faire face à la musique? Il semble que oui.

Dans Shefford, le député en poste depuis 2004, Robert Vincent, représentera à nouveau le Bloc québécois. «L'investiture est déjà passée et je serai candidat», confirme-t-il.

Bien que rien ne soit «coulé dans le béton», le politicien prévoit des élections générales au cours de l'année 2011. «Selon Michael Ignatieff, il semble que oui, même si les députés de l'Ontario sont moins chauds à l'idée. On verra lors du budget de février ou mars...», laisse entendre M. Vincent.

Et qui seront ses adversaires dans Shefford? Le libéral Bernard Demers attend ce moment depuis 2007. «Mon équipe n'a jamais cessé de travailler. L'assemblée d'investiture aura lieu en février prochain», dit-il, en rappelant être «absolument opposé au mode de gouvernance des conservateurs, depuis le début».

Il s'explique encore mal sa défaite de 2008 aux mains de Robert Vincent — qui avait obtenu deux fois plus de votes que lui. «J'aimerais avoir une idée d'une seule de ses réalisations! C'est un député inactif et non présent. Même si je ne suis pas élu, je suis plus présent que lui dans la région et je connais mieux les dossiers.»

Le conservateur Jean Lambert, contre lequel Vincent et Demers avaient croisé le fer en 2008, a, lui, choisi de passer son tour. «Sans avoir fait une croix sur une carrière politique à moyen ou long terme, je doute que je sois présent aux prochaines élections», affirme M. Lambert. Ses présentes activités professionnelles en relations gouvernementales l'obligent à être doublement prudent, fait-il remarquer.

Selon le responsable du Parti conservateur dans Shefford, Gaston Langlois, l'assemblée d'investiture

se tiendra d'ici six mois. À ce jour, trois personnes auraient manifesté un certain intérêt, dont Mélisa Leclerc, qui gravite dans l'entourage professionnel du premier ministre Stephen Harper.

Le NPD sera par ailleurs représenté par le Granbyen Réjean Genest, nommé en mai dernier. Retraité actif, M. Genest dit adhérer parfaitement aux valeurs sociales-démocrates et environnementales véhiculées par son parti. Pour lui, faire de la politique équivaut à «donner au suivant». Les citoyens de la région le connaissent notamment pour son engagement dans le milieu de l'horticulture.

Brome-Missisquoi

Un scrutin dans Brome-Missisquoi pourrait donner lieu à une lutte intéressante, la plupart des candidats des grands partis ayant l'intention de se présenter une nouvelle fois contre Christian Ouellet, le doyen des parlementaires à la Chambre des communes.

Pour le député bloquiste, élu pour la première fois dans Brome-Missisquoi en 2006, la continuité ne fait aucun doute. «J'ai réussi à établir un lien de proximité avec les gens. On a fidélisé notre clientèle. Pourquoi les gens voteraient pour quelqu'un qui n'était pas près d'eux?», lance Christian Ouellet en visant l'ancien député Denis Paradis.

Quant à savoir si des élections auront bel et bien lieu, M. Ouellet émet certaines réserves. «C'est 50-50. Les conservateurs arrivent à très bien gouverner. Ils ne veulent pas aller en élection, car leur situation pourrait être la même qu'en ce moment. Pour les libéraux, c'est la même chose. Si Harper est élu une troisième fois de façon minoritaire, il devra démissionner tôt ou tard», analyse-t-il.

L'ex-député libéral Denis Paradis est le candidat confirmé pour son parti depuis déjà un bon moment. Son investiture s'est déroulée sans opposition à Bromont en juin 2009. Depuis, il n'attend que le déclenchement d'une élection pour livrer à nouveau bataille à Christian Ouellet qui, en 2008, l'avait coiffé à la ligne d'arrivée.

Nommée porte-parole néo-démocrate dans ce même comté en 2009,



Dans Saint-Hyacinthe-Bagot, la bloquiste Ève-Mary Thai Thi Lac ne se connaît aucun adversaire à ce jour.

Christelle Bogosta sera aussi sur les rangs. Celle-ci affirme posséder une équipe aussi solide qu'à sa première tentative. «En se présentant une deuxième fois, on est plus fort», croit-elle. Même si elle est prête à se lancer, elle serait néanmoins surprise que des élections soient déclenchées avant l'automne. «Je pense qu'il y a beaucoup de bluff. J'ai plus l'impression que la formule sera semblable à 2008, mais en novembre au lieu d'octobre.»

Du côté des conservateurs, Brome-Missisquoi sera représenté par Nolan Bauerle. Âgé de 31 ans, ce dernier est originaire de Lac-Brome et habite présentement Ottawa. M. Bauerle est diplômé en droit et travaille au Sénat à titre de conseiller politique du sénateur Stephen Greene. Il possède aussi sa petite entreprise d'importation de vélos indiens. «Je veux servir ma région et j'ai une vision assez claire; celle d'une région dynamique qui attire les jeunes familles», dit-il pour justifier son arrivée en politique fédérale.

Saint-Hyacinthe-Bagot

Élue avec une forte majorité aux dernières élections, la bloquiste Ève-Mary Thai Thi Lac est, pour sa part, parée à toute éventualité. «Dans un gouvernement minoritaire, des élections peuvent arriver n'importe quand. Avec le dépôt du budget, en



Christian Ouellet, député du Bloc québécois dans Brome-Missisquoi.



Le député bloquiste de Shefford, Robert Vincent.



Le libéral Bernard Demers.



Denis Paradis du Parti libéral.



PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK
Nolan Bauerle, candidat du NPD dans Brome-Missisquoi.

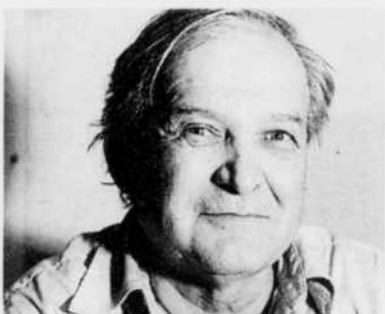


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE
Réjean Genest, candidat du NPD dans Shefford.



La porte-parole néo-démocrate, Christelle Bogosta.

février, les multiples annonces faites récemment et le remaniement ministériel, les possibilités sont grandes.»

Confiante en ses chances de l'emporter, la députée avoue cependant n'avoir aucune idée de ses adversaires

potentiels dans Saint-Hyacinthe-Bagot. «Il n'y a même pas de rumeurs, rien. Je vous avoue que je préférerais les connaître à l'avance...»

Tant du côté libéral que conservateur, aucun candidat ne s'est en effet manifesté.

Ignatieff fait monter d'un cran la rumeur électorale

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le chef libéral Michael Ignatieff a entamé hier ce qui ressemble de plus en plus à une tournée préélectorale au cours de laquelle il invitera les Canadiens à se demander si le pays se porte mieux après cinq ans avec Stephen Harper au pouvoir.

Au moment de prendre la route, M. Ignatieff a fait monter d'un cran la rumeur électorale, sur la colline parlementaire à Ottawa, en donnant un aperçu de ce que pourrait être son discours électoral si le pays est plongé

en élections prochainement. Et selon lui, si les Canadiens se posent cette question, ils en viendront à la conclusion qu'il est temps de remplacer le premier ministre.

Une élection ce printemps semble de plus en plus probable, après les avertissements lancés cette semaine par le chef bloquiste, Gilles Duceppe, et M. Ignatieff, qui ont prévenu le gouvernement conservateur qu'il pourrait bien être renversé à l'occasion du dépôt du budget, fin février ou début mars.

S'il a refusé de dire que des élections

seraient «souhaitables» dans les prochains mois, M. Ignatieff a néanmoins indiqué qu'il anticipait la chose.

«C'est fort possible. Je n'exclus pas la possibilité qu'il y aura des élections, mais ça ne dépend pas que de moi, ça dépend surtout de M. Harper», s'est-il défendu, invitant le premier ministre à faire des compromis s'il veut s'assurer l'appui à son budget de l'un des partis d'opposition.

Mais s'il a tenté de calmer le jeu, en soutenant qu'il lirait d'abord le document avant de se prononcer, le chef

libéral a tout de même fait valoir que le Canada était arrivé «à un point de décision en 2011 ou 2012». Et les Canadiens devront choisir entre les priorités des conservateurs et celles des libéraux, a-t-il annoncé.

Le chef libéral commencera donc dès maintenant à les amener à se poser la question suivante: est-ce que les Canadiens moyens, l'économie du pays et sa réputation internationale se portent mieux depuis l'arrivée au pouvoir de M. Harper il y a cinq ans?

«Je crois, je regrette, que la réponse

à toutes ces questions c'est non», a-t-il pour sa part conclu.

Dans un dépliant distribué par les libéraux et traçant le bilan de M. Harper comme premier ministre, le parti dénonce «Cinq années de priorités mal inspirées. Cinq années d'occasions manquées».

Comme il l'a fait cet automne aux Communes, le Parti libéral continuera de miser sur la famille de classe moyenne, en défendant l'éducation, les soins de santé et les régimes de retraite.

« La ville est sur une lancée »

Les investissements dans la construction ont atteint des records en 2010 à Granby



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Il n'aura fallu que deux ans pour surpasser la marque à battre enregistrée en 2008 au chapitre de la construction à Granby. L'année 2010 s'est révélée une année record avec des investissements déclarés de 152,3 millions \$, comparativement aux 151,7 millions \$ comptabilisés en 2008.

« Encore une fois, ça a été une très belle année, a commenté hier le maire de Granby, Richard Goulet. On peut réellement dire que la ville est sur une lancée. Et ça va se poursuivre. »

CONSTRUCTION À GRANBY

Valeur totale des investissements réalisés et nombre de logements créés selon les permis émis

2006: 96 955 557 \$ et 542 unités de logements
2007: 118 984 642 \$ et 447 unités de logements
2008: 151 721 455 \$ et 917 unités de logements
2009: 92 818 715 \$ et 413 unités de logements
2010: 152 354 254 \$ et 643 unités de logements

Détail important: le record ne vaut que pour la valeur des investissements réalisés, car le nombre d'unités de logements créées demeure plus élevé en 2008 — avec 917 logements — qu'en 2010, où 643 unités ont été construites.

Le directeur du service d'urbanisme, Daniel Naud, explique la hausse des investissements réalisés en 2010 notamment par une flopée de projets commerciaux et industriels, dont le nouvel agrandissement de l'usine Papersource (5,5 millions \$), l'agrandissement de l'usine des Aliments Ultima (4,5 millions \$), la construction du supermarché IGA, rue Denison Est (3,4 millions \$) et la construction d'un nouvel entrepôt pour l'usine de L.B. Maple Treat (1,8 million \$).

À cela, il faut également ajouter l'émission d'un permis d'une valeur de 15,3 millions \$ pour les travaux de rénovation et l'ajout d'une troisième glace au centre sportif Léonard-Grondin. Autre gros morceau en 2010: la construction d'un nouvel immeuble résidentiel haut de

Toujours le résidentiel

Après une année exceptionnelle en 2008, l'industrie de la construction avait fléchi de 38% en 2009 à Granby. Des investissements totaux de 94 millions \$ avaient alors été réalisés et 413 nouvelles unités de logements avaient été ajoutées.

Bon an mal an, c'est dans le secteur résidentiel que la construction demeure la plus active. En 2010, 63% des investissements (95,6 millions \$) y ont été réalisés, indique Daniel Naud. Suivent les catégories institutionnelle, commerciale, industrielle et agricole avec, respectivement, 15%, 11%, 10,5% et 0,5% des investissements déclarés.

« Ce qui est intéressant, c'est que les secteurs commercial et industriel ont généré 21% des permis. C'est un signe de vitalité, ça. Et ça a une conséquence directe sur le résidentiel », note le maire.

« Je le répète encore une fois: la récession est passée à Granby, mais pas au même niveau qu'ailleurs dans la province. C'est la diversification et le nombre de PME qui ont fait la différence », ajoute Richard Goulet.

À Granby, la valeur totale des investissements des cinq dernières années est de 612,8 millions \$. « Mais il faut préciser que c'est la valeur au permis déclarée par le requérant, ce qui représente en moyenne 75% de la réalité », précise le directeur du service d'urbanisme.

De bon augure

Par ailleurs, l'année 2011, à peine débutée, est de bon augure, selon M. Naud. « Nous avons déjà quelques demandes de permis sur la table, à commencer par le permis pour la nouvelle école primaire à l'angle de la rue Robitaille et

du boulevard Pierre-Laporte, dont la valeur est de 7,5 millions \$. La construction doit commencer en janvier », indique-t-il.

Le magasin Au Grand Bazar a également un projet d'agrandissement dans ses cartons dont la valeur des travaux est estimée à 1 million \$. Éventuellement, des permis seront délivrés pour la construction du nouveau pavillon du golf Miner, de même que pour l'éco-centre, souligne Daniel Naud.

Toute cette activité dans l'industrie de la construction a eu un effet à la hausse sur la population de la ville. Granby compte dorénavant 62 559 résidents, selon le plus récent décret du gouvernement du Québec, alors qu'il y en avait 61 204 en 2009.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Ce qui est intéressant, c'est que les secteurs commercial et industriel ont généré 21% des permis. C'est un signe de vitalité, ça. Et ça a une conséquence directe sur le résidentiel », note le maire de Granby, Richard Goulet.



PHOTO ALAIN DION

L'année 2010 est une année record au chapitre de la construction à Granby avec des investissements déclarés de 152,3 millions \$.

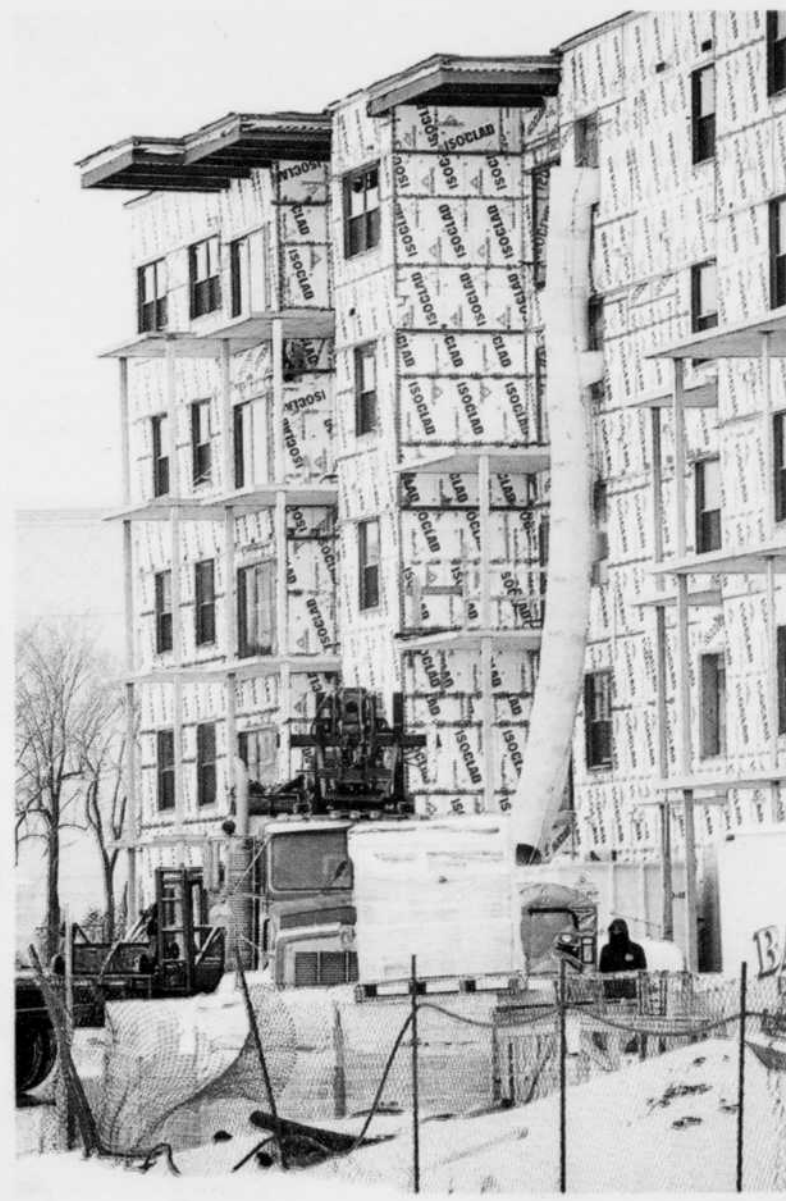


PHOTO ALAIN DION

Un gros morceau en 2010: la construction d'un nouvel immeuble résidentiel haut de gamme de près de 100 logements, rue Cabana. À lui seul, ce projet entraîne un investissement de 10 millions \$.

SOIRÉE D'INFORMATION
sans frais et sans
engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS
à 19 h
sur réservations au
450 375-2552

Pour être bien dans sa PEAU!

Perdez 3 à 7 livres/semaine

Plan d'amaigrissement protéiné

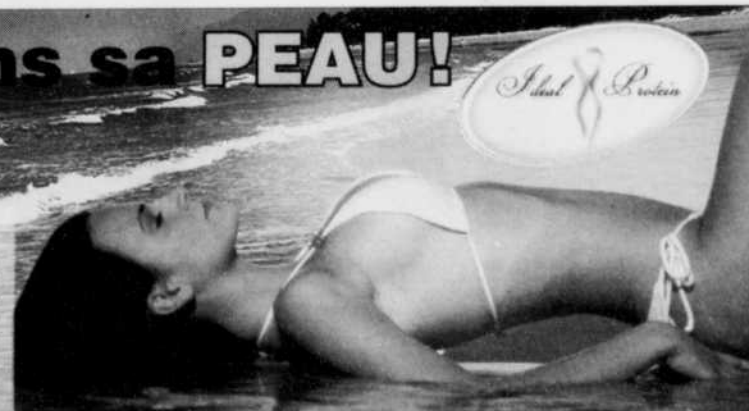
(mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

PAP 60
Suivi hebdomadaire
sous forme
d'entraînement
physique privé
Durée: 60 minutes
(avec entraînement)

PAP 15
Suivi hebdomadaire
sous forme de
consultation
Durée: 15 minutes
(sans entraînement)

INTERPLUS

575 Dufferin, Granby



MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Nuageux avec 60 % de probabilité d'averses de neige.
Max. -6 Min. -7

DEMAIN

Nuageux avec 40 % de probabilité d'averses de neige.
Max. -9 Min. -11

SOMMAIRE

À ne pas répéter	16
Arts et culture	6
Économie	31
Horoscope	8
Jeux	18
Nécrologie	33-34
Opinion	12
Petites annonces	32
Sports	35

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 31

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par camelot	4,13 \$
par motorisé	4,55 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Actualité

ANCIEN COUVENT DE SAINT-CÉSAIRE

Les Saint-Pie X en feront un lieu de culte



NANCY BEAULIEU
nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-CÉSAIRE — L'ancien couvent de Saint-Césaire deviendra un lieu de culte pour des membres de la Fraternité sacerdotale Saint-Pie X (FSSPX), une société conservatrice basée en Suisse qui a pour but la formation de prêtres. Une dizaine de religieux y vivront leur retraite et des messes en latin seront célébrées dans la chapelle de l'édifice de 150 ans, qui sera entièrement rénové.

Anciennement propriété de la CoopAQ, l'édifice, qui devrait dorénavant s'appeler le Centre Saint-Joseph, a été acheté 385 000 \$ par les Résidences du Précieux Sang, un centre d'hébergement pour personnes âgées de Lévis et son directeur général, Jérôme Poulin, qui seraient liés à la FSSPX.

M. Poulin n'a pas donné suite à nos demandes d'entrevues au cours des derniers jours. Il n'a pas non plus été possible de parler à un représentant de la FSSPX, hier.

Présente dans une soixantaine de pays, la Fraternité sacerdotale Saint-Pie X compte six séminaires internationaux

établis sur quatre continents. Elle se consacre à diverses œuvres, dont les aumôneries, les maisons de retraite spirituelle, les écoles primaires et secondaires, l'enseignement supérieur, les résidences pour personnes âgées, les dispensaires et missions, ainsi que les œuvres de charité.

Changement de zonage

La municipalité de Saint-Césaire a adopté un projet de règlement, mardi, pour modifier les usages permis dans l'ancien couvent. « Il faut changer les usages permis afin de permettre que ce soit un lieu de culte », explique le maire Serge Gendron. Une consultation publique sera tenue le 25 janvier prochain à ce sujet. Un changement de zonage (actuellement "institutionnel") est aussi planifié, la municipalité ayant adopté un avis de motion à cet effet, mardi.

Ces changements entraîneront une baisse de revenus pour la municipalité. « Les taxes sont pas mal moins élevées pour les institutions religieuses. Elles ont une exemption de taxe », explique le maire, sans toutefois pouvoir chiffrer la perte d'argent anticipée.

Le premier magistrat s'est tout de même dit très satisfait de la conclusion de la vente à une institution « capable de la rénover », dit-il. Les Résidences du Précieux Sang seraient



PHOTO JANICK MAROIS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'édifice de 150 ans devrait héberger une dizaine de religieux de la Fraternité sacerdotale Saint-Pie X.

en effet prêtes à investir un million de dollars pour rénover l'édifice de fond en comble.

Début des travaux

Les nouveaux propriétaires n'ont toutefois pas attendu l'adoption de ces résolutions pour entamer les rénovations de l'intérieur du vieil édifice en début de semaine. « Ils devraient faire la toiture en mars », ajoute le maire Gendron. « Les chaudières sont pleines d'eau », lance-t-il à la blague, faisant ainsi référence à l'état de désuétude avancée du toit.

Les religieux ne permettront pas, selon le maire, la tenue d'événements culturels dans la chapelle, dont l'acoustique serait exceptionnelle, au dire de

plusieurs. Seules les messes seront ouvertes au public.

En juin dernier, incapable d'assumer les coûts d'entretien et de rénovation de l'édifice, la CoopAQ avait mis en vente l'édifice qui lui avait été légué par les sœurs de la Présentation de Marie.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le maire de Saint-Césaire, Serge Gendron, s'est dit très satisfait de la conclusion de la vente à une institution capable de rénover l'ancien couvent.

EN BREF

L'anneau de glace en préparation

GRANBY (MFL) — Les patineurs impatients de s'élancer sur la glace du lac Boivin au parc Daniel-Johnson à Granby devront patienter encore un peu. Les employés des travaux publics ont commencé à s'activer sur l'anneau, mais uniquement pour déneiger la surface. « La neige agit

comme un isolant. On déneige donc pour faire épaissir la glace », a indiqué hier Gaétan Belhumeur, surintendant aux bâtiments, parcs et terrains de jeux. Selon lui, la glace a actuellement une épaisseur de 27 centimètres. Elle doit cependant atteindre de 30 à 35 centimètres pour être en mesure d'accueillir les équipements lourds des travaux publics. Gaétan Belhumeur estime que

l'anneau pourrait, malgré tout, être prêt la semaine prochaine. Restera à voir si un redoux ne viendra jouer les trouble-fêtes d'ici à l'événement Granby Rendez-vous, prévu les 19 et 20 février sur le lac. À noter que les sentiers glacés aménagés aux côtés du pavillon Roger-Bédard (chalet des patineurs) accueillent déjà les patineurs depuis le temps des Fêtes.

À PROPOS

Dans le texte intitulé Des propos « qui frôlent le racisme » paru dans notre édition d'hier, il aurait fallu lire que le Sénat avait rejeté — et non pas adopté — le projet de loi C-311 portant sur les changements climatiques, sans même l'étudier. Nos excuses.

5 140 737

MAUVAISES PRATIQUES FORESTIÈRES

Bois Champigny s'en tire avec deux amendes

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — La MRC de Brome-Missisquoi n'a pu faire la leçon à Bois Champigny. Des six accusations de mauvaises pratiques forestières portées contre l'entreprise de Mansonville, seulement deux ont été retenues par le juge Michel Brun de la Cour municipale de Cowansville.

Dans un jugement récent, le juge Brun a condamné les Bois Champigny pour deux infractions commises en 2009, lors de travaux d'abattage d'arbres dans une forêt située le long du chemin Symington à Dunham. Dans les deux cas, des

équipements forestiers de l'entreprise ont circulé illégalement dans des cours d'eau. Le magistrat a condamné la compagnie à deux amendes de 880 \$.

Pour le reste, Bois Champigny s'en sort très bien. L'entreprise a été acquittée de deux accusations d'avoir construit sans autorisation des passages à gué (des traverses aménagées dans le lit d'un cours d'eau) et de deux accusations de ne pas avoir respecté le permis de coupe d'arbres émis par la municipalité.

C'est un revers pour la MRC de Brome-Missisquoi qui voulait faire un exemple de Bois Champigny. Elle était bien décidée à lancer un

message aux autres exploitants de forêts. C'était d'ailleurs la première fois que la MRC intentait un recours judiciaire dans une telle affaire. « C'est très, très rare qu'on procède ainsi, c'est vrai. Habituellement, on communique avec l'exploitant pour qu'il corrige la situation. Ils le font presque toujours. Dans ce cas-ci, ça a pris trop de temps », expliquait à l'époque Robert Desmarais, directeur général de la MRC.

À noter que le juge Brun n'a pas appuyé sa décision dans un jugement écrit.

Il a été impossible de joindre hier le coordonnateur régional des cours d'eau à la MRC, Simon Lajeunesse.

QUÉBEC

Le polygraphe pour les aspirants policiers

LE SOLEIL — Aux prises avec des recrues qui banalisent la consommation de drogue dite « récréative », le chef de la police de Québec, Serge Bélisle, espère que l'arrivée du polygraphe dans le processus d'embauche l'aidera à écarter les candidats indésirables.

Le *Soleil* révélait hier que la police de Québec impose désormais un test de détecteur de mensonges à tous ses candidats.

Le processus de sélection était déjà très rigoureux, assure, en entrevue, le directeur Bélisle, en citant le test médical, le test de conditionnement physique, les tests psychométriques, l'entrevue de sélection et l'enquête sur le caractère et l'entourage.

Mais il fallait l'adapter, car les jeunes aspirants policiers, comme tous les garçons et les filles de leur âge, ont développé une grande tolérance envers la consommation de la « drogue du samedi soir », constate le directeur Bélisle. « Certains pouvaient nous dire qu'ils prennent de la drogue une fois par semaine et ils veulent quand même devenir policiers, explique le directeur. Il y a des comportements qui ne sont pas acceptables pour la fonction. »

Le nouveau — et coûteux — test de dépistage de drogue que fait subir la police de Québec aux candidats depuis 2010 n'est, semble-t-il, pas suffisant. « Ce n'est pas infallible, car il y a plusieurs drogues qui ne peuvent être détectées », dit Serge Bélisle.

D'où l'idée d'ajouter, à titre de projet-pilote pour un an, le test du polygraphe, un outil déjà largement utilisé dans le domaine policier, fait remarquer le directeur.

« Le jugement qu'on porte sur la candidature d'un aspirant policier à la Ville de Québec ne se base pas uniquement sur le test polygraphique »,

insiste-t-il. C'est simplement un outil de plus pour protéger l'image du corps de police, ajoute-t-il. « Je suis très fier de mes policiers et je veux le demeurer », dit M. Bélisle.

Le test du polygraphe à la police de Québec, inspiré de celui de la GRC, comporte des questions sur l'utilisation illégale d'internet, les comportements illicites entre hommes et femmes, les habitudes par rapport au jeu, la fréquentation d'endroit comme les clubs échangistes, etc.

L'arrivée du polygraphe dans le processus d'embauche de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) en novembre 2005 avait fait froncer les sourcils au commissaire fédéral à la protection de la vie privée, qui décriait le manque de clarté des objectifs, le degré de fiabilité du test et le caractère intime des questions.

Les aspirants de la GRC doivent notamment avouer s'ils ont déjà envisagé le suicide, la pire chose qu'ils ont faite en état d'ivresse et s'ils ont déjà eu des relations sexuelles avec un animal.

La GRC a dû élaguer son questionnaire, retirant notamment les questions sur les fantasmes sexuels des candidats.

Droits de la personne

Dans un avis qui date du 3 mai 1985, la Commission des droits de la personne considérait que l'usage du détecteur de mensonges devrait être banni du monde du travail.

La Commission considérait « que la validité de cette technique est plus que douteuse et que son utilisation est contraire aux principes et valeurs de la Charte des droits et libertés de la personne ».

Depuis, l'organisme n'a jamais reçu de plainte à ce sujet ni émis d'autre avis.



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La MRC est intervenue en 2009 lors de travaux d'abattage d'arbres dans une forêt située le long du chemin Symington à Dunham.

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés !
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Latino
STYLE
ÉCOLE DE DANSE

COURS D'ESSAI GRATUIT, INSCRIPTIONS SUR PLACE
ET DÉBUT DE SESSION: MARDI 18 JANVIER

SALSA DÉBUTANT
(seul ou en couple) Mardi 18 h 30

Nouveau Salsa Lovers
(couple seulement) Mardi 20 h

POUR DAMES

COURS D'ESSAI GRATUIT
ET INSCRIPTIONS SUR PLACE
LUNDI 17 JANVIER À 19 H

Cardio Latino Pop Street Jazz Brazil Body Sculpt

Plusieurs promotions en cours

Info: Cynthia Blais
450.405.7243

NOUVEAU: ZUMBA et Xtreme Stretching

www.EcoleLatinoStyle.com
740 Principale, Granby

JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

Arts et culture

SCENE1425.COM

Des spectacles pour les 14-25 ans



MARIE-ÈVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Des représentants de différentes salles de spectacles de la province, dont le Palace, étaient réunis hier après-midi à la salle André-Mathieu à Laval pour le lancement d'un nouveau réseau de diffusion et de sa plateforme web: scene1425.com.

Le projet Scène 1425 existait déjà depuis 2008, mis en marche par la Corporation de la salle André-Mathieu. Mais hier, c'est l'annonce de son association avec sept autres diffuseurs du réseau de diffusion Intercentres qui a été présentée au public.

Y sont regroupés la Corporation de la salle André-Mathieu, la Salle Albert-Rousseau de Québec, le Centre culturel de Joliette, le Théâtre du Vieux-Terrebonne, le Centre culturel de Sherbrooke, le Centre des arts

Juliette-Lassonde de Saint-Hyacinthe, le Centre culturel de Drummondville (dès l'automne prochain) et le Palace de Granby.

Si les huit diffuseurs ont décidé de se regrouper sur un même portail plutôt que de faire les choses chacun de leur côté, c'est, dit Jocelyn Lemoine, directeur du Palace, pour «avoir plus de force de négociation pour les spectacles et regrouper leurs énergies». Ainsi, plutôt que d'avoir à l'emploi plusieurs personnes à travers le Québec, une seule, Nicolas Morin, se chargera de Scène 1425. «À terme, on vise à regrouper quinze diffuseurs», ajoute-t-il.

Pour les 14-25 ans

Intitulé la Scène 1425, ce nouveau portail, comme l'explique Jocelyn Lemoine, «a pour objectif de s'orienter vers des shows pour les 14-25 ans».

Des spectacles mettant en vedettes des groupes qui plaisent aux plus jeunes seront donc présentés en plus de la programmation régulière de chacune des salles de spectacles. Mais les artistes performeront sur une scène autre que celle du Palace, notamment à La

Ruche, à L'Escale et au café étudiant du cégep de Granby, a laissé savoir M. Lemoine.

Jusqu'à maintenant, cinq spectacles sont déjà au programme granbyen: Anonymus (21 janvier), Les Vulgaires Machins (25 février), Alex Nevsky (1er avril), Colin Moore et Jason Bajada (29 avril) et Xavier Caféine (13 mai). Planet Smashers et Grimsunk pourraient également venir faire leur tour chez nous, mais les dates sont à confirmer. «Pour l'instant, on vise huit spectacles d'ici à l'été», mentionne le directeur du Palace.

Destinés à un public plus jeune, les billets seront de ce fait vendus à un prix moindre. «Autour d'une quinzaine de dollars», chiffre Jocelyn Lemoine.

Le moyen de diffusion et la publicité seront également adaptés aux nouvelles réalités technologiques. En plus du site web, www.scene1425.com où sont regroupées les programmations de toutes les salles de spectacles, la communication sera faite avec les jeunes via les différents réseaux sociaux.

«Il s'agit en fait d'un réseau parallèle aux grandes salles de spectacles qui vise un public différent, résume M. Lemoine. Le Palace est le diffuseur des spectacles, il finance le projet, mais c'est une personne employée par Scène 1425 qui gère le tout.» Ce tout incluant la vente des billets, qui sera faite via un réseau de vente parallèle ou le soir même à la porte; des détails restent à venir dans les prochains jours.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Destinés à un public plus jeune, les billets seront de ce fait vendus à un prix moindre. «Autour d'une quinzaine de dollars», chiffre Jocelyn Lemoine, directeur du Palace.

Autre aspect différent du Palace: il n'y aura pas de sièges. «Les jeunes vont être debout, ils pourront danser, se lâcher lousse», indique M. Lemoine.

Même si les soirées sont destinées aux jeunes de 14 à 25 ans, de l'alcool sera vendu sur place. «On va

contrôler que les mineurs ne boivent pas, c'est-à-dire qu'on va carter et remettre un bracelet à ceux qui peuvent boire. Non seulement ils seront les seuls à pouvoir acheter de l'alcool, ils seront les seuls à pouvoir le boire. Laval le fait déjà et ça fonctionne très bien.»



À PROPOS CONCOURS PARTENAIRES CONTACT

SPECTACLES ARTISTES MAGAZINE MUSIQUE EN DIRECT

À LA UNE



MAGAZINE



SPECTACLES



EN BREF

Artistes et artisans recherchés

SAINT-CÉSAIRE (MEL) — La Maison de la culture du Cœur de la Montérégie est à organiser la première édition d'une exposition d'arts visuels et de métiers d'art, qui se tiendra les 2 et 3 avril

prochain. Les artistes et artisans qui sont intéressés à y avoir un kiosque sont donc invités à faire parvenir leur porte-folio au plus tard le 25 février 2011 au 249, rang du Haute-de-la-Rivière Nord, Saint-Césaire (QC) J0L 1T0. Le coût d'un espace d'exposition est de 60 \$ pour les deux

jours. Deux événements gratuits seront offerts aux visiteurs durant cette fin de semaine, soit une démonstration de fabrication de marionnettes le samedi à 11 h et un concours de piano à l'église juste en face du centre communautaire, le dimanche entre 9 h et 15 h.



* Jusqu'à 50% de rabais sur meubles et accessoires sélectionnés. Le rabais équivalant aux 2 taxes n'est pas applicable sur les produits étiquetés à plus de 50%. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Détails en magasin. Photo à titre indicatif seulement.

DES SOLDES
PARTOUT EN
MAGASIN!

Épargnez
l'équivalent des

2 taxes*

+50%
jusqu'à de rabais

Laval
1965, aut. des Laurentides
450.686.9888

Brossard
8505, boul. Taschereau
450.678.0088

Bromont
117, boul. Bromont
450.534.4877

PHILIPPE
DAGENAIS
MOBILIER | DÉCORATION | CONSEILS
philippedagenais.com

MARCHE du Village

Spéciaux en vigueur
du 13 au 19 janvier 2011



Vin

Vin L'Auberge
Blanc et rouge - 750 ml
7⁰⁹\$

Vin Nicolas Laloux
Blanc, rouge et rosé - 1 L
8⁴⁹\$

Vin Wallaroo Trail
Blanc et rouge - 1 L
10¹⁹\$

Vin Oak Ranch
Rouge - 750 ml
10⁹⁹\$

Vin Chianti
Rouge - 750 ml
13⁹⁹\$



Bière

Molson Dry, Molson Export, Coors Light,
Budweiser, Labatt Bleue et Bud Light
12 cannettes + taxes et dépôt

14⁹⁹\$

Coors Light, Sleeman Light,
Budweiser 4 et Bud Light
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

21³⁸\$

Corona et Bud Light Lime
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

21⁹⁹\$

Labatt Bleue, Molson M et
Tremblay
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

22⁵⁸\$

Molson Export, Molson Dry, Bud-
weiser, Sleeman Draught et U
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

23⁴³\$

Heineken, Miller Genuine Draft,
Rickard's mixte, Alexander
Keith's et Alexander Keith's
mixte
24 bouteilles + taxes et dépôt

26⁹⁹\$

U, U2, Miller Chill et Bolduc
12 bouteilles + taxes et dépôt

11⁹⁹\$

Famille Rickard's, Molson M,
Miller Genuine Draft, Alexander
Keith's, Lager Moosehead, Belle
Gueule, Sleeman, Alchimiste et
Boréale
12 bouteilles + taxes et dépôt

13⁹⁹\$

Corona, Corona Light (12 bout.)
et Alexander Keith's (15 bout.)
+ taxes et dépôt

14⁹⁹\$

Heineken, Stella Artois, Saveurs
du Monde, Saveurs de Belgique
et Hoegaarden
12 bouteilles + taxes et dépôt

17⁹⁹\$

Épicerie

Pepsi et 7-Up
(incluant diète)
12 cannettes +
boîtes et dépôt

2/7⁵\$

Croustilles Ruffles
260 g à 275 g
Au choix

2/6⁵\$

Yogourt Yoplait
crèmeux et Source
650 g
Au choix

2⁵\$

Enveloppe repas
instantané Knorr
111 g à 167 g
Au choix

1⁵\$

LA BOUCHERIE

Le porc à son meilleur!

Côtelette de porc
désossée
4,83 \$/kg

2¹⁹\$ /lb

Bœuf haché
mi-maigre
6,59 \$/kg

2⁹⁹\$ /lb

Saucisses
européennes
12 variétés
8,80 \$/kg

3⁹⁹\$ /lb

Saucisson de bologne
maison
6,59 \$/kg

2⁹⁹\$ /lb

450-293-6695

www.laboucherie235.com

Spécialités

Pâté de bison
8 po maison
Surgelé
Cuisiné ici-même

2⁵\$ de rabais

Lasagne maison
800 g - Au choix
Surgelée
Cuisinée ici-même

1⁵\$ de rabais

Tarte aux fruits
8 ou 9 po maison
fraîche ou surgelée
60 % de fruits

2⁵\$ de rabais

Fromage râpé
St-Guillaume
1 kg

9⁹⁹\$

Fromage Brise du
Matin ou Calendos
125 g

1⁹⁹\$

Sirop d'érable
clair et médium
540 ml

5⁹⁹\$

Repas express
300 g - Surgelé
Au choix
Cuisiné ici-même

2/4⁵\$

Pain sandwich
Gadoua
675 g
Blanc
et blé

Prix en magasin

LUNDI ET MARDI
2 pour 1

Sur location de films et jeux
Piranhas 3D
Alpha et omega
Réseau social

LUNDI
SUSHIS MAISON
2 pour 1
2/8⁹⁹\$

MARDI
2 pour 1
Pizzas fraîches Marché du Village
Nous continuons notre promotion
les mardis de janvier 2011: à l'achat
d'une pizza, obtenez l'autre gratuitement.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

MERCREDI
SPÉCIAL
PASTA BAR
2/12⁵\$

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55) • www.marcheduvillage.com
POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES



Spéciaux valides du 13 au 19 janvier 2011

JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

7

Horoscope



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Avec l'arrivée de Mercure dans votre Signe, vous constaterez plus d'aisance et de fluidité dans vos entretiens. Vous gagnerez graduellement l'estime de quelqu'un qui vous importe, mais ne brusquez rien car l'autre a besoin de temps pour compléter le processus d'apprivoisement. La réception et la transmission d'informations peuvent occuper une place plus importante dans vos activités.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Parler de taureaux, ce n'est pas comme être dans l'arène. Les gens qui vous donnent des conseils ne sont pas dans vos souliers. Et l'arrivée de la Lune justement en Taureau, angulaire au Verseau, peut miner votre niveau d'assurance. Même si les suggestions qui vous sont adressées sont issues de bons sentiments, vous devriez vous en remettre à votre jugement avant de provoquer un changement.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Maintenant que Mercure quitte le Sagittaire pour rejoindre Pluton en Capricorne, l'opinion publique pourrait connaître quelques fluctuations, et celles-ci devraient vous être favorables. Les individus qui se montraient sceptiques semblent disposés à vous accorder le bénéfice du doute et à vous donner une nouvelle chance. Montrez-leur de quoi vous êtes capable!



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Pourquoi compliquer ce qui pourrait être si simple? C'est le temps de vous défaire d'un fardeau qui pèse sur vos épaules. En cas de malaise, la pire chose à faire est de se replier sur soi et de le laisser mûrir. De jouer au chat et à la souris n'a jamais permis aux choses d'avancer; c'est en faisant face à la situation que de meilleurs résultats seront obtenus.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

L'arrivée du cycle de la Lune en Taureau aura tendance à vous rendre plus optimiste. Votre vision est partagée par d'autres et cela vous permettra d'aller de l'avant avec les changements que vous envisagez. Un petit problème d'organisation peut être réglé facilement en modifiant quelque peu vos habitudes. Les solutions les plus simples sont généralement les plus avantageuses.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La paix n'est pas un vain mot, mais un comportement. Avec l'influence de Vénus en Sagittaire, face aux Gémeaux, une attitude conciliante de votre part peut amener l'autre partie à entretenir une disposition plus favorable. En d'autres mots, c'est vous qui êtes en mesure de donner le ton. Si vous amenez vos arguments sur le tapis sans agressivité, vos entretiens ne pourront être que cordiaux.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Ce qui est simple en théorie peut s'avérer nettement plus difficile en pratique... mais cela ne veut pas dire que c'est impossible. Un résultat qui ne reflète pas la perfection peut quand même s'avérer satisfaisant pour tout le monde. Maintenant que Mercure est venu rejoindre Pluton au début du Capricorne, face au Cancer, vous êtes une des meilleures personnes pour convaincre les autres de son bien-fondé.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Le cycle de la Lune en Taureau, angulaire au Lion, peut vous amener à exagérer et à trop en faire afin de vous faire aimer. Des cadeaux excessifs peuvent gêner l'autre et l'inciter à prendre des distances. La meilleure approche consistera à demeurer à son écoute et à vous inspirer des indices qui vous seront ainsi dévoilés, tout naturellement et généralement inconsciemment.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

L'avis d'un expert en la matière pourrait vous éclairer et vous rassurer. Pourquoi ne cherchiez-vous pas à obtenir le maximum d'informations? La peur de la réponse est un sentiment paralysant qui ne vous permettra pas d'avancer. D'ailleurs, avec la complicité du cycle de la Lune en Taureau, vous n'avez aucune raison d'anticiper le pire. À vous de dénouer l'impasse.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

À la positive, l'influence de Saturne en Balance peut vous aider à gérer vos affaires avec davantage d'efficacité. C'est le temps d'énoncer clairement vos conditions, même si vous craignez de donner l'impression d'être sévère ou rigide. L'expression de vos exigences ne peut que vous aider à les rencontrer tandis que de garder les points importants sous silence ne vous rapporterait pas grand-chose.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

On dit que celui qui donne reçoit. Avec le cycle de la Lune située dans votre Signe opposé - complémentaire, le Taureau, l'heure est à l'entraide et à la réciprocité. Vous pouvez actuellement grandement bénéficier de la coopération d'autrui. Il serait vraiment dommage de ne pas oser demander de l'aide à ceux qui sont en mesure de vous la fournir. Après tout, vous n'avez absolument rien à perdre.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On peut se tromper en achetant, mais on ne vend pas en se trompant. Vous gagnerez à réfléchir sagement avant d'effectuer une transaction, notamment en vous assurant qu'il ne s'agit pas d'un achat impulsif que vous pourriez regretter. Par contre, si vous êtes en position de vendeur, tout indique que vous trouverez facilement preneur. Vénus en Sagittaire peut vous proposer un rendez-vous chaleureux. Acceptez-le.

Actualité



PHOTO JANICK MAROIS

Près de 80 nouvelles constructions ont levé de terre à Farnham en 2010, ce qui représente des investissements de 16,2 millions \$.

FARNHAM

La construction en hausse, les rénos en baisse

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — Farnham a connu une bonne année 2010 au chapitre des constructions neuves en enregistrant des investissements de plus de 16 millions \$. La valeur totale des permis et certificats délivrés s'élève à près de 22 millions \$, ce qui représente une hausse de 6,17% par rapport à 2009.

«C'est positif dans tous les sens, estime le maire, Josef Hübler. Ça nous amène de nouvelles familles, un nouveau point de vue. On dit qu'on n'a pas certains magasins, mais quand la population n'est pas là, il n'y a rien qui va se créer.»

Au cours de la dernière année, 78 nouvelles constructions ont levé de terre à Farnham, dont 69 unités unifamiliales. Cela représente une valeur de plus de 16,2 millions \$ comparativement à 12,4 millions \$ en 2009, alors que 67 nouvelles constructions avaient été érigées.

Le maire émet plusieurs hypothèses qui pourraient expliquer la hausse des constructions. «Est-ce que c'est parce que les arrondissements de Montréal sont remplis? Est-ce que les gens viennent ici parce qu'ils veulent se rapprocher de la campagne? Est-ce que les terrains sont moins chers qu'ailleurs?», énumère-t-il.

Depuis trois ans, la Ville offre aussi un programme de congé de taxes pour



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Ça ne devrait pas s'arrêter en 2010», dit le maire de Farnham, Josef Hübler.

trois ans pour les nouvelles constructions résidentielles. Un autre facteur qui peut influencer la croissance, indique M. Hübler. «C'est un des éléments, mais je pense que ce n'est pas le seul», dit-il.

Rénovations en baisse

L'année 2010 a toutefois été moins reluisante que la précédente au chapitre des rénovations. Une diminution de 41,3% des investissements a été enregistrée. Près de 4 millions \$ ont été investis dans 227 projets en 2010, comparativement à 6,6 millions \$ dans 231 projets en 2009.

La diminution serait probablement attribuable à la réalisation d'importants projets avant 2010, notamment grâce à des subventions offertes pour la revitalisation des immeubles du centre-ville. «Est-ce que les gros projets ont passé? Peut-être, avance Josef Hübler. Mais ça ne veut pas dire qu'on est rendu au bout du tunnel et qu'il ne reste pas autre chose à faire.»

Quelque 408 certificats d'autorisation d'une valeur de 928 247 \$ ont été octroyés en 2010.

En résumé, Farnham a délivré plus de 900 certificats — ce qui peut inclure, notamment, des travaux d'aménagement extérieur et l'installation d'enseignes — et permis, pour des investissements totaux de près de 22 millions de dollars en 2010. Cela représente une hausse de 6,17% des investissements et une augmentation de 11,1% des émissions de permis et certificats par rapport à 2009.

Les services techniques et du développement de la Ville de Farnham prévoient émettre plus de 1000 permis et certificats en 2011. Neuf projets de développement sont en chantier et d'autres verront le jour sous peu.

«On veut encore attirer d'autres familles. Ça ne devrait pas s'arrêter en 2010, affirme le maire Hübler. On a des gens en construction, des promoteurs et des vendeurs qui nous disent que ça va se poursuivre en 2011.»

SELON LE MINISTRE FLAHERTY

Le huard sera fort un certain temps

WASHINGTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Le dollar canadien continuera un certain temps encore à avoisiner la parité avec la devise américaine, grâce à la vigueur de l'économie canadienne, a déclaré hier le ministre des Finances, Jim Flaherty.

C'est un «nouveau monde», a déclaré M. Flaherty à des journalistes, après avoir prononcé à Washington une allocution sur le contrôle de la dette lors d'un forum organisé par un groupe de réflexion au Woodrow Wilson Center for International Scholars.

Selon le ministre, l'appréciation du dollar canadien est le reflet de la bonne santé des finances publiques au Canada. M. Flaherty a ajouté que selon les indicateurs actuels, il serait déraisonnable de s'attendre à ce que le dollar canadien renoue avec l'époque où il était fortement dévalué par rapport au dollar américain.

Un sommet en deux ans et demi

Le dollar canadien a atteint hier son plus haut niveau en deux ans et demi, s'échangeant un moment à

101,54 cents US. Il a finalement clôturé à 101,33 cents US.

Le huard se maintient à parité, ou près de la parité, avec le billet vert depuis plusieurs semaines, une situation qui cause des maux de tête aux exportateurs canadiens qui se font payer en dollars américains.

Voilà pourquoi Ottawa offre une main secourable aux exportateurs et aux fabricants, notamment sous la forme d'une baisse des impôts aux entreprises et d'une réduction des tarifs, a dit le ministre.

Allaitement: des préjugés subsistent

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les groupes de soutien à l'allaitement maternel déplorent qu'une femme ait été invitée à quitter une boutique de vêtements d'enfants située au centre-ville de Montréal parce qu'elle allaitait son bébé.

Marie Beaudoin, monitrice bénévole à la ligue La Leche, n'a toutefois pas été surprise de lire cette nouvelle. « Quand on parle d'allaitement sur la place publique dans les journaux, c'est rarement pour relater de belles histoires », note-t-elle.

M^{me} Beaudoin constate aussi que des préjugés subsistent face à l'allaitement maternel. Des femmes qui allaitent se font souvent questionner par leur mère ou leur belle-mère. Ces dernières précisent qu'elles n'ont pas allaité, ce qui ne les a pas empêchées d'avoir des enfants en bonne santé.

Quand le bébé commence à manger des aliments solides ou devient de plus

en plus un bambin, les mères se font demander pourquoi elles allaitent encore, remarque M^{me} Beaudoin. « Il y a encore des difficultés reliées aux pressions sociales. Il reste manifestement beaucoup de travail à faire », retient-elle.

M^{me} Beaudoin n'avait pas entendu parler d'incidents semblables s'étant déroulés récemment dans la région.

« C'est fâchant de voir qu'en 2011, des choses comme celles-là se produisent », estime de son côté Anna Gauthier, responsable du groupe de mairaines d'allaitement chez Nourri-Source. « J'ai vu que la boutique s'est excusée, que c'est une erreur d'un employé. Je suis bien contente de la réaction du magasin », précise-t-elle mettant cet incident sur le compte de l'ignorance. M^{me} Gauthier serait très surprise de voir une situation semblable se produire dans la région, compte tenu de tout ce qui est fait pour informer la population sur l'allaitement maternel.

Les prochaines réunions organisées par la Ligue La Leche auront lieu le 24 janvier, à 9 h, au Centre hospitalier de Granby (salle Granby) et le 20 janvier à 9 h 30 au CLSC La Pommerai

à Cowansville. Les mères peuvent contacter une monitrice bénévole via le 1-866-allaiter pour toute question concernant l'allaitement et consulter le site www.allaitement.ca pour toute

information supplémentaire. Nourri-Source offre pour sa part des haltes allaitement chaque deuxième jeudi du mois, de 9 h 30 à 11 h 30, à l'hôpital de Granby — salle Granby.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les groupes de soutien à l'allaitement maternel déplorent qu'une femme ait été invitée à quitter une boutique de vêtements d'enfants de Montréal parce qu'elle allaitait son bébé.

Feu vert au chien pour enfants autistes

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Les enfants autistes qui sont accompagnés d'un chien d'assistance, et même leurs parents, pourront désormais revendiquer le droit d'accès aux lieux publics et au milieu de travail en compagnie de ce chien.

C'est ce que la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse a statué dans son plus récent avis, dévoilé hier à Montréal.

Fait particulier, ce droit sera même attribué au parent qui ne se trouve pas en présence de son enfant ayant un trouble envahissant du développement (TED, comme l'autisme). Ainsi, ce parent pourra emmener à son travail le chien d'assistance qui lui a été attribué pour son enfant.

En annonçant cette nouvelle ligne de conduite, la Commission des droits de la personne a indiqué qu'elle considérerait désormais le chien d'assistance pour un enfant présentant un TED comme un moyen pour pallier un handicap.

Accommodement raisonnable

Ainsi, le parent qui possède un tel chien d'assistance, formé par la Fondation Mira, pourra demander

des accommodements raisonnables à son employeur, au restaurant, dans un bureau gouvernemental, là où il se rendra, et ce, même si son enfant ne se trouve pas avec lui.

Cela s'explique par le fait que ces chiens qui suivent une formation spécifique par la Fondation Mira ne peuvent être laissés seuls pour une durée de plus de quatre heures. Le parent ne peut non plus laisser l'enfant autiste seul avec le chien.

De plus, ce type de chien est entraîné pour socialiser un enfant présentant un TED. Il doit donc continuer à socialiser avec le parent, à fréquenter des lieux divers, afin de ne pas perdre son entraînement, explique Noël Champagne, psychologue et directeur de la recherche et du développement à la Fondation Mira.

Pour en venir à cet avis, la Commission s'est basée sur des études qui démontrent le bienfait pour le développement d'un enfant présentant un TED de la présence de tels chiens. Les enfants communiquent davantage, développent plus leur langage, interagissent mieux, sont moins anxieux et sont plus calmes, selon ces études.

À LA MÉMOIRE DE M. JULES CREVIER 1902-1987



En ce 24^e anniversaire du décès de notre fondateur et généreux bienfaiteur, M. Jules Crevier, les bénévoles et les membres s'unissent pour lui rendre hommage.

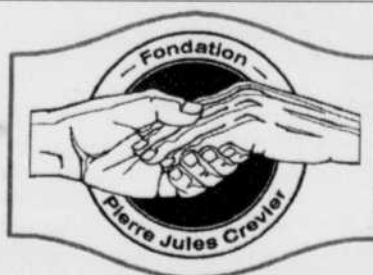
Une messe anniversaire sera célébrée à l'église Ste-Famille le dimanche 13 mars 2011, à 9 h.

Vous avez 60 ans et plus et vous demeurez à Granby, il nous fera plaisir de vous recevoir gratuitement pour vous aider à remplir :

- votre demande ou renouvellement de passeport, votre formulaire de pension ou supplément du fédéral et des rentes du Québec ou tout autre document gouvernemental.

S'ajoutent à ces services, moyennant certains frais, le voiturage d'accompagnement et les rapports d'impôt pour les personnes à faibles revenus.

La Fondation Crevier offre des bourses d'étude (secondaire, Cégep et université). Les conditions d'admissibilité, l'information et les formulaires d'inscriptions sont disponibles au bureau de la Fondation Crevier.



116 Principale, bureau 2, Granby

450 375-1153

Heures d'ouverture: de 9 h à 12 h

fondationcrevier@videotron.ca

INCROYABLE

DU JAMAIS VU EN JANVIER!

mazda 3 2011



POUR UNE 8^e ANNÉE CONSÉCUTIVE,
MEILLEUR ACHAT selon



LE GUIDE de L'AUTO... 2011

0%

mazda 3 2011

Sport



A L'ACHAT

jusqu'à 60 mois

IL NE RESTE QUE QUELQUES MODÈLES 2010

0%

D'INTÉRÊT

jusqu'à
72 mois*

OU jusqu'à

6 000\$

DE RABAIS

mazda 5



MX-5



CX-7



mazda 6



CX-9



Hâtez-vous!

La meilleure nouvelle sous-compacte,
selon le Guide de l'auto 2011

Modèle 5 portes fabriqué au
Japon - Gagnante de 53 prix
internationaux



mazda 2 2011

13 950\$

+ tps

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

+ 0% jusqu'à 48 mois

Les meilleurs prix sont chez

GRANBY



vroum-vroum. Pour toujours.

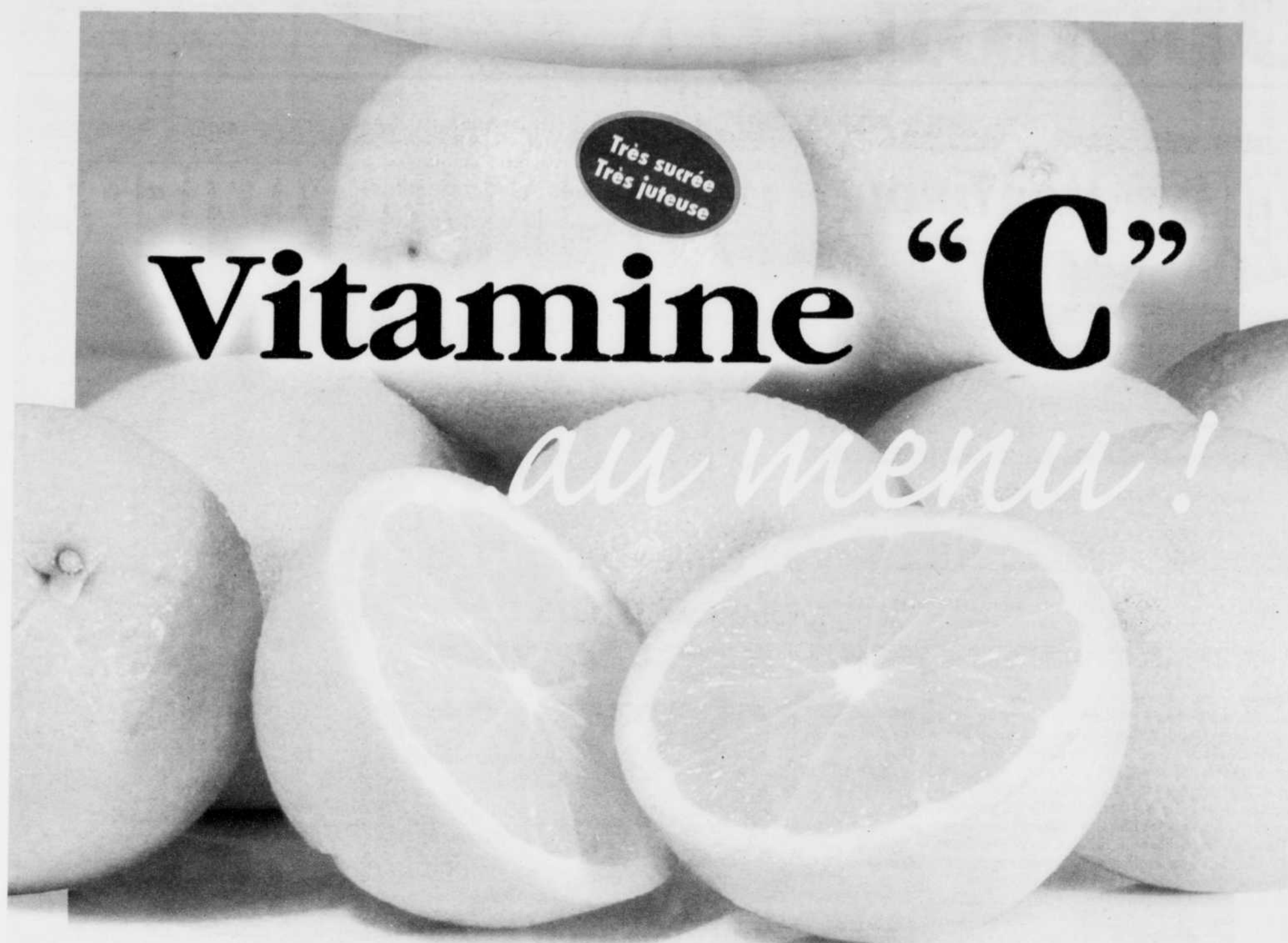
1280 Principale, Granby
450 378-6222
www.granbymazda.com



Pierre Mercier, Vincent Mercier, Charles Mercier, Martin Robert, Bertrand Bouchard, Nathalie Sasseville, Chantal Gauvreau



* Pour tous les détails, voyez un conseiller de Granby Mazda.



Vitamine "C"

au menu!

Orange SANS
PÉPINS

Gr. 138 - Produit de la Californie

10 ¢
ch.

4 JOURS SEULEMENT

**Jeudi, vendredi,
samedi, dimanche**

Offre valide les 13, 14, 15 et 16 janvier 2011



794 Principale et 252 Denison Est, Granby

450 375-3941

JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

11

13

13

13

Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
Directeur de l'information: François Beaudoin
Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron
Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Un syndicalisme dépassé



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

La grève des cols bleus de Sherbrooke, les grèves tournantes ou sectorielles des cols bleus de Montréal qui en ont frappé les arrondissements en 2010 et celle des travailleuses des garderies l'automne dernier relèvent toute d'un syndicalisme dépassé. Ce qu'on a aussi observé à Toronto où les lois diffèrent toutefois des nôtres. Car, dans chacun de ces cas, ce ne sont pas les patrons visés qui en ont le plus souffert, mais les bénéficiaires et payeurs de ces services, lesquels sont ainsi pris en otages par les grévistes.

À Sherbrooke, la période des Fêtes s'est passée sans cueillette des ordures et, surtout, les enfants furent privés de leurs patinoires et d'autres équipements. À Montréal, l'été dernier, durant les vacances, le Biodôme, le Jardin botanique et d'autres équipements publics étaient fermés aux visiteurs. Quant aux garderies, on sait à quel point les parents furent emmerdés. À Toronto, ce sont les vidanges qui s'amoncelaient le long des rues.

On ne règlera pas ici les problèmes de l'Ontario. Nous en avons assez des nôtres. Mais les grèves dans les services publics, il faut y mettre fin partout où il y a monopole et y appliquer, en cas de négociations infructueuses, un mécanisme de règlement qui fasse grâce à la majorité de l'humeur et des pressions des syndiqués. Ce mécanisme devant tenir compte à la fois des revendications des demandeurs et de la capacité de payer du milieu concerné.

La cueillette des ordures, les transports en commun, le déneigement, l'aqueduc, l'égout, les équipements sportifs et récréatifs relevant des municipalités sont des services publics comme, d'ailleurs, les institutions vouées à l'éducation et à la santé. Il ne devrait jamais y avoir de grève, même pas de ralentissement de travail, sauf s'il existe des alternatives permettant aux citoyens de trouver à proximité des biens ou services identiques.

Toute négligence quant aux ordures, au déneigement, à l'aqueduc et à l'égout met la salubrité et la sécurité en jeu. La sécurité et le droit au travail sont aussi en danger lorsqu'on ferme les garderies, qu'il n'y a pas de déneigement ou que les transports en commun sont paralysés. Qui doute des services essentiels que sont la police, les pompiers, les hôpitaux? Si les équipements récréatifs ne sont pas essentiels, reste que les victimes sont alors, en maints cas, des enfants. Et ça, c'est inacceptable.

Pas question de nier ici le droit d'association et de négociation. Mais on n'a pas affaire à Métro, IGA ou Loblaw où, quand il y a grève chez l'un, les gens peuvent aller chez les autres. D'où une concurrence qui force l'établissement en conflit à négocier pour ne pas trop y perdre et les employés à être réalistes pour éviter la fermeture et, ainsi, la perte de leurs emplois. On se trouve plutôt face à des services publics avec monopole.

Dans ce contexte, les syndicats jouissent d'une position de force qui leur permet de se faire sans crainte plus exigeants, sachant qu'un service public ne peut faire faillite et fermer ses portes, qu'il n'a qu'à taxer davantage. L'employeur, de son côté, ne peut tout donner, ayant à gérer les taxes de l'ensemble des contribuables auxquels il doit rendre des comptes. Certes, les élus sont-ils parfois tatillons. Mais les chefs syndicaux, pour leur part, ne disent bien que ce qui fait leur affaire quant à leurs moyens et objectifs.

Surtaxés, les citoyens n'ont pas, où que ce soit, à subir l'humeur et les pressions des travailleurs des services publics. Le droit de grève doit, partout où il y a monopole, faire place à l'arbitrage avec décision exécutoire tenant compte des demandes syndicales bien sûr, mais aussi de la capacité de payer du milieu concerné. Cela s'impose d'autant plus que les services publics sont de plus en plus présents dans nos vies.

Voilà qui ne fera sûrement pas l'affaire des centrales syndicales, mais la révision du Code du travail ne peut se faire à sens unique seulement.

Toutoune pose avec les mannequins



LA VOIX DES LECTEURS

Pourquoi avoir attendu?

La protection des personnes et des biens est une priorité pour les pouvoirs publics.

Définition de priorité: « Fait de venir le premier, de passer avant les autres en raison de son importance. » La gestion des priorités est l'une des méthodes les plus utilisées pour gagner en efficacité et accomplir un maximum de tâches essentielles.

M. Richard Goulet est maire depuis 2005. Pourquoi avoir attendu six ans pour annoncer l'importance de la rénovation du poste de police et la caserne? Les prix de construction

ont grandement augmenté pendant ces dernières années (comme il explique pour les augmentations pour le club-house Miner et le CINLB (Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin).

Un « camp d'opposition » ne sera pas, je crois, contre l'agrandissement ou contre les rénovations de la caserne et le poste de police de Granby. Il y a des choix prioritaires faciles à faire. Toutefois, un « camp d'opposition » pourrait être consterné par des emprunts incessants qui obligeront, un jour, une hausse importante des taxes municipales.

Personnellement, je vais signer le registre - Règlement numéro 0288-2010 - contre l'aménagement de terrains de baseball, qui nécessite un autre emprunt de 8 550 000 \$

Je ne signerai pas le registre - Règlement numéro 0289-2010 - pour effectuer des travaux d'agrandissement et de réaménagement de la caserne des pompiers et du poste de police. Il faut toujours mettre la sécurité de nos citoyens en priorité - AVANT la politique.

Toni Lynn Trotter
Granby

On ne le dit jamais assez... Merci.

À la suite d'un infarctus le 3 janvier dernier, j'ai passé quelques jours au centre hospitalier de Granby avec en complément, une angioplastie au CHUS de Sherbrooke. Mon cas n'a vraiment rien de spécial, mais via La Voix des Lecteurs, je tiens à souligner

le travail extraordinaire de tous les intervenants que j'ai croisé durant mon cours séjour à l'hôpital.

Préposée, infirmiers, infirmières, médecins qui se dévouent et qui trop souvent ne sont pas appréciées à leurs justes valeurs. Tous m'ont

laissé avec cette belle impression que ce n'est pas qu'un « job » qu'ils font, mais qu'ils ont la vocation.

Merci à tous...

Paul Benoit,
Granby

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

«Un gars très ordinaire» dans une «situation extraordinaire»

Le pilote Robert Piché sera à Saint-Césaire le 25 janvier

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — «Quand l'impossible devient réalité», c'est ce qui décrit sans doute le mieux la situation vécue par le commandant Robert Piché. Le pilote, qui se qualifie de «gars très ordinaire» confronté à une «situation extraordinaire», viendra parler de son exploit, un atterrissage d'urgence sans moteur après un vol plané de 20 minutes et de bien d'autres sujets le mardi 25 janvier, à 19 h, à l'école secondaire P.-G.-Ostiguy de Saint-Césaire.

L'incident qui s'est produit au cours de la nuit du 23 août 2001 a changé la vie du pilote. En réussissant un atterrissage d'urgence aux Açores, il a sauvé la vie de 293 passagers et des 13 membres de l'équipage et est devenu la coqueluche des médias. Robert Piché est vite passé de héros à zéro pratiquement, comme il le dit lui-même, quand les médias ont rapporté son incarcération aux États-Unis où il avait transporté de la drogue à partir de la Jamaïque en 1983. Il a trouvé ce battage médiatique encore plus dur à gérer, rappelle-t-il encore aujourd'hui, que d'avoir réussi à poser sur la terre ferme un avion qui perdait du carburant alors qu'il survolait l'Atlantique.

«Je raconte le vol et je le rattache aux choses que j'ai vécues dans ma vie. Quand j'ai commencé à faire des conférences, ça m'a permis d'évacuer l'émotion. C'était thérapeutique pour moi. J'ai failli mourir là-dedans tout comme les passagers et les membres de l'équipage», rappelle-t-il.

Si Robert Piché a eu le sang-froid de prendre les décisions nécessaires pour éviter l'écrasement, c'est aussi grâce aux expériences qu'il a vécues. «Avoir fait de la prison, ça fait partie de moi», dit le pilote qui a poursuivi sa carrière chez Air Transat en plus d'avoir inspiré un livre, un film et d'avoir une fondation à son nom qui vient en aide aux personnes aux prises avec un problème de dépendance à la drogue, à l'alcool ou au jeu. Il est lui-même un ancien

5e CONFÉRENCE : se relier au cœur du monde

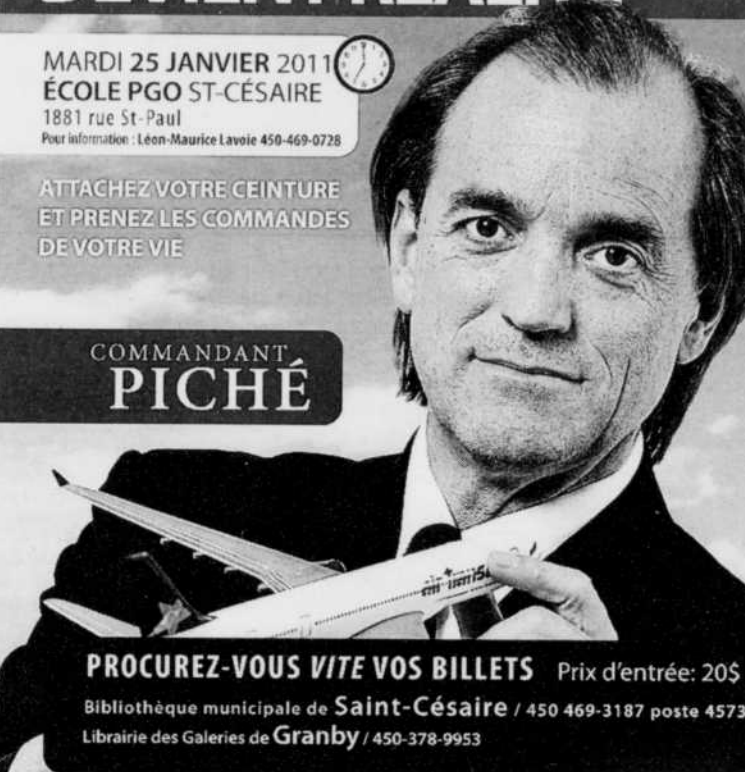
QUAND L'IMPOSSIBLE DEVIENT RÉALITÉ

MARDI 25 JANVIER 2011
ÉCOLE PGO ST-CÉSAIRE
1881 rue St-Paul
Pour information : Léon-Maurice Lavoie 450-469-0728

ATTACHEZ VOTRE CEINTURE
ET PRENEZ LES COMMANDES
DE VOTRE VIE

COMMANDANT
PICHÉ

PROCUREZ-VOUS VITE VOS BILLETS Prix d'entrée: 20\$
Bibliothèque municipale de Saint-Césaire / 450 469-3187 poste 4573
Librairie des Galeries de Granby / 450-378-9953



Le commandant Robert Piché présentera une conférence le mardi 25 janvier prochain, à 19 h, à l'école P.-G.-Ostiguy.

alcoolique abstinent depuis 9 ans.

En donnant des conférences, M. Piché espère contribuer à combattre les préjugés. «Si les gens avaient su que le commandant du vol 236 était un ancien détenu, personne n'aurait voulu embarquer avec moi. Aujourd'hui, tout le monde voudrait embarquer avec moi. Il faut faire attention», dit-il simplement.

Le pilote veut donner espoir aux détenus qu'il rencontre quand il livre des conférences dans les prisons. «Mais je leur dis la vérité», précise-t-il. Ce n'est pas parce qu'ils ont payé leur

dette à la société que les lendemains d'incarcération seront faciles.

«La vie n'est pas facile. Je veux donner du courage et de l'espoir aux gens», indique le pilote qui se demande encore parfois pourquoi tout ça est arrivé.

La conférence de Robert Piché est la sixième de la série intitulée «Se relier au cœur du monde», présentée à l'école secondaire de Saint-Césaire. Les personnes intéressées à y assister peuvent se procurer des billets, au coût de 20 \$ chacun, à la bibliothèque municipale de Saint-Césaire ou à la Librairie des Galeries à Granby.

Un policier tué par un véhicule de déneigement volé

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Une enquête pour meurtre a été lancée hier, après qu'une tentative de stopper un véhicule de déneigement volé lors d'une poursuite policière à travers les rues enneigées de Toronto se soit soldée par la mort d'un membre des forces de l'ordre.

Le sergent Ryan Russell, un homme qui comptait 11 ans d'expérience dans la police, et qui était également marié et père d'un fils de deux ans, est mort des suites de ses blessures après avoir été frappé par le véhicule.

«C'est l'un des pires jours pour le service de police de Toronto», a sombriement déclaré le chef Bill Blair, peu de temps après que le sergent Russell,

agé de 35 ans, eut succombé. «Il a mis sa vie au service des autres et l'a tragiquement perdue.»

Un homme a été arrêté à environ sept kilomètres de l'endroit où M. Russell a été frappé. Bill Blair a seulement déclaré que le suspect avait subi «certaines blessures» lors de son arrestation, mais des enquêteurs ont confirmé que la police avait ouvert le feu en sa direction et qu'il avait été touché par au moins une balle. L'homme a été transporté dans la même salle d'urgence que celle où les médecins ont tenté de sauver la vie du sergent Russell.

L'incident a débuté vers cinq heures, lorsqu'un homme non identifié a

volé une déneigeuse, qui était équipée d'un système de repérage satellite (GPS), d'un stationnement au centre-ville de Toronto. Richard Eros, le directeur général de l'entreprise, a expliqué que deux opérateurs nettoyaient un terrain lorsqu'ils ont quitté leur véhicule.

Un homme s'est alors emparé de la déneigeuse et a filé. La compagnie a rapporté le vol aux policiers. La déneigeuse a circulé dans les rues de façon erratique, frappant de nombreuses automobiles, ont précisé les autorités. Une quarantaine de minutes plus tard, la police a tenté d'immobiliser l'individu, et c'est à ce moment que le sergent Russell a été mortellement blessé.

EQUIPE CHRISTIAN LALUMIERE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé



Mise à jour ...

17^e édition 2011

Bottin Excel

Afin de vous offrir un BOTTIN le plus EXACT possible nous vous suggérons de vérifier vos coordonnées dans le GROS bottin et de nous signaler tout changement ou erreur...

www.BottinExcel.com OU 450 777-1152



MMS SUPPLEMENTS

Nutrition sportive
Protéines,
vitamines et plus

- Optimum nutrition
- Gaspari
- Mucletech
- VPX
- Dymatize
- OAC (québécois)
- Cytosport

Livraison à domicile
450 522-9595
www.mmsupplements.ca



Vous ou l'un des vôtres êtes en vedette dans La Voix de l'Est

Offrez-vous un souvenir!

Composez le
450 375-4555, poste 444
Laissez vos coordonnées et nous vous contacterons.

Les tarifs sont:

- Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc 15¢
- Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc 25¢
- Transmission d'une page en format PDF* 25¢
- Transmission d'une photo par courrier électronique* 20¢
- Avis de décès plastifié 10¢

Entreprises et annonceurs: tarifs spéciaux.
* Pour livraison électronique, payable à l'avance.
Taxes en sus.

La Voix de l'Est
Plus que des mots



FAITES PARTIE DE LA RÉVOLUTION

0

% FINANCEMENT
JUSQU'À
84 MOIS.
POUR MODÈLES
SÉLECTIONNÉS

COMMENCEZ L'ANNÉE
\$\$\$
EN ÉCONOMISANT*

**AUCUN
PAIEMENT
AVANT LE
PRINTEMPS***

FAITES VITE! L'OFFRE SE TERMINE LE 31 JANVIER

TOUS VÉHICULES INCLUENT:



CONNECTIVITÉ
BLUETOOTH®



ENTRÉE
MP3/USB

BERLINE À
4
PORTES



Rio EX illustré

ROUTE: 5,8L/100KM (49 MI/GAL)
VILLE: 7,1L/100KM (40 MI/GAL)

RIO 2011 DE KIA

ÉTAIT
~~13 695\$~~

PRIX D'ACHAT AU
COMPTANT À PARTIR DE

9 995\$

+ Frais de transport, de
préparation et autres frais 1 470\$

PRIX TOUT-INCLUS

11 465\$*

ÉCONOMISEZ MAINTENANT
3 700\$ EN ARGENT



MEILLEUR
CHOIX SÉCURITÉ



Soul 4u illustré

ROUTE: 6,3L/100KM (45 MI/GAL)
VILLE: 7,7L/100KM (37 MI/GAL)

SOUL 2011 DE KIA

ÉTAIT
~~15 995\$~~

PRIX D'ACHAT AU
COMPTANT À PARTIR DE

13 995\$

+ Frais de transport, de
préparation et autres frais 1 665\$

PRIX TOUT-INCLUS

15 660\$*

ÉCONOMISEZ MAINTENANT
2 000\$ EN ARGENT



MEILLEUR
CHOIX SÉCURITÉ



Sorento EX-V6
Luxe illustré

ROUTE: 7,4L/100KM (38 MI/GAL)
VILLE: 10,6L/100KM (27 MI/GAL)

SORENTO 2011 DE KIA

ÉTAIT
~~23 995\$~~

PRIX D'ACHAT AU
COMPTANT À PARTIR DE

19 895\$

+ Frais de transport, de
préparation, et autres frais 1 765\$

PRIX TOUT-INCLUS

21 660\$*

ÉCONOMISEZ MAINTENANT
4 100\$ EN ARGENT

**7 PLACES
EN OPTION**



Rondo EX
Luxe illustré

ROUTE: 7,5L/100KM (38 MI/GAL)
VILLE: 10,6L/100KM (27 MI/GAL)

RONDO 2011 DE KIA

ÉTAIT
~~19 995\$~~

PRIX D'ACHAT AU
COMPTANT À PARTIR DE

16 995\$

+ Frais de transport, de
préparation et autres frais 1 665\$

PRIX TOUT-INCLUS

18 660\$*

ÉCONOMISEZ MAINTENANT
3 000\$ EN ARGENT

5
ANS DE GARANTIE

Vous êtes bien couvert avec Kia:

*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca
Nous pouvons tous dominer le changement.

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est GRATUIT et incroyablement payant!



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation de même que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas les frais d'administration du concessionnaire, le permis, le PPSA et les taxes applicables.

VÉHICULES
D'OCCASION

CERTIFIÉS*

500^h

Le Programme
Mobilité

*Financement de 0% à l'achat disponible pour des véhicules Kia 2010 et 2011 sélectionnés pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les Rio et Rio5 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. *Aucun paiement avant le printemps (report des paiements pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010 et 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 90 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. Le prix d'achat au comptant pour Sorento LX 2011 (SR5408) / Soul LX 2011 (S05508) / Rio EX MT 2011 (R05428) / Rondo LX 2011 (R05738) est de 21 660 \$ / 15 660 \$ / 11 465 \$ / 18 660 \$ et comprend un rabais au comptant de 4 100 \$ / 2 000 \$ / 3 700 \$ / 2 000 \$ basé sur un PPSA de 25 760 \$ / 17 660 \$ / 15 165 \$ / 21 660 \$. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$ / 1 650 \$ / 1 455 \$ / 1 650 \$. Taxes d'immatriculation et frais de recyclage inclus. *Commencez l'année en économisant* varie selon le modèle et la version. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. *La consommation routière/ville pour: Soul LX MT 2011 (S05508): 6,3L (45 MI/GAL) / 7,7L (37 MI/GAL); Sorento 2.4 L LX 2011 (SR5408): 7,4L (40 MI/GAL) / 10,6L (27 MI/GAL); Rondo LX 2011 (R05738): 7,5L (38 MI/GAL) / 10,6L (27 MI/GAL); Rio EX MT 2011 (R05428): 5,8L (49 MI/GAL) / 7,1L (40 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant EverGuide du Gouvernement du Canada. *Le Sorento 2011 / Le Soul 2010 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles de Sorento 2011 fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. *La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. Certaines conditions s'appliquent aux programmes Rabais pour diplômés/Mobilité Kia de 500 \$ / 750 \$. Détails chez les concessionnaires. L'information contenue dans cette publicité est répliquée exacte au moment d'être sous presse. Pour plus de renseignements sur notre garantie de 5 ans, visitez kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Les offres prennent fin le 31 janvier 2011. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

KIA DE GRANBY 450 777-0332

1348, rue Principale
www.kiagranby.com

817664

Liquidation D'INVENTAIRE

**Galerie
du sommeil**
BRAULT & MARTINEAU
Avec vous depuis 50 ans



HOTEL 5 ETOILES

- Matelas ferme • Sans rotation
- Contour renforcé • Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/406 ressorts 12,98 \$/mois ou 649 \$
RABAIS DE 450 \$ Rég.: 1099 \$
- Grand lit/713 ressorts 15,98 \$/mois ou 799 \$
RABAIS DE 600 \$ Rég.: 1399 \$
- Très grand lit/899 ressorts 21,98 \$/mois ou 1099 \$
RABAIS DE 700 \$ Rég.: 1799 \$

600\$ de rabais
Rég.: 1299 \$

13⁹⁸\$ /mois ou **699\$**
2 places/580 ressorts

- Matelas ferme
- Sans rotation • Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/435 ressorts 5,98 \$/mois ou 299 \$
RABAIS DE 190 \$ Rég.: 489 \$
- Grand lit/713 ressorts 8,58 \$/mois ou 429 \$
RABAIS DE 260 \$ Rég.: 689 \$

Garantie confort
90 jours d'essai
sur TOUS nos matelas.
Exclusif à B & M



PAYEZ EN 50 versements sans intérêt*
SUR LES MATELAS JUSQU'EN MARS 2015

Offre en vigueur du lundi 10 janvier au dimanche 16 janvier 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799 \$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation de crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :
Si votre solde quotidien moyen est de : 100 \$ 500 \$ 1000 \$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de : 1,60 \$ 8,01 \$ 16,03 \$



braultetmartineau.com

GRANBY

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

Livraison gratuite 7 jours sur 7**

**Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au mercredi 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 10 h à 17 h



JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST 15



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

Cette année, pour la 37^e édition du tournoi pee-wee de Waterloo c'est à **MARTINE GIROUARD** que revient le plaisir d'accepter la présidence d'honneur de cet événement. Martine, qui connaît à peu près tout le monde de la région, ne s'est pas fait prier pour accepter, d'autant plus que son fiston l'accapare pas



Spectacle féérique

À Roxton Pond, la famille Paré a eu droit à un spectacle privilégié du grand Cracheur de feu, Guillaume Dallaire, pour l'anniversaire de Dany Paré qui a fêté ses 17 ans. Une année chanceuse pour Dany, car il est né un 17 décembre à 17h17. Merci et bravo Guillaume pour le beau spectacle!

mal dans les arénas. Le tournoi a lieu du 24 janvier au 6 février. D'ailleurs, le président **MARTIN BAZINET** et son comité, formé du notaire **YVON LEMIRE** (secrétaire depuis le début du tournoi), **YANNICK BEAUREGARD**, **LUC ARÈS**, **BENOIT ROY**, **ROBERT AUCLAIR**, **PAT GALLAGHER**, **CHRISTIAN LAMOUREUX**, **BENOIT DUFRESNE** et **DANIEL BÉLANGER**, sont prêts à accueillir les équipes provenant de partout.

Puis, à Granby, place au tournoi bantam, 41^e édition, du 19 au 30 janvier. Le président **NORMAND CÔTÉ** a la chance d'avoir un président d'honneur fort bien connu puisqu'il s'agit de nul autre que le maire **RICHARD GOULET**. Beaucoup d'action en vue.

Chapeau à **JOSÉE DARCHÉ**, de D 2 Communications, car les fêtes du centenaire de BMP dont elle était la présidente ont été parmi les événements marquants de 2010 dans notre région.

Lancé en septembre dernier, le projet « Grand-parent gâteau » qui favorise le jumelage des générations avec la joujouthèque de Sutton, semble connaître un beau succès pour briser l'isolement. Tout à l'honneur de la responsable **ÈVE DENIS** et de l'animatrice **KIM BESRÉ** et leur équipe. (Réponse de l'énigme: ils sont trois)

Le golfeur **RAOUL MÉNARD** joint les rangs de l'Université de Charlotte en Caroline du Nord. Il

participera donc aux épreuves de première division du circuit NCAA. Un certain **TIGER WOODS** est déjà passé par là!

C'est ce samedi 15 janvier, de 19 h à 22 h qu'a lieu le quillo-thon annuel des Jeunes Entreprises de la Haute-Yamaska au Quillorama de Granby afin de souligner l'importance de la solidarité régionale. Il en coûte 20 \$ pour 3 parties, souliers inclus. Réservez votre allée auprès de **MARIE GRONDIN** au 450-777-1641, poste 2510.

L'Association des pompiers volontaires et les gens d'affaires de Bedford ont tenu une journée d'activités pour les jeunes et leurs familles avant les Fêtes. **ISRAËL CAOUPETTE** a donné un concert d'accordéon alors que **ÉLODIE PAQUET** et **CASSANDRA BRODEUR-BORDO** ont remporté des prix dans le cadre du mini rallye.

Les Oréades de Cowansville ont gagné l'or lors d'un récent championnat à St-Hubert en patinage synchronisé. L'équipe est entraînée par **ISABELLE LEDUC**. Par ailleurs, **JESSICA PARADIS**, du CPA de Cowansville a bien entamé sa saison en remportant l'or à Chambly récemment.

Tiens, tiens, **BERNARD BEAUDRY** se découvre des talents d'artiste et veut conquérir la planète avec son nouveau piano. À quand son premier spectacle au Palace?

Le tournoi national atome de Cowansville se poursuit jusqu'au 16 janvier sous la présidence d'honneur de **RENAUD ST-PIERRE**. Le vice-président du hockey mineur **DANIEL THÉBERGE** et toute l'équipe sont bien heureux d'accueillir les 50 équipes qui y participent.

Bonne chance à **STÉPHANE BRUNELLE**, de Bromont, qui vient de créer des jeux de société, soit Joe Connaissant et Conteur de pipes. Il est tellement absorbé par la création de ces jeux que c'en est devenu plus qu'un loisir, une véritable passion.

On dit que **MICHEL-CHARLES PERRON**, de Cowansville, est très fier de son fils **MARC-ANDRÉ** qui participe à sa deuxième mission en Afghanistan au sein de l'équipe de logistique. Ancien combattant, Michel-Charles a été très touché par la parution du livre *Histoire relatant la vie des anciens combattants*, un projet de Chartwell Québec, appuyé par **MADELEINE INGRAM**, de la Légion royale canadienne de Cowansville.

Petite énigme...

Plusieurs canards se promènent.

— 2 canards sont derrière 1 canard

— 2 canards sont devant 1 canard

— 1 canard est au milieu

Combien y a-t-il de canards au minimum? (Réponse ailleurs dans cette page)

À la blague...

Un entraîneur adjoint d'une équipe de hockey de Montréal est à la recherche d'un nouvel attaquant et apprend l'existence d'un extraordinaire jeune en Irak. Il prend l'avion pour Bagdad et assiste à un match du jeune prodige. Il est subjugué et s'arrange pour que la future superstar déménage à Montréal. Deux mois plus tard, en séries, l'adversaire mène 4-0 contre Montréal et il ne reste que 20 minutes à jouer. On décide d'envoyer le jeune Irakien sur la glace. Il marque illico 5 buts et son équipe gagne. Les fans pleurent de joie, le coach l'embrasse. C'est un vrai délire. En rentrant au vestiaire, il appelle sa mère pour partager la bonne nouvelle.

— Salut m'man. Tu ne devineras jamais quoi. En moins de 20 minutes, j'ai marqué 5 buts et on a gagné. Tout le monde est fou, les supporters, mes coéquipiers et même les journalistes.

— Je suis contente pour toi mon fils.

— Et toi maman, comment s'est passée ta journée?

— Ma journée? Ton père s'est fait abattre en pleine rue, ta sœur a été violée et ton jeune frère a été arrêté en possession de drogue. Mais je suis heureuse que tout aille bien pour toi au moins.

— Je suis désolé, je ne sais pas quoi dire.

— Désolé, désolé, tu parles! C'est toi qui a voulu qu'on quitte Bagdad pour venir vivre à Montréal!



Il fait danser le monde sous les palmiers

Claude Florent, un artiste de St-Paul-d'Abbotsford, fait danser le monde tous les jeudis après-midi au théâtre Hollywood Beach, en Floride. Claude, qui a terminé 3^e lors d'un important concours pour chanteurs et musiciens de l'Estrie âgés de plus de 65 ans, il y a quelques mois, passe de Michel Louvain à Éric Lapointe, Dean Martin, Louis Armstrong et les chanteurs country pour faire danser le monde. Claude est sans doute le seul artiste québécois engagé par la ville de Hollywood pour casser la baraque au grand plaisir des Snowbirds. D'ailleurs, il fera un gros spectacle samedi prochain le 15 janvier (ainsi que le 5 mars) à 19 h 30 sur la plage à Hollywood. Alors, si jamais vous êtes dans le coin... Incidemment, le fameux CanadaFest a lieu les 20 et 21 janvier. On y attend plus de 100 000 personnes.



Dans le temps...

Un 13 janvier

1129: création de l'Ordre du Temple; 1493: Christophe Colomb découvre l'île aux Amazones; 1854: brevet de l'accordéon; 1910: naissance de la radio à New York; 1930: première bande dessinée des aventures de Mickey Mouse; 1942: Ford dépose un brevet pour la voiture en plastique; 1957: invention du frisbee; 1982: crash d'un Boeing 737 d'Air Florida; 1988: verglas: le bois de chauffage se fait rare; 2002: Jean-Pierre Ferland fait ses adieux au Centre Bell; 2008: sortie du film *Astérix aux JO* avec Stéphane Rousseau.

NAISSANCES: Chanoine Lionel Groulx (1878), Serge Laprade (1941), Françoise David (1948), Guy Corneau (1951). **DÉCÈS:** Frank Shuster (2002), Patrick McGoohan (2009).

SAINTS DU JOUR: Hilaire, Abdallah, Yvette.

SPORTS: 1886: naissance d'Art Ross; 1986: naissance de Joannie Rochette; 2001: Mélanie Turgeon monte deux fois sur le podium.



Tony Van Doorn
Courtier immobilier
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
Estimation GRATUITE
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

BONNE FÊTE
Joyeux anniversaire de naissance à: Éveline Labbé Chabot, Granby; Rachel Vallée Fortin, Granby; Réal Bombardier, Granby; Juliette Potvin Genesse, Granby; Caroline Côté, Cowansville; Carole Cousineau, Granby; Gino Maynard, St-Paul; Jean-Guy Allard, Cowansville; Caroline Allard, Cowansville; Alexandre Marcoux, Farnham; Noël Pariseau, Bromont; Alexandre Loiselle, Ste-Brigide; Luc Tremblay, Granby; Pierre Martin, Cowansville; Danielle Blais, Granby; Francine Beaudoin, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

**DU JEUDI 13 AU
DIMANCHE 23 JANVIER**

**L'ÉVÉNEMENT
PRIX LÉGERS**

À DÉGUSTER
LE SAMEDI 15 JANVIER
DANS LES SAQ SÉLECTION

9,95\$

RABAIS DE
1,35\$



11,30\$
VIVOLO DI SASSO
Merlot, veneto i.g.t.
Italie, vin rouge, 750 ml
Code SAQ: 00485565

FRUITÉ
ET LÉGER

9,55\$

RABAIS DE
1,00\$



10,55\$
GRAND SUD
Merlot, vin de pays d'oc
France, vin rouge
Code SAQ: 10543287

FRUITÉ ET
GÉNÉREUX

10,95\$

RABAIS DE
1,10\$



12,05\$
LINDEANS BIN 65
Chardonnay,
south-eastern-australia
Australie, vin blanc, 750 ml
Code SAQ: 00142117

AROMATIQUE
ET ROND

10,25\$

RABAIS DE
1,50\$

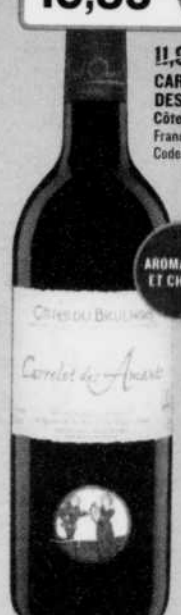


11,75\$
SEA RIDGE
Merlot, californian
États-Unis,
vin rouge, 750 ml
Code SAQ: 10967389

FRUITÉ ET
GÉNÉREUX

10,85\$

RABAIS DE
1,00\$



11,85\$
**CARRELOT
DES AMANTS**
Côtes-du-brulhois a.o.v.d.g.s.
France, vin rouge, 750 ml
Code SAQ: 00508879

AROMATIQUE
ET CHARNU

12,10\$

RABAIS DE
1,50\$



13,60\$
SETTLER'S COVE
Shiraz/
cabernet-sauvignon,
south-eastern-australia
Australie, vin rouge, 750 ml
Code SAQ: 00598623

FRUITÉ ET
GÉNÉREUX

14,30\$

RABAIS DE
1,50\$



15,80\$
TENUTE DEL SOLE
Negroamaro, salento i.g.t.
Italie, vin rouge, 750 ml
Code SAQ: 10253960

FRUITÉ ET
GÉNÉREUX

15,10\$

RABAIS DE
2,00\$



17,10\$
**LUIS FELIPE EDWARDS
GRAN RESERVA**
Cabernet-sauvignon,
valle-de-colchagua d.o.
Chili, vin rouge, 750 ml
Code SAQ: 10272510

AROMATIQUE
ET CHARNU

ENCORE PLUS DE PRODUITS À PRIX RÉDUIT EN SUCCURSALE

RECETTES • CONSEILS • TENDANCES

espacecocktail.com

19,75\$

RABAIS DE
1,00\$



20,75\$
GORDON'S LONDON
Dry gin
750 ml
Code SAQ: 00001040

38
COCKTAILS

La modération
a bien meilleur goût.

Educ alcool

18+

Titulaires de permis et agences de la SAQ acceptés. Prix en vigueur du 13 au 23 janvier 2011 sur les produits sélectionnés seulement. 18 ans ou plus. Aucune mise de côté n'est acceptée. Quantités limitées. Jusqu'à épuisement des stocks. Consultez SAQ.COM pour plus de détails sur la promotion offerte en ligne. SAQ Dépôt, comptoirs Vin en vrac et SAQ Signature exclus. Toutes taxes comprises. Prix modifiables sans préavis. Les produits annoncés ne sont pas offerts dans toutes les succursales. Service à la clientèle de la SAQ: 514 254-2020 ou 1 866 873-2020.

*La quantité approximative de cocktails peut varier selon le type de verre et le mode de préparation.

22,50\$

RABAIS DE
2,00\$



24,50\$
**HAVANA CLUB
ANEJO RESERVA**
Rhum ambré
750 ml
Code SAQ: 00443903

17
COCKTAILS

29,75\$

RABAIS DE
3,00\$



32,75\$
MOSKOVSKAYA
Vodka
Code SAQ: 00205609

25
COCKTAILS

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

17

833988

MM3176

POLICE ET JUSTICE - Un mot de 6 lettres

ACQUEREUR MOLESTER
AGENT MORT
CARCAN NANTIR
CIA NERVI
CIGUE ORDRE
CROIX OTAGE
DIRE PATRIMOINE
DOL POSTE
ECROU PRISON
ENQUETER PUNITION
EPINGLER RACHAT
ERGASTULE RAPT
ETRANGLER RECEL
EVINCER RECORS
EXEMPT RIXE
EXIL RODEUR
EXTORQUER ROTE
GEOLIER SCÉLLES
GRELINE SIEGE
GUET SUSPECTER
HART TIERS
IMPLIQUER TITRE
INDIC TRIPOT
INTIME TRUAND
JEU USURE
JUSTICE VOL

E	N	Q	U	E	T	E	R	R	O	D	E	U	R	P
R	R	C	T	R	O	M	E	V	I	N	C	E	R	S
G	E	D	I	R	E	I	X	L	I	O	G	S	R	E
A	C	R	R	D	L	T	E	O	I	A	G	E	N	T
S	E	E	T	O	N	N	M	M	T	X	I	L	U	O
T	L	L	E	L	E	I	P	O	S	T	E	L	R	R
U	T	G	U	U	R	L	T	N	L	E	G	E	I	S
L	A	N	G	T	I	U	O	R	C	E	L	C	U	R
E	H	I	A	Q	U	S	U	R	E	G	S	S	E	O
C	C	P	U	N	I	T	I	O	N	R	P	T	J	C
I	A	E	L	R	T	T	R	A	H	E	A	E	E	E
T	R	I	P	O	T	I	R	U	C	D	R	P	R	R
S	C	R	O	I	X	T	R	T	A	I	T	V	T	I
U	A	C	Q	U	E	R	E	U	R	N	A	O	I	X
J	N	R	E	U	Q	R	O	T	X	E	D	L	T	E

Solution du dernier problème:

MOITIE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Coin du nez du boxeur. 2 Forme de son bras gauche. 3 Boucle de sa ceinture plus grosse. 4 Un pied du tabouret plus long. 5 Bord du ring. 6 Une corde plus longue à gauche de l'écrêteau. 7 Une corde plus longue à gauche de l'écrêteau. 8 Gratin incomplet derrière la tête du boxeur.

5 140 737

HORIZONTALEMENT

- Endroit désert, peu éclairé, où l'on risque de se faire attaquer.
- Armée féodale - Malingre.
- Avachis - Délicates.
- Austère - La dame du premier.
- Déesse marine - Exercer un pouvoir absolu.
- Manie avec une grande aisance - On y roule et on y marche.
- Prénom de Pacino - Langue finno-ougrienne - Corpulent.
- Partie d'une poulie - Stressé.
- Aimait une Capulet - Fixer.
- Ville du Nigeria - Céans - Barbouillé.
- On le dit très fort - Ne fait pas la grasse matinée.
- Gardien des Enfers - Allez, en latin.

VERTICALEMENT

- Brigand, assassin.
- Bien bâti - Transporte du pétrole.
- De la même mère - Qui blesse par sa méchanceté.
- Primate - Chrome.

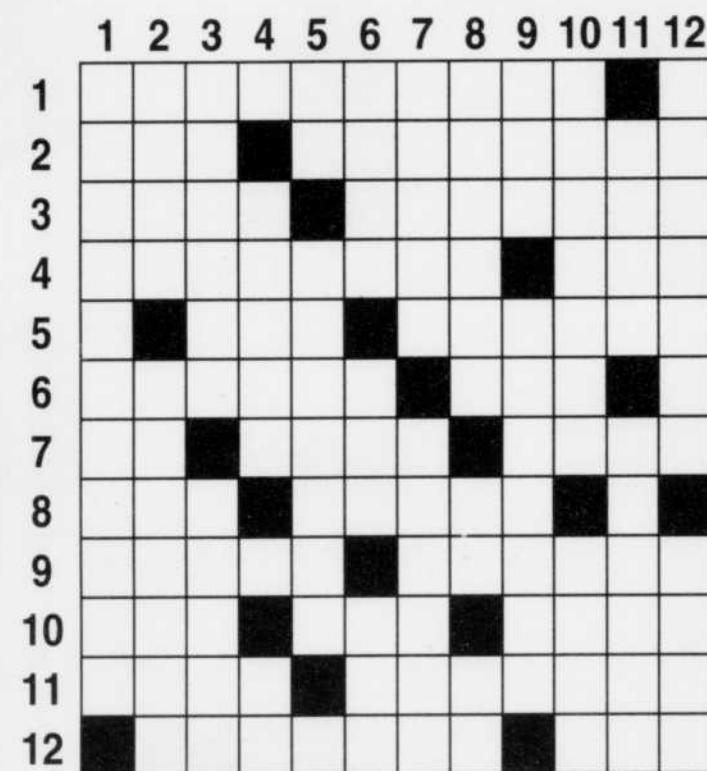
- Fin de verbe - Auteur de *Anna Karenine*.
- Grande fête - D'un auxiliaire - Dans un trousseau.
- Obtempérer - Jalouser.
- Faire de petites économies - Cinq cent un - Cale en forme de lettre.
- On y traverse - Personne qui ne peut être prise au sérieux.
- Défaire une grappe - Ancienne coutume hindoue.
- Cauchemar - Félin sauvage.
- Choses sans importances - Cérémonial quelconque.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3175

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	C	O	M	O	R	E	S		F	I	S	C
2	A	V	A	L	I	S	E	R		F	A	R
3	I	N	N	E	S		M	E	S	S	I	E
4	M	I	D	I		P	E	N	E		G	E
5	A		A	F	I	N		A	R	E	N	E
6	N	O	T	E		E	O	L	E		E	
7	S	U		R	O	U	F		I	D	E	M
8		B	R	E	F		F	I	N	I		O
9	C	L	E		F	I	E	R		G	L	U
10	A	I	G	R	I		N	E	R	E	I	S
11	M	E	N	A	C	E	S		O	R	E	S
12	P	R	E	T	E		E	X	C	E	D	E

MC3176



Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	9	6	4	8	5	3	2	1
4	8	2	1	7	3	9	5	6
5	3	1	2	9	6	4	7	8
2	4	9	6	3	7	1	8	5
6	5	8	9	2	1	7	3	4
1	7	3	8	5	4	6	9	2
9	2	4	7	6	8	5	1	3
3	6	7	5	1	2	8	4	9
8	1	5	3	4	9	2	6	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1667

Niveau de difficulté : MOYEN

1668

EN BREF

Sommet du G20: la police de Toronto fait l'objet d'une nouvelle poursuite

LA PRESSE — Un étudiant torontois qui soutient avoir été brutalisé par des agents de la paix au sommet du G20 a intenté une poursuite civile de 250 000 \$ contre la police de Toronto. Son arrestation aurait été si violente qu'il a eu un bras cassé et un oeil tuméfié. La conduite des six policiers impliqués a été « autoritaire, criminelle, gratuite et inhumaine », plaident les avocats du jeune homme dans une requête déposée la semaine dernière à la Cour supérieure de Toronto. L'affaire s'est déroulée le 26 juin dans Queen's Park, au centre-ville de Toronto. Dorian Barton, 29 ans, est arrivé vers 16 h 30 pour prendre quelques photos des policiers et des manifestants. « J'étais là par curiosité, et non pour manifester », a dit le jeune homme, joint hier à Toronto. Une demi-heure plus tard, les policiers auraient foncé vers les manifestants sans aucun avertissement. Dorian Barton soutient qu'un agent l'a frappé avec son bouclier.

Mort de Réjeanne Pelletier-Charrette: l'adolescent apte à faire face à la justice

SHERBROOKE (LA PRESSE CANADIENNE) — De nouvelles évaluations psychiatriques ont permis au tribunal de déterminer que l'adolescent de 16 ans accusé de l'enlèvement et la séquestration de Réjeanne Pelletier-Charrette est apte à faire face aux accusations portées contre lui. Une évaluation psychiatrique réalisée à la fin de l'automne avait permis d'établir que l'accusé n'était pas apte à subir le processus judiciaire. Réjeanne Pelletier-Charrette avait été découverte sans vie quatre jours après avoir été portée disparue de son domicile dans le secteur Rock Forest, à Sherbrooke, en août 2010. De nouvelles évaluations réalisées pendant la période des Fêtes ont permis à un juge de la chambre de la jeunesse de la Cour du Québec d'autoriser la reprise des procédures judiciaires contre l'adolescent. Le dossier de l'adolescent reviendra devant le tribunal le 17 janvier prochain afin de fixer la date de la poursuite de l'enquête préliminaire entamée devant la juge Hélène Fabi de la Cour du Québec.

Un suspect canadien en fuite depuis 30 ans a été arrêté en Floride

HOMOSASSA, FLA. (ASSOCIATED PRESS) — Un fugitif canadien qui était recherché par la police depuis 30 ans a été arrêté en Floride. Les autorités américaines ont indiqué avoir appréhendé Ian Jackson MacDonald, âgé de 71 ans, dans une maison d'Homosassa, en Floride, mardi. Selon les autorités, MacDonald se serait échappé d'une prison fédérale en 1980, alors qu'il attendait d'être extradé de Miami en vertu d'un mandat canadien pour importation et trafic de marijuana. L'homme et son épouse ont vécu sous de faux noms en Pennsylvanie avant de revenir en Floride l'an dernier. MacDonald a été emmené en prison, et devait comparaître hier, en cour fédérale d'Orlando, pour répondre d'accusations reliées à son évasion.

Un nom à retenir...

Gina Sergerie
Courtier immobilier

Service confidentiel en français et en anglais

CELL.: 450 522-0884 • BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

CHRISTIAN LALUMIERE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

AUDITIONS

Troupe Lady Styling amateur et professionnelle

MERCREDI 19 JANVIER 19 H 45

Latino
STYLE

TROUPE DE DANSE LATINE POUR FEMMES

450.405.7243

INFO: CYNTHIA BLAIS

www.EcoleLatinoStyle.com

740 PRINCIPALE, GRANBY

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là. **Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire**

Aujourd'hui : un rêve
Un jour : le rêve se réalise

Discutons-en.

Passez en succursale pour obtenir votre Évaluation personnelle TD avant la date limite de cotisation au RER, le 1^{er} mars 2011.

La date limite des RER approche. Il n'y a donc pas de meilleur moment pour se rendre à une succursale et recevoir une Évaluation personnelle TD gratuite, au cours de laquelle l'un de nos conseillers vous demandera vos objectifs de retraite et votre valeur nette, passera en revue vos placements et vous aidera à trouver le meilleur plan d'action pour votre retraite. De plus, vous verrez quels produits vous conviennent le mieux — comme les fonds communs de placement des Portefeuilles confortables TD et les CPG Croissance boursière — et comment le fait de placer toute votre épargne de retraite sous un seul toit peut vous aider à réaliser vos rêves de retraite. Cette démarche de planification personnalisée est seulement l'une des façons dont nous pouvons aujourd'hui vous mettre à l'aise au sujet de votre avenir.

Rendez-vous dès aujourd'hui à une succursale pour obtenir votre Évaluation personnelle TD. 1-800-387-7559 www.tdretraite.com



L'Évaluation personnelle TD est fournie par TD Canada Trust. Les placements dans des fonds communs de placement peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et d'autres frais. Avant d'investir, veuillez lire le prospectus, car il contient des renseignements détaillés sur les placements. Les fonds communs ne sont pas garantis ni assurés, leur valeur fluctue souvent, et le rendement passé ne se répètera pas forcément. Les Portefeuilles confortables TD sont gérés par Gestion de Placements TD Inc., une filiale en propriété exclusive de La Banque Toronto-Dominion. Ils sont offerts par l'intermédiaire de Services d'investissement TD inc. (principal distributeur), de TD Waterhouse Canada Inc. (membre du Fonds canadien de protection des épargnants) et de courtiers indépendants. Les représentants en fonds mutuels de Services d'investissement TD inc. offrent les fonds communs de placement dans les succursales de TD Canada Trust. Vous trouverez des renseignements sur les CPG Croissance boursière TD Canada Trust à votre succursale de TD Canada Trust. ¹⁰⁰ Le logo de la TD et les autres marques de commerce appartiennent à La Banque Toronto-Dominion ou à l'une de ses filiales en propriété exclusive, au Canada ou dans d'autres pays.

Loughner a été interpellé avant la fusillade

PHOENIX (ASSOCIATED PRESS) — Jared Loughner, l'auteur présumé de la fusillade du 8 janvier à Tucson (Arizona), avait été interpellé trois heures auparavant pour avoir grillé un feu rouge, mais avait pu repartir après un rappel à l'ordre, ont annoncé hier les autorités locales.

Loughner a été contrôlé à 7 h 30 samedi matin par un agent des services de protection de la faune et de la flore, qui a relevé le numéro de sa

plaque d'immatriculation et son permis de conduire. Ne constatant rien d'anormal, l'agent l'a laissé repartir après un rappel à l'ordre, selon un

communiqué des services de l'État de l'Arizona (sud-ouest). Aucune autre précision n'a été fournie.

La fusillade, samedi lors d'un rassemblement politique devant un supermarché de Tucson, a fait six morts et 14 blessés, dont la députée démocrate Gabrielle Giffords.

Un des médecins de M^{me} Giffords, le docteur Peter Rhee, a indiqué hier qu'elle récupère au rythme prévu. Les médecins ont allégé quelque peu la médication qui la plongeait dans un coma artificiel, ce qui leur a permis de constater qu'elle est en mesure de les entendre et de les comprendre.

Pour sa part, l'ancienne candidate à la vice-présidence américaine Sarah Palin a mis en ligne une vidéo de huit minutes dans laquelle elle accuse journalistes et autres commentateurs d'y aller de commentaires qui incitent à la haine et à la violence dans la foulée de l'attaque contre M^{me} Giffords.

Jared Loughner a été maintenu lundi en détention après avoir comparu en audience préliminaire devant un tribunal de Phoenix, étape de la procédure judiciaire criminelle américaine avant un procès. Le jeune homme de 22 ans est sous le coup de plusieurs chefs d'accusation : un pour tentative d'assassinat d'un membre du Congrès, deux pour meurtre d'employés du gouvernement fédéral, et deux pour tentative de meurtre d'un employé fédéral. D'autres charges devraient lui être signifiées ultérieurement.

L'assaillant a ouvert le feu au pistolet semi-automatique alors que Gabrielle Giffords, accompagnée de plusieurs de ses assistants, rencontrait des électeurs. Touchée à la tête, l'élue âgée de 40 ans a été opérée et se trouvait toujours dans un état critique hier dans un hôpital de Tucson.

Les enquêteurs ont expliqué avoir retrouvé lors de perquisitions chez Jared Loughner plusieurs notes écrites : « j'ai tout prévu », « mon assassinat », le nom « Giffords », ou « crève, salope ». Selon le capitaine Chris Nanos, ces inscriptions figuraient sur l'enveloppe d'une lettre type envoyée en 2007 par les services de la députée, pour le remercier d'avoir participé à un rassemblement dans un centre commercial de Tucson, « Le Congrès à votre coin de rue ».

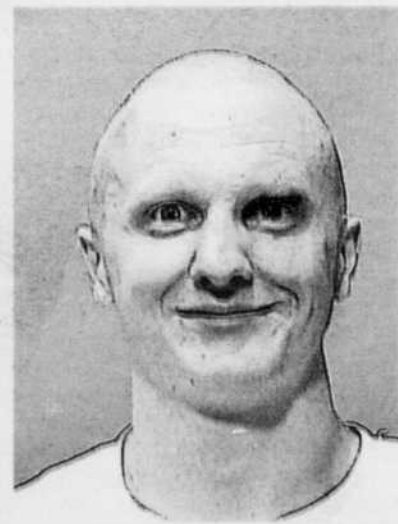


PHOTO AP
Jared Loughner, l'auteur présumé de la fusillade du 8 janvier à Tucson (Arizona).

VOTRE CENTRE DE L'AUTO



CANADIAN TIRE

Spécial valide du 13 au 28 janvier 2011.

VIDANGE D'HUILE

À 19.95\$



sur la plupart des véhicules
+ frais de récupération d'huile usée

70 Simonds Nord, Granby 450 378-9884

Heures d'ouverture du magasin et du Centre de l'auto :

Du lundi au vendredi : de 8 h à 21 h • Samedi et dimanche : de 8 h à 17 h



Section publicitaire

AUBAINES HIVERNALES

Parcourez les dix prochaines pages de ce cahier entièrement publicitaire afin de dénicher des offres intéressantes chez les annonceurs suivants :

Adecco
Au Grand Bazar
Boutique Raphaëlle

Centre de couture et aspirateurs
Martin inc.
Centre de distribution J.L.
Chagnon Honda

Christiane Lamarche,
Nutricoch
Les Établissements
de John Cook

Galeries de Granby
Interplus
Lunetterie F. Farhat

Matelas Bonne Nuit
Performance NC
Les Portes industrielles de
Sherbrooke

Matelas LIQUIDATION

de démos et fins de ligne

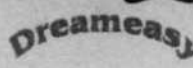
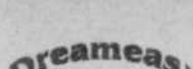
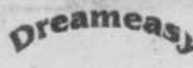
Bonne
Nuit

330 Principale
Granby
450 375-5073

JUSQU'À 50%
DE RABAIS



MATELAS QUEEN:

	Ovation, ressorts ensachés, qté 1	rég. 799\$	399\$
	Posturepedic Chicago, ferme, qté 1	rég. 999\$	499\$
	Posturepedic Chicago, moelleux, qté 1	rég. 999\$	499\$
	St-Tropez, Eurotop, ferme, qté 1	rég. 1 099\$	599\$
	Europlateau cashmere, ressorts ensachés, moelleux, qté 1	rég. 1 799\$	1 099\$
	Éco Pur 5000, latex 5 zones, qté 1	rég. 1 839\$	1 139\$
	Matelas Bonne Nuit	rég. 859\$	429\$
	St-Seville, ressorts ensachés	rég. 939\$	589\$
	Angel, mousse-mémoire, Eurotop	rég. 989\$	699\$

MATELAS KING:

Château de Strata Europlateau	rég. 1 599\$	1 399\$
Somni	rég. 2 899\$	2 319\$

MATELAS DOUBLE:

Venito	rég. 559\$	459\$
Eurotop, mousse-mémoire	rég. 689\$	479\$
Champagne	rég. 919\$	459\$
Repos	rég. 329\$	229\$
Moonlight	rég. 369\$	299\$
Chianti	rég. 399\$	259\$

MATELAS SIMPLE:

Matelas Bonne Nuit	rég. 539\$	269\$
Venice		179\$

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin !

JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

21

MÉGA LIQUIDATION

**Du
jamais
vu!***

1 article
50% de rabais,

2 articles
les 2 seront à
60% de rabais,

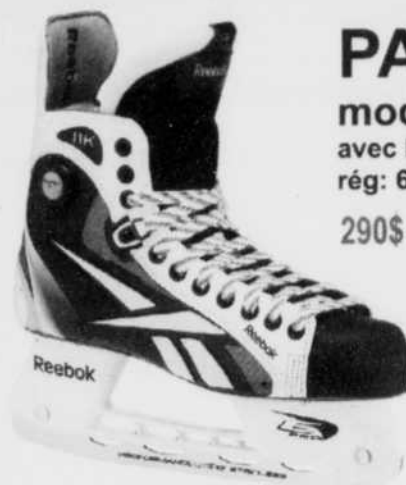
3 articles
les 3 seront à
70% de rabais,
etc.

sur vêtements
sélectionnés:
chemises, pantalons,
tricots, cotons, pour
hommes, femmes et
enfants.

* Sur articles sélectionnés,
voir détails en magasin.

PATINS Jr
à partir de
39.99\$

**Culotte
HOCKEY
CCM pro**
rég: 199.99\$
99.99\$



PATINS RBK
modèle 11K SR
avec légères imperfections
rég: 689.99
290\$ de rabais

399⁹⁹\$



PATINS RÉCRÉATIFS DR SK40
(hommes et femmes)
Rég.: 129⁹⁹\$
Spécial 39⁹⁹\$

**BÂTON
DE HOCKEY**
RBK 5K SR "UNE PIÈCE"
rég: 79.99

49⁹⁹\$



20 à 70% de rabais

sur toute la collection **VÊTEMENTS** de ski, pour hommes, femmes et enfants



Pour du choix et des prix comme nulle part ailleurs!

Photos à titre indicatif seulement. Offre d'une durée limitée. Les quantités sont limitées

Les sports d'hiver, nous on connaît ça!

1141 Principale, Granby 450.378.2022 grandbazar.ca

Jusqu'au 31 janvier 2011 - 0\$ de frais d'adhésion

Essai gratuit sur tout tout tout - sur réservation pour un temps limité

Abonnement annuel **372\$** 

Raquetball - Squash
Gym tout inclus - Cours de groupe

** Taxes en sus * frais de terrain en sus*



COURS DE GROUPE DES PLUS
audacieux

KINESIS
tout à fait **RENVERSANT**
БЕНАБЗАН



INTERPLUS



LE DUR À BATTRE

Pour vous inscrire ou pour informations

450 375.2552

Abonnement annuel **442\$** 

Tennis* - Raquetball - Squash
Gym tout inclus - Cours de groupe

Nouveaux programmes de
COACHING
PERSONNALISÉ ET PRIVÉ

 Coaching PP **49\$**
+ programme de mise en forme séance

 Coaching PP **39\$** séance



JEUNES
EXTREMES

MENSUALITÉS
ton âge + 1\$
de 14 à 24 ans

Pour un abonnement d'un an seulement

Billet de ski GRATUIT
à skibromont.com
aux 50 premiers



PRÊT pour le

Spinning



JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

VIVEZ UNE NOUVELLE AVENTURE!

AVEC LES NOUVEAUX MODÈLES CAN-AM® 2011

3 ANS

DE GARANTIE LIMITÉE*

GARANTIE LIMITÉE BRP DE SIX MOIS PLUS GARANTIE BRP EXTENSION DE SERVICE TOTAL B.E.S.T. DE 30 MOIS
À L'ACHAT DE MODÈLES POUR ADULTES 2008 À 2011 OUTLANDER® ET RENEGADE® NEUFS ET NON UTILISÉS

OU

0 DÉPÔT

PAIEMENT

JUSQU'EN MAI 2011*

À L'ACHAT DE MODÈLES CAN-AM POUR ADULTES 2008 À 2011 NEUFS ET NON UTILISÉS.

AUTRES OPTIONS DE FINANCEMENT ÉGALEMENT DISPONIBLES.

FAITES VITE!

CES OFFRES SE TERMINENT BIENTÔT.



PERFORMANCE^{NC}

125, rue Pierre-Paradis,
St-Alphonse de Granby, Qc
Tél. : 450 360-3888

176, boul. Industriel, St-Germain de Granham
780, boul. Baril Ouest, Princeville
9060, boul. de la Montagne, Valcourt
5020, boul. Industriel, Sherbrooke

819 395-2464
819 505-0712
450 532-2262
819 821-3595

can-am



can-am.brp.com



© 2010 Bombardier Produits Recreatifs inc. (BRP) Tous droits réservés. * À la date de l'offre, BRP est des compagnies de commerce de BRP ou de ses sociétés affiliées. Offres valides au Canada seulement du 1er novembre 2010 au 31 janvier 2011. Visitez un concessionnaire BRP autorisé pour les détails. * Garantie limitée de trois ans. Les modèles administrés sont tous les modèles neufs et non utilisés Renegade et Outlander le compris les modèles MAX. L'acheteur d'un modèle administré bénéficiera d'une garantie limitée BRP de six mois et d'une garantie BRP Extension de Service Total B.E.S.T. de 30 mois assorties à une franchise de 50 \$ par chaque réparation. Les conditions peuvent varier d'une province à l'autre et la promotion peut prendre fin au moment où les modèles ne sont plus disponibles. Consultez votre concessionnaire BRP pour connaître les détails et recevoir une copie de la garantie limitée BRP et du contrat B.E.S.T. * Pour tous les détails au sujet des offres de financement, visitez votre concessionnaire BRP participant. Le financement est conditionnel à l'approbation du crédit; tous les clients ne pourront se qualifier. Cette offre de financement est soumise à la loi de l'Ontario. L'offre peut être modifiée sans préavis. Les résidents du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ne sont pas admissibles à cette offre de financement. Visitez votre concessionnaire pour les détails. Visitez à l'annulation confirmée de la qualité et de l'innovation. BRP se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, prix, design, caractéristiques de ses modèles ou de leur équipement, et ce, sans préavis d'obligation. Certains des modèles administrés peuvent être des modèles d'occasion. BRP suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information concernant la sécurité et le cours de formation, contactez votre concessionnaire Can-Am autorisé ou téléphonez au Centre Canadien de la Sécurité au 1-877-735-1515, poste 221. Conduire un VTT peut être dangereux. Pour leur sécurité, le conducteur et le passager doivent toujours porter un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool, les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne conduisez jamais sur une surface recouverte de sel ou de routes publiques. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Évitez les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu par le fabricant à cet effet. Tous les modèles Can-Am VTT sont des modèles qui font partie de la catégorie O (modèle à usage général) et sont conçus pour un usage récréatif ou utilitaire par un opérateur âgé de 16 et plus. BRP insiste pour que vous SOULEVIEZ DÉLICATEMENT sur les trottoirs publics et privés. Assurez-vous de ne pas nuire à l'environnement, aux biens locaux et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Assurez-vous de respecter toute législation locale applicable ainsi que tous les avertissements et recommandations de BRP concernant les passagers de VTT. Conduisez de façon responsable. 0100043

125, rue Pierre-Paradis
(Sortie 68 de l'autoroute 10)

ST-ALPHONSE DE GRANBY

450 360-3888

176, boul. Industriel

DRUMMONDVILLE

819 395-2464

780, boul. Baril Ouest

PRINCEVILLE

819 505-0712

Soyez prêt pour l'hiver! REMORQUES^{NC}

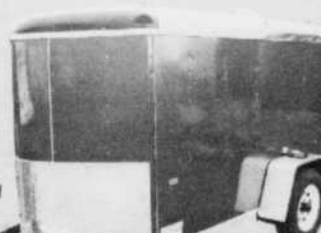
Remorque rouge
LTF 714TA2,
100% aluminium,
très légère,
prix régulier
6 895\$.
#2251



**SPECIAL TEMPS
DES FÊTES**

6 195\$

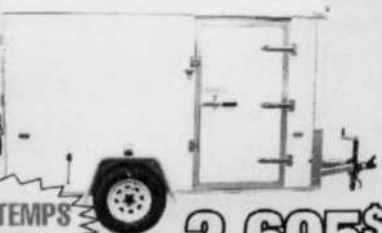
Remorque noire
JA58 SA
prix régulier
2 495\$.
#44770



**SPECIAL TEMPS
DES FÊTES**

2 195\$

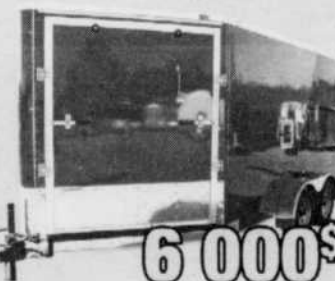
Remorque
blanche
JA610 SA,
prix régulier
2 995\$.
#43338



**SPECIAL TEMPS
DES FÊTES**

2 695\$

Remorque à
2 motoneiges
Odyssey 2011
7x17,
955 kilos.



6 000\$

Remorque
basculante
6 x 10,
rouleau et
toile inclus.
(succ. de
Drummondville)



5 300\$ + tx

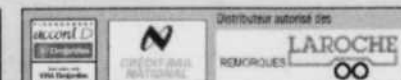
Remorque
Laroche 6x12
usagée
2008,
très propre.
(succ. de
Drummondville)

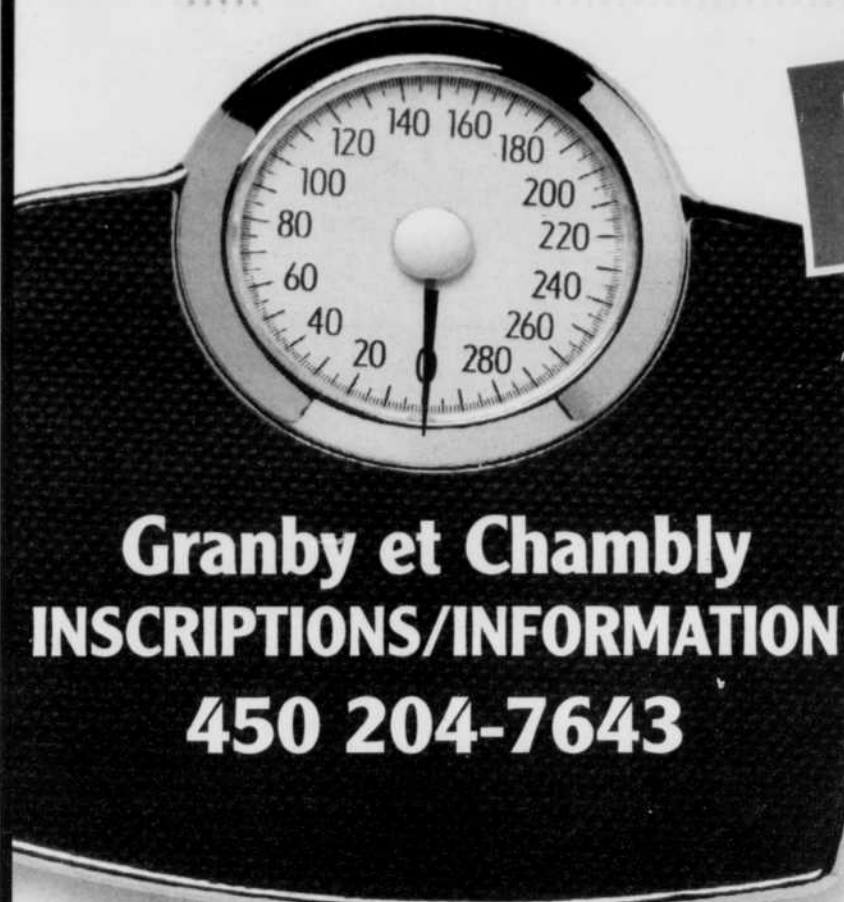


1 495\$ + tx

VENTE • PIÈCES • ACCESSOIRES • RÉPARATIONS

www.performancenc.ca





Granby et Chambly
INSCRIPTIONS/INFORMATION
450 204-7643

**Avec ce programme
 de 6 semaines:**

- Plan de nutrition
- « Coaching »
personnalisé
- Groupe de support
pour vous motiver

Soyez de la partie!



Votre NutriCoach,
 Christiane

Enfin

Fini les régimes...

*Mangez et retrouvez
 votre silhouette!*

Participez à notre prochain

DÉFI PERTE DE POIDS

Mettez de la vie à votre vie!



Les participants sur la photo ont perdu un total de plus
 de 916 lb avec l'aide du DÉFI PERTE DE POIDS

JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

25

13

13

13

Les Méga Soldes d'hiver

**DU 13 AU
23 JANVIER**


Galeries
de **Granby.com**

Roue chanceuse* plus de 1 500\$ en prix

//////// Samedi 15 janvier

//////// Venez tourner la roue à 11h, 13h, 14h, 15h.

* Une personne ne peut gagner qu'une seule fois. Pour participer, se présenter à la Roue chanceuse à la cour Sears aux heures mentionnées.



LIQUIDATION DES MODÈLES 2010

DÉMONSTRATEURS

HONDA ODYSSEY TOURING

TOUT, TOUT, TOUT ÉQUIPÉ,

système de navigation, caméra de recul, système de divertissement, sièges en cuir électriques, chauffants, 37 698 km, argent, pneus 4 saisons et pneus d'hiver, verrous de roues, garantie prolongée globale de 7 ans/130 000 km.

Stock: 10621

52 298\$
RABAIS 13 598\$

SPÉCIAL
39 500\$ + taxes



HONDA ACCORD EX

4 portes, 7 000 km, argent, pneus 4 saisons et pneus d'hiver, déflecteur de capot, garde-boue, verrous de roues

Stock: 10096

30 793⁶⁷\$
RABAIS 5 500\$

SPÉCIAL
25 293⁶²\$ + taxes



HONDA CIVIC DX-G

4 portes, automatique, 9 800 km, noire, pneus d'hiver Toyo et pneus 4 saisons, garde-boue, verrous de roues. Stock: 10314

21 985⁹⁴\$
RABAIS 4 500\$

SPÉCIAL
17 498⁹⁴\$
+ taxes

HONDA CIVIC DX-G

4 portes, automatique, 5 194 km, noire, garde-boue, tapis en caoutchouc, bac de coffre, déflecteur de capot, verrous de roues. Stock: 10202

21 637⁰⁹\$
RABAIS 4 000\$

SPÉCIAL
17 637⁰⁹\$
+ taxes



HONDA CIVIC DX-G

4 portes, automatique, 4 999 km, blanche, pneus d'hiver Toyo et pneus 4 saisons, garde-boue, déflecteur de capot, verrous de roues. Stock: 10387

22 148³⁸\$
RABAIS 4 000\$

SPÉCIAL
18 148³⁸\$
+ taxes

AUSSI DISPONIBLES À L'ÉTAT NEUF:

5 CIVIC

4 portes, manuelle, différentes couleurs et modèles disponibles

1 ACCORD EX-L

4 portes, grise

3 FIT

différentes couleurs et modèles disponibles

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS PRIX DE LIQUIDATION !

Chagnon
Honda

1711, rue Principale
Granby 450 378-9963
www.chagnonhonda.com



Pascal Salois
Directeur des ventes



Gilles St-Laurent
Conseiller aux ventes



Patrick Van Doorn
Conseiller aux ventes



Jonathan Breton
Conseiller aux ventes



Gabriel Marcoux
Conseiller aux ventes



Marquy Dubois
Conseiller aux ventes



JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

27

13

13

13

Commencez l'année du bon pied AVEC UN NOUVEL EMPLOI !



L'usine IBM de Bromont est en fonction depuis son ouverture en 1972. On y transforme les semi-conducteurs les **plus évolués au monde**, et ce, dans un environnement **propre et sécuritaire**. Vous apprendrez à travailler avec une **technologie de pointe** dans un encadrement très rigoureux.

Nous recherchons plusieurs candidats :

Préposés à la fabrication

pour se joindre à l'équipe bromontoise composée de 2800 employés.

Ce que nous vous offrons :

- Un contrat de 21 mois
- Un salaire à 13,15 \$ de l'heure + primes
- Un poste de semaine (jour, soir et nuit) et de fin de semaine (jour et nuit)
- Une ambiance chaleureuse
- Un milieu de travail sécuritaire, très propre et climatisé

Profil recherché :

- Secondaire 5 (ou équivalence) OU secondaire 4 + DEP OU trois années d'expérience en milieu manufacturier
- Capacité à utiliser un ordinateur
- Aimer le travail d'équipe

Vous recherchez un poste dans une organisation mondiale où l'enthousiasme, l'entraide et l'énergie sont contagieux ?

Rendez-vous au www.adecco.qc.ca et cliquez sur la photo des Préposés à la fabrication pour postuler ou envoyez votre CV à ibm@adecco.qc.ca.

Adecco

travailler heureux, vivre mieux

Adecco Granby
740, rue Principale, bureau 105
Granby QC J2G 2Y4
Tél. : 450-375-8788

821902

COURS COUTURE

- Apprenez différentes techniques de couture
- Évoluez à votre rythme
- Session de 6 semaines • 3h/sem.
- Matin - Après-midi - Soir du lundi au vendredi
- Samedi matin

Coût:
95\$ + taxes



COURS TRICOT - CROCHET - BRODERIE

- Apprenez les techniques
- Maîtrisez le vocabulaire
- Apprenez à lire les patrons
- Petits groupes (6-8 groupes)
- Durée: 6 semaines • 2h/sem.

Coût:
65\$ + taxes



Inscrivez-vous dès maintenant! Sessions débutant la semaine du 24 janvier

Couture et aspirateurs
Martin.com

77 Robinson Sud, Granby
450 375-1821
www.coutureaspirateurmartin.com

Vous avez des problèmes avec vos portes de garage?

Nous vous offrons un service de:

- Maintenance préventive
- Réparation
- Vente



Distributeur autorisé des principaux manufacturiers québécois et canadiens.

Service d'urgence disponible 24 heures

819 864-9830 • Téléc.: 819 864-1391
859, avenue du Parc, Sherbrooke

Secteurs commercial, industriel et agricole

ESTRIE ET MONTÉRÉGIE

- Portes montantes
- Portes roulantes de service
- Portes roulantes coupe-feu
- Niveleurs de quais
- Coussins d'étanchéité
- Ouvre-porte électrique

Notre spécial d'hiver:

Porte de remplacement 14 pi x 14 pi
Section acier isolée
Modèle ST-101

(Autres dimensions disponibles)

590\$
/pi ca

F. FARHAT

LUNETTERIE

Venez rencontrer une équipe professionnelle et dynamique!



De gauche à droite: Marie-Lynn Adams, conseillère, Émilie Rodrigues, o.o.d., Marie-Ève Plante, o.o.d., Julie Lainesse, o.o.d., Chantal Simard, o.o.d. propriétaire, Catherine Donais, o.o.d., Virginie Delorme, o.o.d., Marylise Lapointe, conseillère et Alexandre Daviau, optométriste.

Examen de la vue par un optométriste.

GRANDE VENTE

Une paire de lunettes
Verres Simple vision + Monture **129\$***

Foyers progressifs HD
Une paire de lunettes
complète, verres et monture **299\$***

Granby 846, rue Principale **450 378-8877**

Magog 297, rue Sherbrooke **819 868-0770**

* Détails complets en succursales sur montures sélectionnées.

Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Offre valide jusqu'au 28 février 2011. Traitements en sus.

B24635

Vente

avant les travaux de rénovations

TOUT doit être vendu

De **50%** à **80%**
de rabais

(saisons été et hiver 2010)

Boutique
Raphaëlle

Dès mars 2011

VERSION
Raphaëlle

B23810

175, rue Principale, Granby 450 956-3300

NOUVEAU MÉGA SPÉCIAL

Boisson gazeuse

RC Cola
2 L

89¢

REMPLISSEZ votre panier et ÉCONOMISEZ!

Offre aux 20 premiers clients:

Eau Labrador et Naturo

18 L

99¢

À l'achat de 2 pains,

obtenez le 3^e

GRATUITEMENT



Centre Distribution J.L.

OUVERT 7 JOURS, de 9 h à 17 h

254 St-Urbain, Granby 450 361-1080 •

distributionjl@hotmail.com

ÉGALEMENT DISPONIBLES:
huile d'olive, bonbons, jus,
gâteaux Vachon, nourriture pour
chats et chiens, et bien plus...

Bienvenue à tous!

JEUDI 13 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

29

B24637

Brasserie St-Jacques

Déjeuner dès 5 h

- | | |
|---|---------|
| 1. Spécial du jour
(varie tous les jours) | 7,95 \$ |
| 2. Sous-marin steak-pepperoni
ou au poulet (10 po) | 8,95 \$ |
| 3. Souvlaki | 8,95 \$ |
| Hamburger-steak | 8,95 \$ |
| 5. Hot hamburger | 8,95 \$ |
| 6. Hot chicken | 8,95 \$ |
| 7. Salade de poulet
ou César | 8,95 \$ |
| 8. Club sandwich | 8,95 \$ |
| 9. Lasagne | 8,95 \$ |
| 10. Spaghetti | 8,95 \$ |
| 11. Filet de sole | 8,95 \$ |

Soupe, plat principal, dessert, thé, café ou lait
inclus. Taxes en sus.

2 écrans géants

À VENIR
Bières et vin

À VENIR

Loterie
vidéo

838 ST-JACQUES, GRANBY

450 378-5000

BAR LE

BONSAÏ

Ouvert 7 jours/7

- ☞ Bonne ambiance
- ☞ Guichet automatique
- ☞ Bon prix et bon service

LES VENDREDIS:

Musique avec Daniel Caron

LES SAMEDIS: René Lacroix

Venez vous amuser!



Loterie
vidéo

350 St-Jacques, Granby 450 375-4642

BAR

SPORTIF

L'Empire

NIGHT
CLUB

- Ouvert 7 jours
- Bon prix

• Bon service • 4 à 7

- 3 écrans géants
- Guichet automatique
- Billard GRATUIT

- Ouvert les
vendredis
dès 21 h

Musique avec
Jonathan Gendreau
et son band

Loterie
vidéo

177, rue Empire, Granby 450 991-4285

Johnny's

(dans la Cantine Itri)

- Bon prix
- 4 À 7
- Spéciaux du midi
- Billard GRATUIT
- Jukebox
- Guichet automatique

Karaoké
Potter et Hélène, les
samedis, dès 20 h

Loterie
vidéo

480 Monty, Granby 450 991-6665

Économie

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (US\$/boisseau)	7,71	1,45	43,82	
Cacao (US\$/livre)	1,34	0,85	-11,46	
Café (US\$/livre)	2,41	2,51	68,13	
Maïs (US\$/boisseau)	6,31	3,95	60,76	
Soya (US\$/boisseau)	14,09	4,33	45,33	
Sucre (US\$/livre)	0,32	-2,23	17,03	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (US\$/gallon)	2,46	-0,66	17,37	
Gaz naturel (US\$/gigajoule)	4,75	0,54	-19,42	
Mazout (US\$/gallon)	2,61	0,14	22,55	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 J	1 AN
Aluminium (US\$/livre)	1,13	-0,18	9,91	
Argent (US\$/once)	29,68	0,64	62,69	
Cuivre (US\$/livre)	4,37	1,49	29,63	
Étain (US\$/livre)	12,15	0,54	51,13	
Nickel (US\$/livre)	11,37	1,91	41,09	
Palladium (US\$/once)	809,05	3,23	90,01	
Platine (US\$/once)	1 802,30	1,96	14,51	
Plomb (US\$/livre)	1,21	1,22	10,25	
Zinc (US\$/livre)	1,10	1,46	-2,09	

Source: London Metal Exchange (LME)

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA				
Canada	9,00	01-03-11	101,06	0,80 -0,02
Canada	6,00	01-06-11	101,85	1,10 0,00
Canada	10,25	15-03-14	124,75	2,10 -0,10
Canada	9,75	01-06-21	156,63	3,26 -0,43
Canada	8,00	01-06-23	145,43	3,45 -0,48
Canada	8,00	01-06-27	153,85	3,61 -1,01
Canada	5,75	01-06-29	127,69	3,66 -0,91

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	154,99	4,02 -0,34
Manitoba	7,75	22-12-25	137,61	4,30 -0,67
New Brunswick	6,00	27-12-17	115,39	3,48 -0,08
Newfoundland	6,15	17-04-28	120,79	4,41 -0,65
Nova Scotia	6,60	01-06-27	125,06	4,43 -0,66
Ontario	6,25	25-08-28	121,24	4,49 -0,68
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	113,00	1,42 -0,09
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	143,72	4,36 -0,67
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	142,56	4,41 -0,70
P E I	8,50	27-10-15	124,63	2,93 -0,11
Québec	6,00	01-10-29	118,54	4,52 -0,75

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	110,51	5,99 0,88
Bombardier	7,35	22-12-26	102,00	7,13 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	113,95	4,89 1,00
Gtaa	6,45	03-12-27	115,57	5,06 0,11
Investors Gr	6,65	13-12-27	106,14	6,06 -0,43
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	115,39	5,35 -0,62

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	REND. SEM.	ANNÉE
CANADA			
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,75
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,75
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,75
Bons du Trésor (3 mois)	0,96	-0,01	0,78
Obligations (2 ans)	1,75	-0,02	0,48
Obligations (10 ans)	3,26	-0,02	-0,30

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du trésor (3 mois)	0,14	0,01	0,10
Obligations (2 ans)	0,60	-0,10	-0,30
Obligations (10 ans)	3,36	-0,10	-0,35

OR

New York	1 385,80 \$US
Variation 1 JOUR	+1,50 \$US
Variation 1 SEM.	+0,88 %
Variation 1 AN	+22,70 %

DOLLAR CANADIEN



LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 6,93 rands	Japon	1 \$ vaut 84,13 yens
Australie	1 \$ vaut 1,02 dollar	Liban	1 \$ vaut 147 961,02 livres
Bresil	1 \$ vaut 1,69 real	Mexique	1 \$ vaut 12,24 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,71 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,99 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,64 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,33 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,88 dollars	Russie	1 \$ vaut 30,53 roubles
Inde	1 \$ vaut 45,66 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,84 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,59 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,98 franc

FIN DE NON-RECEVOIR AU PLAN DE RETRAITE DE CASTONGUAY

Québec concocte un nouveau régime

MARTIN OUELLET

La Presse canadienne

QUÉBEC — Opposé à l'épargne-retraite forcée, Québec compte plutôt mettre en place dans les prochains mois un nouveau régime volontaire « multi-employeurs » pour les travailleurs privés d'un régime de retraite.

La ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Julie Boulet, déposera un projet de loi en ce sens au cours de la session qui vient, a confié hier à *La Presse canadienne* Nicolas Murgia, attaché de presse de M^{me} Boulet.

« La volonté du gouvernement n'est pas d'obliger les citoyens à épargner, mais de mettre en place des mesures pour encourager l'épargne », a dit M. Murgia.

Le gouvernement Charest oppose ainsi une fin de non-recevoir au rapport signé par l'ancien ministre libéral Claude Castonguay, rendu public mardi, recommandant la création d'un régime obligatoire du type REER pour les travailleurs dépourvus d'un programme de retraite avec leur employeur.

Travailleurs non couverts

Au Québec, près de deux



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« L'État n'a pas à se mettre le nez dans le portefeuille des gens, constamment », a dit Jean-Marc Fournier, hier.

travailleurs sur trois ne sont pas couverts par un régime de retraite avec leur employeur et cette situation risque d'avoir des conséquences dramatiques sur leur train de vie une fois venue l'heure du retrait du marché du travail.

Pour éviter une chute brutale de leur niveau de vie, le rapport Castonguay estimait nécessaire de

contraindre ces centaines de milliers de personnes à mettre de l'argent de côté en prévision de leurs vieux jours.

M. Castonguay suggérait une cotisation obligatoire de 5 % du revenu de travail des employés âgés de 35 ans et plus.

Le gouvernement partage l'inquiétude de l'ancien ministre sur le faible niveau d'épargne des Québécois, mais n'entend pas pour autant instaurer l'épargne forcée, a fait savoir le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier.

« On le sait, il y a un contexte. On s'endette de plus en plus et on épargne de moins en moins. Mais en même temps, l'État n'a pas à se mettre le nez dans le portefeuille des gens, constamment », a dit M. Fournier en point de presse peu avant la séance hebdomadaire du conseil des ministres à Québec.

« Il y a des réflexions qui ont été entamées. Peut-être pas dans le sens d'un régime obligatoire, mais dans le sens d'un régime supplémentaire et volontaire », a-t-il poursuivi.

De fait, au lieu d'envisager des mesures contraignantes, Québec planche sur un nouveau programme « multi-employeurs » d'épargne-retraite, volontaire, destiné aux

travailleurs des petites entreprises et à tous ceux qui ne profitent pas d'un régime privé.

Les employeurs seraient invités à souscrire à ce fonds collectif confié à une institution financière. La responsabilité du fonds relèverait du Régime des rentes du Québec.

« La ministre espère déposer le projet de loi durant la session, d'ici au printemps », a dit le porte-parole de la ministre Boulet.

Selon les données de l'Institut de la statistique du Québec, le niveau d'épargne personnelle des Québécois a rétréci comme peau de chagrin ces 30 dernières années.

En 2009, le taux était de 4,6 % — en légère hausse par rapport à l'année précédente — contre près de 18 % en 1981.

Vous serez GAGNANT
grâce à mes services !



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Élyse Toussaint
Courtier immobilier
450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2011-01-12

1 25 000 \$	2 50 000 \$	3 100 000 \$
293375	567965	766952
décomposables		

Numéros « Télé » : 205448 220611 894782 Numéro boni 03

non décomposables

3 lots « 500\$ + TV »* (non décomposables)

257A947 365A112 365A531

*Si -VOTRE NUMÉRO PRÉTRÉFÉRÉ- correspond à l'un des numéros tirés lors d'un des 5 prétréféragés.
*Vous devez réclamer votre lot au plus tard le 19 février 2011 à 16h30 aux bureaux de Loto-Québec pour participer au tirage télé.

649 04 09 15 18 27 28 46 compl. **49** 02 11 13 34 28 40 42 compl.

Structure de lots complète sur lotoquebec.com

Quotidien 3 559 01 02 05 06 08 09 13 18 19 28 14 15
4 7470 31 37 40 50 55 56 57 64 67 69 24 27 35

Extra Jour - Mois - Année - Signe
12 MARS 76 POISSONS 4710387

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

EN BREF

La CSN réussit à former un premier syndicat dans un dépanneur Couche-Tard

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La CSN vient de former un premier syndicat dans un dépanneur Couche-Tard, espérant y améliorer de façon sensible les conditions de travail, que la centrale juge « pitoyables ». Au nombre d'une dizaine, les employés du

dépanneur situé à l'intersection des rues Jean-Talon et d'Iberville, à Montréal, gagnent le salaire minimum, même après plusieurs années de service. Ils n'ont droit à aucun régime d'assurances, pas plus qu'à un REER collectif. Plusieurs d'entre eux n'ont pas d'horaire de travail stable. En conférence de presse, hier, le président de la Fédération du commerce de la CSN, Jean Lortie, a fait valoir que les employés de Couche-Tard y étaient

pour beaucoup dans le succès de l'entreprise lavalloise. C'est mardi soir que la CSN a déposé auprès de la Commission des relations de travail (CRT) la requête en accréditation du syndicat. Si celui-ci est reconnu par la CRT, il pourra négocier une première convention collective avec la direction du détaillant. En milieu d'après-midi, hier Alimentation Couche-Tard n'avait pas réagi à l'annonce de la CSN.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être souignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être souignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

3061397



1604

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



L'équipe Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120

Natalie Bernier

Renaud Béliveau

Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • commercial • agricole

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de 2%

Clermont Bélanger

Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct

le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

Bromont, grand 5 1/2 à sous-louer, entièrement repeint, planchers en bois neufs, foyer, remise, 2 stationnements. 450-919-0820; 450-531-3329

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

2 grands 4 1/2, un libre imm., l'autre pour avril, situés près des Galeries, très propres, entrée privée, balcon, remise, stat., 450-521-3959.

3 1/2 - 380\$/MOIS

Centre-ville près du Cégep, 6 rue St-Joseph Libre 1er février. Info: 450-521-2929.

3 1/2 genre loft, demi sous-sol, grandes fenêtres neuves, poêle, frigo et eau chaude fournis, pas de chien, 575 Duvernay, disp. immédiatement 440\$/ms. Enquête de crédit 450-405-2171

4 1/2 au 3e étage, frais peints, aucun tapis, pas d'animaux, au 90 Décelles, 525\$/mois. 450-372-7684 après 17h.

5 1/2 AU 221 RUE JOFFRE, 2e étage, grand balcon 11x14, corde à linge, remise. Pour gens de 55 ans et +. Libre imm. 450-372-9627.

5 1/2 à louer, 2e étage, stationnement, frais peints, 80 boul. Fortin, 625\$/mois Tél.: 450-293-6348.

BAIES DE LA RIVE

www.lesbaiesdelarive.com

4 1/2-5 1/2, 45 ANS +

Ascenseur, piscine int., spa, s. d'exerc. billard lave-vaisselle et rangement vélos inclus. Lise 450-775-3999 Hélène 450-375-3763

Grand 3 1/2, endroit tranquille, libre imm. 450-522-2301 ou 450-378-2301.

GRAND 5 1/2 spacieux, flott. et céram., gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. 1er févr. 450-361-9641

GRAND 5 1/2, 2 s. de bain complète, 2 salons, dans nouveau secteur, rue Lemieux, près piste cyclable, cour privée arrière, 855\$/mois, libre 15 février. 450-361-9303.

Grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-360-0412 ou 514-984-9203

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.

4 1/2 près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ST-ALPHONSE, semi-détaché grand 5 1/2 3 c.c., 2 s.bain, s-sol fini, à 1 min. de l'autoroute 10, 875\$/mois. 819-835-0490

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

166 LOCAUX À LOUER

GRAND LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

71 MARTIN, 3,000 pi.ca., 12' haut, porte de garage 10x12. Info : 450-531-7404

LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

LOCAL 25x30

avec quai débarcadère, pour entreposage. 450-378-2301 ou 450-531-0687

205 SERVICES FINANCIERS

ATTENTION!

CONSOLIDATION DE DETTES

Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.

Un paiement par mois, 0 % intérêt.

7/7 jours, 8h à 19h.

Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite

APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

Bureau principal: Montréal

450-361-2559

Sur rendez-vous

303 ANIMAUX

FOIN À VENDRE: pour chevaux 1ère et 2e coupe, balles 3x3x8 long. Pour vache à boeuf, balles de 3x3x8 long. 300 balles disp.: 30\$/balle + transport. Foin pour vache à boeuf, balles rondes 4x5 pi., 25\$/balle + transport, 100 balles disponibles. Inf.: Barry : 819-574-6140

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.

Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

351 ESCORTES

1 FEMME DISTINGUÉE, SEXY, CLAUDIA, FORTE POITRINE. DISCRET, PRIVÉ. RENCONTRE INOUBLIABLE. 450-991-3370

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

Meilleur choix en ville. Discret.

7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

FEMME DE RÊVE te reçoit comme un amant et non comme un client, sans tabou. Films érotiques, Pénélope 450-361-6580

En 2011, vous voulez des résultats?

L'équipe de BERNARD est toujours là!

450 521-7211

brousselle@videotron.ca

Bernard Rousselle

Lucie Hamel



818263

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier Courtier immobilier agréé

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE



353 MASSAGES

Attention! EVA 19, 34C, PRÉCILIA 24 34B, TÉA 35, 32B, SHADI 22 34B. 7/7-24/24 Paiement carte. Engagements, 450-775-5150

BELLES CHINOISES, BON MASSAGE SENSUEL ET + 450-361-2818

FANTASMES ET DÉSIRS Belle femme séduisante, 5' 5", 135 lb, te reçoit en privé. Bons services. Bienvenue! ☺ Sunshine ☺ 450-204-2406

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

RESPONSABLE À LA BOULANGERIE

• Poste à temps plein (40 h) du mardi au samedi de jour. Expérience requise.

CAISSIER(ÈRE)

• Poste à temps partiel de nuit, vendredi et samedi de 22 h à 6 h Salaire de base + prime de nuit

Se présenter au Marché du Village (Shell)



98, route 235 Ange-Gardien

408 SANTÉ

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

SPÉCIAL SEMAINE NON-FUMEUR du 16 au 22 janvier 2011

50\$ DE RABAIS par traitement

• Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.

À Granby

depuis 10 ans!

Sur rendez-vous:

450 521-1262

Danielle Ruel N.D.

Technicienne en laser

Reflexologue membre de l'A.N.N.

Technicienne en Spa ionique

www.cessezdefumeravecclaser.com

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE SUÉDOIS 450-777-4370

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!

Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR DE TRACTEUR DE FERME avec expérience POUR DÉNEIGEMENT 450-776-4849

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 438-380-4222.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

La résidence du Mont

est à la recherche d'un(e)

PRÉPOSÉ(E)

AUX BÉNÉFICIAIRES DE NUIT

Horaires: 4 nuits/semaines incluant 1 fin de semaine sur 2. Il est préférable de posséder de l'expérience ou avoir un cours pertinent à l'emploi. Contactez l'employeur par télécopieur au 450-375-5692 ou courriel: residencedumont@videotron.ca

URGENT!

RAPID PIZZERIA

recherche CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE OU AIDE-CUISINIER(ÈRE) Se présenter au 478, boul. Boivin, Granby

RECHERCHE FEMME OU HOMME pour travailler sur ferme laitière. Poste temps plein ou partiel disponible. Nous rejoindre au 450-260-5883 ou 450-577-6881

451 PERSONNEL DEMANDÉ

SALON DE COIFFURE EN EXPANSION

COIFFEUR(EUSE) professionnel(le)
et une TECHNICIENNE en pose d'ongles.
☎ 450-531-4837

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE

pour clinique chiropratique à Cowansville.
Remplacement congé de maternité, février
2010 à janvier 2011. À temps partiel 2 jours par
semaine. Personne dynamique, autonome et
organisée. Si qualifiée, svp faire parvenir c.v par
courriel: dragnondc@videotron.ca ou par télé-
copieur au 450-955-0925

TIREUR DE JOINTS POSSÉDANT VÉHICULE

450-361-1559



Vous désirez faire partie d'une équipe
dynamique, évoluant dans le secteur de
l'hébergement pour aînés avec soins.

Nous voulons combler les postes suivants :
Pour les régions suivantes, Montréal,
Laval, Longueuil et Granby.

Directeur/trice des soins infirmiers Infirmier/ère auxiliaire Préposé/e aux bénéficiaires Technicien/ne en loisirs

Envoyer votre curriculum

Diane.stcharles@videotron.ca
Téléc. : 450.777-3606

Identifier le poste et la région de préférence

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS

À GRANBY

POUR DISTRIBUER

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

Parcours # 270

Rues: St-Hubert de 600 à 680, Oka,
Ontario et Orly.

Parcours # 271

Rues: St-Hubert de 575 à 600, Monty de
440 à 470, Orléans de 1 à 100 et Rey-
nolds 590 et plus.

450-375-4555, laissez message et vos
coordonnées dans la boîte vocale 529.

À VALCOURT

POUR DISTRIBUER

LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE

Parcours # 450

Rues: De l'Église, Des Cascades,
Des Érables de 550 à 600, Desranleau
de 495 à 630

Parcours # 473

Rues: J.A. Bombardier, Des Saules,
Des Cypres, Des Chênes, Des Bouleaux

1-800-282-5232, laissez message et vos
coordonnées dans la boîte vocale.

501 AUTOMOBILES

AUTO PONTIAC G6, 2006, 4 portes, ext. blanc
et int. noir, 124,000 km, V6 aut., tout équipé,
mags, très propre, excellente condition. 7,950\$
nég. 450-372-9284.

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008

AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés

POUR DISTRIBUER

La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY

Parcours # 10

Rues: Annick, Claudia, boul. Fortin, et rue
Mathieu.

AUSSI POUR DISTRIBUER

La Voix de l'Est et La Presse

À BROMONT

(SECTEUR ADAMSVILLE)

Parcours # 812

Rue Brousseau, chemin d'Adamsville, et
rues: Dion, Gagné, Gagnon et Grégoire.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527



Faites-en l'essai
dès aujourd'hui!

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

Nécrologie



BRAULT
(née Wanzer)
Mme Dora
1930-2011

Le mercredi, 5 janvier 2011, à l'âge de
80 ans, est décédée Mme Dora Wanzer,
épouse de feu Martin Brault, de Bed-
ford.

Elle laisse dans le deuil ses enfants:
Lise, Michel (Colette), Paul (Josée),
Doris, Claire et Yvon, ses petits-en-
fants: Marie-Ève, Joannie, Christine,
Marilou, et Sophie, ses arrière-petits-
enfants: Joey et Tommy, ainsi que ses
frères et sœurs, autres parents et amis.

Madame Wanzer sera exposée au

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

215, rue Rivière
Bedford, QC
450-248-2911

le vendredi 14 janvier 2011, de 19 à
22h, le lendemain samedi 15 jan-
vier 2011, le salon sera ouvert dès
9h30. Les funérailles auront lieu en
l'église St-Damien de Bedford le sa-
med, 15 janvier 2011, à 11h, suivies
de l'inhumation au cimetière paroissial.

Vos témoignages de sympathie peu-
vent se transmettre via notre site inter-
net www.complexebm.com

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*



GRISÉ
POIRIER
Mme Jeannette
1916-2011

À Saint-Hyacinthe, le 11 janvier 2011
est décédée à l'âge de 94 ans madame
Jeannette Grisé, épouse de feu Gaston
Poirier, qui demeurait à Saint-Hyacin-
the, autrefois de Saint-Pie.

Précédée de sa fille Danielle, elle laisse
dans le deuil son frère Jean-Paul (Ca-
mille Vachon) de Saint-Pie, sa belle-
sœur Marie (feu Maurice Poirier), sa
cousine Denise Chicoine (feu Robert
Gauthier), ainsi que d'autres cousins,
cousines, neveux, nièces, autres pa-
rents et amis.

Madame Grisé Poirier sera exposée à la

Résidence Funéraire Mongeau Réseau Dignité

1115 Girouard Ouest
Saint-Hyacinthe
www.dignitequebec.com

le vendredi 14 janvier de 14 à 17h et
de 19 à 22h. Les funérailles seront
célébrées le samedi 15 janvier à 14h
en l'église Notre-Dame-du-Rosaire,
suivies de l'inhumation au cimetière
de Saint-Pie. Samedi, jour des funé-
railles le salon ouvrira à midi.
Des dons à la Fondation Aline-Leten-
dre seraient appréciés par la famille.

compte
sur
moi

leucan.qc.ca
1 800 361-9643

leucan
Faites une
différence
pour les
enfants



HOULE
MAYNARD
Mme Thérèse
1920-2011

Paisiblement entourée de ses enfants,
au C.H.G de Granby, le 10 janvier 2011
à l'âge de 90 ans est décédée Mme Thé-
rèse Maynard, épouse de feu Réjean
Houle demeurant à l'Ange-Gardien.
Elle était la mère de : Robert (Lucie
Bessette), Danielle (Gilles Roy), Mario
(Denise Rémillard), Gaétan (Ginette
Racine), Bertrand (Suzanne Girard),
Claudine (Bernard Coiteux) et feu Pa-
trice. Elle laisse également ses 15 pe-
tits-enfants, 9 arrière-petits-enfants,
son frère et ses sœurs, beaux-frères,
belles-sœurs, neveux, nièces et autres
parents et amis.

Mme Houle sera exposée ce ven-
dredi 14 janvier à 14 h au

Salon funéraire
Désourdy Inc.
233 St-Joseph
Ange-Gardien
Tél.: 450-293-4474

Téléc.: 450-293-8525
Sans frais : 1-877-293-4474
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi
15 janvier à 10 h en l'église de l'Ange-
Gardien, suivies de l'inhumation au
cimetière paroissial. Heures des visi-
tes vendredi de 14 à 17 h et de 19 à
22 h. Samedi ouverture à compter
de 9 heures.

La famille désire remercier le person-
nel des soins palliatifs pour leur dé-
vouement et le respect accordé à Mme
Houle. Des dons au Centre hospitalier
de Granby seraient appréciés, formu-
laire disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy

Décès (Page suivante)

*Les petits frères
des Pauvres*

La famille des
personnes âgées seules

*Ils ne seront plus
jamais seuls!*

1.866.627.8653

*Pour que
toujours
son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

« Un souvenir heureux
est peut-être sur terre
plus vrai que le bonheur »
[Musset]

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND
VALCOURT | WATERLOO 818370

997, rue des Colombes, Granby
450 777-1171 • 1 888 730-6666

Nécrologie



PARÉ
Mme Céline
1929-2011

Au CSSHY, Hôpital de Granby, le 12 janvier 2011, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Céline Paré, épouse de feu monsieur Ulysse Delorme, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Pierre Bessette), Lucie, Robert (Louise Madore), Danièle (Christian Girouard), Josée (André Leclerc), France (Bernard Belzile); ses 7 petits-enfants, ses arrière-petits-enfants; sa soeur Denise Paré. Elle était également la soeur de feu Catherine Paré (Guy Comtois). Elle laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 15 janvier 2011, à compter de 14 h 30, suivis de la célébration de la Parole à 16 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes
angle St-Jude N, Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450 777-4393
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Suivra la mise en place au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.



THERRIEN
Lareau
Mme Violette
1922-2011

À la Maison Cowansville, le 7 janvier 2011 à l'âge de 88 ans est décédée Mme Violette Lareau, épouse de feu Edmond Therrien autrefois de Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marjolaine (Alfred Malmedy), Jean-Pierre (Nicole Benoit), Ginette (Roger Boucher), Linda (François Gaudreau), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, sa soeur Madeleine, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille de Mme Therrien accueillera les parents et amis ce vendredi 14 janvier à 19 h au Salon Funéraire

Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

Tél.: 450-293-4474

Téléc.: 450-293-8525

Sans frais: 1-877-293-4474

farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 15 janvier à 10h30 en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures des visites: vendredi de 19 à 22 h; samedi, ouverture à 9h. Merci spécial au Dre Andriuk et le personnel de la Maison Cowansville pour les bons soins prodigués à Mme Therrien.

Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés, formulaires disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium

Jean-Pierre et Robert Désourdy

Actualité



PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

Sur la place du Champ-de-Mars, devant le Palais national détruit par le séisme, plusieurs membres de groupes de prière ont remercié Dieu de les avoir épargnés.

PREMIER ANNIVERSAIRE DU SÉISME DU 12 JANVIER

Haïti pleure ses victimes

PORT-AU-PRINCE, HAÏTI (ASSOCIATED PRESS) — Les rues habituellement animées de Port-au-Prince étaient calmes, hier, au premier anniversaire du séisme dévastateur du 12 janvier 2010, qui a fait 316 000 morts, selon un nouveau bilan du gouvernement haïtien.

De nombreux magasins de la capitale étaient fermés. Des milliers de personnes ont marché en procession solennelle vers les églises de Port-au-Prince afin d'assister à des services commémoratifs en hommage aux victimes du pire désastre naturel de l'histoire du pays.

De nombreuses personnes vêtues de blanc, la couleur du deuil en Haïti, ont entonné des hymnes en circulant

campagne au nord de la capitale, encore trop traumatisés par le séisme pour assister aux cérémonies commémoratives, et même pour habiter à Port-au-Prince.

«Je suis ici pour pleurer toutes les victimes», a dit M. Lormil avant la messe, célébrée dans une tente près des ruines de la cathédrale, qui était autrefois un édifice symbolique de la capitale haïtienne.

«La vie était déjà difficile avant le tremblement de terre, et les choses ont empiré. J'espère que le pays pourra avancer», a-t-il déclaré.

Terez Benitot, qui a assisté à la messe à l'extérieur de la tente bondée, a elle aussi souffert du séisme. Elle a perdu un

sont ici pour réparer notre pays. Nous sommes ici pour réparer notre âme.»

Scepticisme

Le président haïtien, René Préval, et l'ancien président américain Bill Clinton ont assisté à une cérémonie et ont déposé la première pierre du nouveau Bureau national de taxation, un important bâtiment administratif où plusieurs employés ont perdu la vie lors du séisme.

Des dignitaires du monde entier étaient présents en Haïti pour souligner l'anniversaire de la catastrophe. Mais ils ont fait face au scepticisme de la population haïtienne, qui s'attend à des progrès plus rapides de la reconstruction.

Seulement cinq pour cent des gravats du séisme ont été déblayés, selon des groupes d'aide humanitaire. Quelque 20 millions de mètres cubes de béton et d'acier tordu jonchent les rues de la capitale. Au moins

un million de personnes déplacées, dont 380 000 enfants, vivent toujours dans les 1200 camps de tentes et de toiles érigés dans la capitale et ses environs après le tremblement de terre.

Le chanteur haïtien-américain Wyclef Jean a affirmé que de nombreux Haïtiens avaient toujours de l'espoir, mais qu'il y avait des limites à la patience.

«Vous les voyez ici, vous voyez leur énergie, ils sont souriants. Ils ont un espoir, qui est la foi, mais l'espoir et la foi ne peuvent durer éternellement», a dit le chanteur dans le centre de Port-au-Prince, entouré de travailleurs portant le t-shirt bleu de sa fondation, Yélé Haïti.

«Ils espèrent que nous, à la maison, ne les oublions pas, que nous mettions de la pression sur les autorités afin de démarrer la reconstruction, parce qu'ils veulent travailler.»

La vie était déjà difficile avant le tremblement de terre, et les choses ont empiré. J'espère que le pays pourra avancer.»

— Evens Lormil

à travers les édifices effondrés et les gravats qui jonchent toujours la capitale en ruines.

À 16 h 53, heure exacte de la secousse de magnitude 7, un groupe de prière installé sur une scène dans le centre de Port-au-Prince s'est servi de haut-parleurs pour exhorter tous les automobilistes à s'arrêter et à respecter une minute de silence en mémoire des victimes.

Le gouvernement a haussé hier le bilan des victimes du séisme à 316 000 morts, sans toutefois expliquer comment il était arrivé à ce total.

Evans Lormil se trouvait parmi les fidèles réunis près de la cathédrale de Port-au-Prince, hier, pour souligner l'anniversaire de la catastrophe.

L'homme de 35 ans, chauffeur d'un taxi collectif connu sous le nom de «tap-tap», a expliqué que sa femme et ses deux enfants se trouvaient à la

cousin, sa maison s'est effondrée et son mari, un maçon, trouve moins de travail qu'avant le tremblement de terre.

«Dieu m'a béni en ne me prenant qu'un seul de mes cousins ce jour-là», a dit la femme âgée de 56 ans. «Notre maison s'est écroulée, mais nous avons la santé et la vie.»

Sur la place du Champ-de-Mars, devant le Palais national détruit par le séisme, plusieurs membres de groupes de prière ont remercié Dieu de les avoir épargnés. D'autres ont tiré avantage de la journée de commémoration pour promouvoir les droits des femmes, s'opposer aux forces des Nations unies qui assurent la sécurité dans le pays ou faire valoir d'autres causes.

«C'est un grand jour pour nous de pouvoir remercier Dieu d'être encore ici», a dit Acsone Frederique, un fidèle âgé de 54 ans, tandis qu'un prédicateur encourageait la foule à prier. «Certains

Aimeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca



Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

5 140 737

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
1. Philadelphia	42	27	10	2	3	142	109	59	13-6-0-2	14-4-2-1	7-3-0-0	G4
2. Tampa Bay	42	27	10	2	3	131	137	57	13-3-1-1	13-10-2-1	7-3-0-0	G1
3. Boston	42	23	12	2	5	123	93	53	10-7-1-2	13-5-1-3	6-1-1-2	G2
4. Pittsburgh	45	27	14	2	2	143	107	58	14-9-1-0	13-5-1-2	4-4-0-2	G1
5. Washington	44	24	13	4	3	126	116	55	15-4-2-3	9-9-2-0	6-1-2-1	P2
6. Rangers de N.Y.	44	25	16	2	1	127	109	53	10-9-1-1	15-7-1-0	5-3-1-1	P1
7. Canadien	44	24	17	3	0	109	105	51	14-6-3-0	10-11-0-0	5-4-1-0	P1
8. Atlanta	45	22	16	3	4	140	140	51	11-8-1-2	11-8-2-2	3-5-2-0	P2
9. Caroline	42	21	15	2	4	127	128	48	10-7-1-1	11-8-1-3	6-2-2-0	G3
10. Buffalo	42	18	19	5	0	115	124	41	9-11-1-0	9-8-4-0	5-4-1-0	P1
11. Florida	41	19	20	1	1	113	109	40	8-8-1-1	10-12-0-0	4-4-1-1	G1
12. Toronto	42	18	20	2	2	112	125	40	9-10-2-1	9-10-0-1	6-4-0-0	G4
13. Ottawa	43	16	21	4	2	93	132	38	9-12-1-1	7-9-3-1	2-5-2-1	P6
14. Islanders de N.Y.	41	13	21	3	4	97	134	33	7-7-1-3	6-14-2-1	6-3-0-1	P2
15. New Jersey	42	11	29	1	1	78	133	24	7-13-1-1	4-16-0-0	2-8-0-0	G1

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
1. Vancouver	42	28	8	3	3	145	102	62	15-3-1-2	13-5-2-1	9-0-0-1	G1
2. Detroit	43	27	11	4	1	149	123	59	13-5-3-1	14-6-1-0	6-3-1-0	P1
3. Dallas	44	26	13	1	4	128	119	57	13-6-1-3	13-7-0-1	5-3-0-2	G2
4. Nashville	42	23	14	2	1	111	98	52	10-4-3-2	13-9-1-0	6-4-0-0	G6
5. Phoenix	43	21	13	6	3	121	123	51	8-5-3-2	13-8-3-1	6-2-2-0	G2
6. Colorado	43	22	15	6	0	144	138	50	12-8-3-0	10-7-3-0	3-5-2-0	G1
7. Anaheim	45	23	18	2	2	117	123	50	15-7-0-1	8-11-2-1	6-4-0-0	G2
8. Chicago	44	23	18	2	1	138	124	49	14-11-0-0	9-7-2-1	6-4-0-0	G2
9. Los Angeles	42	23	18	1	0	126	108	47	14-7-1-0	9-11-0-0	4-6-0-0	P1
10. Minnesota	43	21	17	1	4	108	123	47	10-10-0-2	11-7-1-2	5-4-0-1	P2
11. San Jose	44	21	18	4	1	121	122	47	10-9-2-1	11-9-2-0	3-7-0-0	P5
12. St-Louis	41	20	15	2	4	110	116	46	14-7-0-2	6-8-2-2	5-4-0-1	P4
13. Columbus	43	20	20	2	1	110	134	43	11-10-0-1	9-10-2-0	3-7-0-0	P5
14. Calgary	43	18	20	1	4	117	129	41	11-8-0-1	7-12-1-3	4-4-0-2	P4
15. Edmonton	41	13	21	1	6	104	142	33	7-11-0-3	6-10-1-3	1-7-0-2	P2

x- premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphia	42	59
Pittsburgh	45	58
Rangers de N.Y.	44	53
Islanders de N.Y.	41	33
New Jersey	42	24

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Boston	42	53
Canadien	44	51
Buffalo	42	41
Toronto	42	40
Ottawa	43	38

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Tampa Bay	44	57
Washington	44	55
Atlanta	45	51
Caroline	42	48
Florida	41	40

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	43	59
Nashville	42	52
Chicago	44	49
St-Louis	41	46
Columbus	43	43

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	42	62
Colorado	43	50
Minnesota	43	47
Calgary	43	41
Edmonton	41	33

Division Pacifique

	PJ	Pts
Dallas	44	57
Phoenix	43	51
Anaheim	45	50
Los Angeles	42	47
San Jose	44	47

LES MENEURS

(Matches d'hiver non compris)

	B	A	Pts
Crosby, Pit.	32	34	66
Stamkos, TB	31	26	57
D.Sedin, Van	25	30	55
H.Sedin, Van	9	46	55
Saint-Louis, TB	18	35	53
B.Richards, Dal	18	32	50
Zetterberg, Det	16	33	49
Eriksson, Dal	16	31	47
Perry, Ana	21	24	45
Kopitar, LA	15	30	45
Ovechkin, Wash	15	30	45
Sharp, Chi	15	29	44
Duchene, Col	18	25	43
E.Staal, Car	21	21	42
Byfuglien, Atl	16	25	41
Lidstrom, Det	11	30	41
Kesler, Van	24	17	41
Iginla, Cal	18	21	39
Datsyuk, Det	12	27	39
Backstrom, Wash	11	28	39
M.Richards, Phi	14	24	38
Havlat, Minn	10	28	38

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	34	25	7	0	2	189	116	52
Valleyfield	33	21	11	0	1	151	115	43
Vaudreuil-Dorion	34	18	14	1	1	158	156	38
Lachine	35	11	22	1	1	117	187	24
Kahnawake	34	7	27	0	0	92	182	14

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	34	23	8	1	2	155	105	51
Saint-Jérôme	37	24	10	1	2	183	105	51
Joliette	34	20	10	2	2	164	134	44
Sainte-Agathe	35	15	17	1	2	159	175	33
Laval	35	15	17	1	2	130	147	31

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	36	26	8	1	1	164	133	54
Princeville	34	16	16	1	1	137	120	34

Granby	38	17	21	0	0	151	196	34
La Tuque	38	8	27	2	1	117	189	19

MERCREDI 12 JANVIER

Sherbrooke 5 Joliette 2
Princeville 2 Terrebonne 9
Sainte-Agathe 2 Saint-Jérôme 9

JEUDI 13 JANVIER

Kahnawake à Valleyfield, 19h30.
Terrebonne à Sainte-Agathe, 19h30.
Princeville à Granby, 19h30.

VENDREDI 14 JANVIER

Joliette à Kahnawake, 19h45.
Sherbrooke à La Tuque, 20h00.
Valleyfield à Lachine, 20h00.

SAMEDI 15 JANVIER

Vaudreuil-Dorion à Longueuil, 20h00.
Pas de parties.

LES INOUÏ

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	38	29	29	58	94
Mercier Steven	32	9	33	42	16
Dalpe Sébastien	35	14	16	30	20
Bouchard Jonathan	35	14	13	27	57
Laumon Samuel	28	9	17	26	8
Murray Alexandre	27	7	16	23	8
Marcoux Pier-Olivier	34	2	12	14	10
Chayer Marc	38	8	6	14	30
Gagnon Alex	38	7	6	13	16
Deforme Jonathan	33	2	7	9	15
Tremblay Olivier	17	5	3	8	51
Larochelle Jason	21	1	6	7	44
Mazerolle Joey	29	3	3	6	8
Beauregard Francis	13	3	2	5	6
Bouchard Michael	33	1	4	5	121
Nadeau Antoine	34	1	4	5	85
Côté Frédéric	36	1	4	5	85
Boudreau Raphaël	37	1	4	5	32
McCormick Bryan	19	2	1	3	2
Dufresne Étienne	33	0	2	2	16
Giroux Christopher	2	1	0	1	14
Dubois Cédric	6	0	1	1	5
Daudelin Philippe	22	0	1	1	25
Davignon Olivier	1	0	0	0	0
Richer Gregory	1	0	0	0	0
Vachon Antoine	1	0	0	0	0
Fortin Charles	1	0	0	0	0
Roy-Boulet J.-C.	10	0	0	0	0
Giroux Julien	14	0	0	0	0

MIDGET AAA

Division La COOP

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Collège Notre-Dame	33	23	8	2	0	154	104	48
Lévis	32	16	12	1	3	121	116	36
Trois-Rivières	33	15	1	2	108	125	33	
Jonquière	31	13	13	1	4	105	125	31
Sém. Saint-François	33	13	17	2	1	85	121	29

Division Reebok

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lac-Saint-Louis	34	23	9	1	1	142	97	48
Magog	35	20	10	2	3	126	107	45
C. Antoine-Girouard	33	20	11	1	1	113	105	42
C. Charles-LeMoine	32	15	12	1	4	121	102	35
Châteauguay	34	14	13	3	4	117	130	35

Division C.C.M.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Laval-Montréal	33	23	7	1	1	137	100	49
Saint-Eustache	34	19	11	1	3	124	126	42
C. Esther-Blondin	35	14	19	1	1	111	149	30
Amos	32	10	17	3	2	102	133	25
Gatineau	32	10	17	2	3	109	135	25

MERCREDI 12 JANVIER

C. Antoine-Girouard 3 Laval-Montréal 2 (P)
VENDREDI 14 JANVIER

Châteauguay au C. Charles-LeMoine, 19h30.
Sém. Saint-François à Lévis, 19h30.
Laval-Montréal à Saint-Eustache, 19h30.
Collège Notre-Dame à Trois-Rivières, 19h30.

LNH - LE CALENDRIER

MARDI, 11 JANVIER

Ottawa 0 Boston 6
Vancouver 4 Islanders de N.Y. 3 (Fus.)
Canadien 2 Rangers de N.Y. 1

Canadien 2 Buffalo 2 (Fus.)

Phoenix 4 Columbus 3
Philadelphia 5 Buffalo 2
Washington 3 Florida 4 (Prol.)
Minnesota 1 Nashville 5
Edmonton 3 Dallas 4

Toronto 4 San Jose 2

MERCREDI, 12 JANVIER
Pittsburgh 5 Canadien 2
Washington 0 Tampa Bay 3
Colorado 0 Chicago 4 (3e)
St-Louis 0 Anaheim 3 (2e)

JEUDI, 13 JANVIER

Philadelphia à Boston, 19h
Caroline à Buffalo, 19h
Ottawa à Islanders de N.Y., 19h
Vancouver à Rangers de N.Y., 19h30
Nashville à Florida, 19h30
Toronto à Phoenix, 21h

St-Louis à Los Angeles, 22h30
Edmonton à San Jose, 22h30
VENDREDI, 14 JANVIER

Devoir à Columbus, 19h
Vancouver à Washington, 19h
Calgary à Ottawa, 19h30
Philadelphia à Atlanta, 19h30
New Jersey à Tampa Bay, 19h30
Colorado à Minnesota, 20h

LHJMQ

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	41	34	5	0	2	195	104	70
Acadie-Bathurst	41	26	14	0	1	147	115	53
Moncton	43	22	15	2	4	142	145	50
L.-P.-E.	42	20	18	1	3	125	134	44
Halifax	42	14	26	1	1	123	162	30
Cap-Breton	44	12	29	1	2	110	176	27

Division Est-Telus

Les Alouettes acquièrent Mike Labinjo

MONTREAL — Les Alouettes de Montréal ont acquis l'ailier défensif canadien Mike Labinjo des Stampede de Calgary en retour de considérations futures, hier.

Labinjo, un athlète de 6 pi 1 po et 288 lbs, s'amène à Montréal après avoir disputé quatre saisons avec les Stampede, avec qui il a remporté la Coupe Grey en 2008, contre les Alouettes. En 44 matches, dont 28 en tant que partant, il a récolté 61 plaqués défensifs, sept plaqués sur les unités spéciales, six sacs, neuf plaqués pour des pertes de 34 verges, sept passes rabattues et deux échappés recouverts.

L'athlète de 30 ans a aussi évolué dans la NFL, disputant huit matches avec les Eagles de Philadelphie entre 2004 et 2005, ainsi que deux parties avec les Colts d'Indianapolis en 2005. Il s'est aussi aligné avec les Dolphins de Miami.

— La Presse canadienne

Équipe de plongeon en 2011: Despatie et Heymans parmi les têtes d'affiche

OTTAWA — Les vétérans Alexandre Despatie, Émilie Heymans et Jennifer Abel sont les têtes d'affiche de l'équipe senior 2011 annoncée par Plongeon Canada, hier. L'Équipe nationale de plongeon concentrera particulièrement ses efforts sur les deux compétitions internationales de grande envergure cette année: les championnats du monde aquatiques FINA à Shanghai du 16 au 31 juillet, et les Jeux panaméricains à Guadalajara au Mexique, du 14 au 30 octobre.

«Ce sera une année charnière pour nous étant donné que le processus de qualification en vue des Jeux olympiques commence officiellement avec les Championnats du monde aquatiques et les Jeux panaméricains, a dit le directeur de la haute performance chez Plongeon Canada, Scott Cranham. Nos plongeurs devront tout faire pour sécuriser les entrées du Canada aux Jeux olympiques pendant ces deux compétitions.»

Les membres de l'équipe nationale ont été sélectionnés selon les résultats obtenus lors des compétitions internationales, ainsi qu'aux championnats nationaux seniors d'été et d'hiver présentés à Etobicoke et Saskatoon, en 2010.

— La Presse canadienne



QUALIFICATIONS POUR MELBOURNE

Dancevic, Polanski et Raonic avancent

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Canadiens Frank Dancevic, Peter Polansky et Milos Raonic ont accédé hier au deuxième tour des qualifications des Internationaux d'Australie, premier tournoi du Grand Chelem de la saison, qui sera disputé à Melbourne.

Les trois Canadiens ont facilement remporté leur affrontement du premier tour. Dancevic a éliminé le Roumain Adrian Ungur 6-2 et 6-3 et sera maintenant opposé au Kazakh Evgeny Korolev, 23^e tête de série du tableau.

De son côté, Polansky a indiqué la sortie au Colombien Juan Sebastian Cabal 6-2, 6-0 et affrontera le Néerlandais Jesse Huta Galong, classé 10^e. Quant à Raonic, il a mis la main sur la première manche 6-2 avant que le Belge David Goffin ne souffre d'une elongation des muscles abdominaux et soit obligé d'abandonner le match.

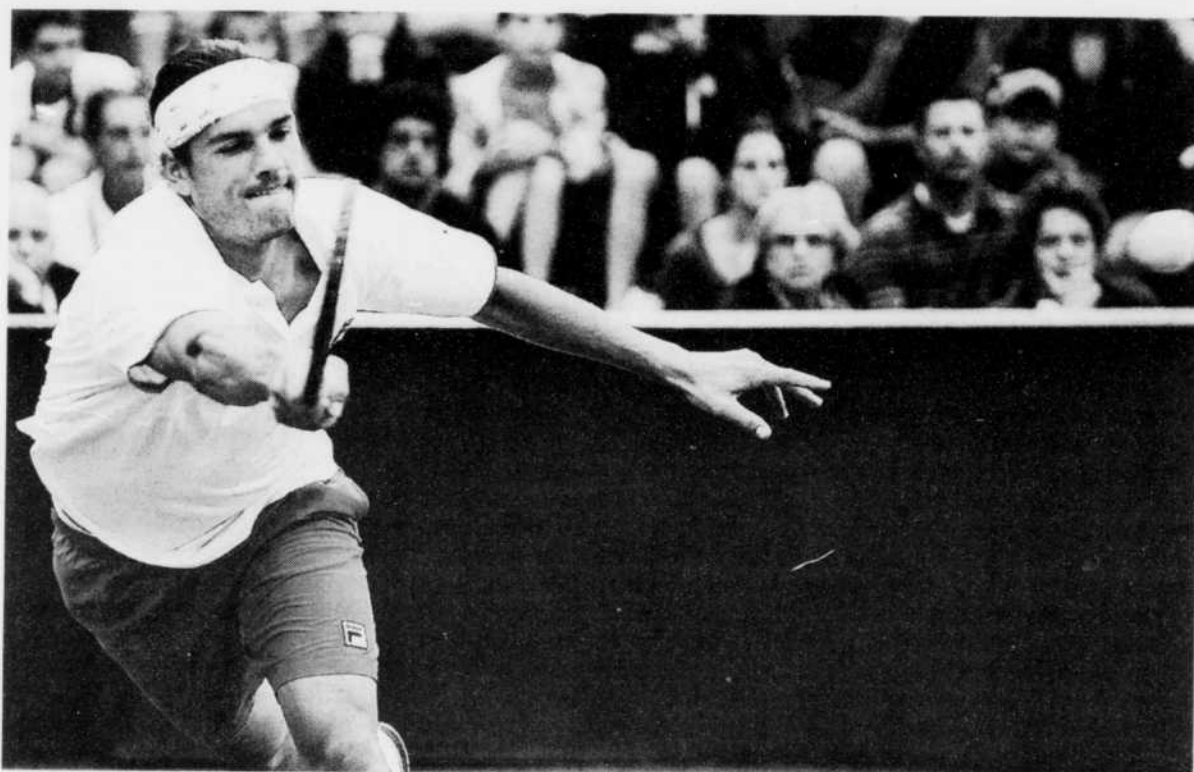
Aujourd'hui, pour son match de deuxième tour, Raonic croquera le fer avec le Croate Nikola Pietrangeli. Polansky sera également en action, mais Dancevic profitera d'une journée de congé.

Philip Bester, le quatrième Canadien au tableau des qualifications, a eu moins de chance que ses compatriotes et s'est incliné en deux sets de 6-4 face au Chilien Nicolas Massu. Bester en était à sa première épreuve du Grand Chelem en tant que professionnel.

Le tableau féminin des qualifications a également été dévoilé, hier. Stéphanie Dubois et Heidi El Tabakh entrèrent en scène aujourd'hui. Dubois sera opposée à la Belarusse Anastasiya Yakimova, classée cinquième, tandis qu'El Tabakh se mesurera à la Thaïlandaise Noppawan Lertcheewakarn.

Rebecca Marino, qui a obtenu une inscription directe au tableau principal d'une épreuve du Grand Chelem pour la première fois de sa carrière, connaîtra l'identité de sa première adversaire lorsque le tableau sera dévoilé, demain.

Par ailleurs, Daniel Nestor participera à un premier Grand Chelem avec son nouveau partenaire Max Mirnyi, du Bélarus, tandis que Marie-Ève Pelletier sera du tournoi en double.



Frank Dancevic a éliminé le Roumain Adrian Ungur 6-2 et 6-3.

PHOTO DANIELE FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Bon début de Ferrer et Almagro à Auckland

AUCKLAND, NOUVELLE-ZÉLANDE (ASSOCIATED PRESS)

— Les Espagnols David Ferrer et Nicolas Almagro ont amorcé le tournoi d'Auckland avec des victoires, hier.

Ferrer, septième au monde et favori du tournoi, a eu besoin de plus de deux heures et demie pour vaincre l'Allemand Tobias Kamke, 3-6, 7-6 (1) et 6-4.

Almagro, 14^e à l'ATP et deuxième tête de série, a défait le Roumain Victor Hanesu 6-4 et 7-6 (2), en 93 minutes.

Le champion en titre et troisième tête de série, l'Américain John Isner, l'a emporté 3-6, 7-6 (4) et 7-5 contre le Néerlandais Robin Haase. David Nalbandian, Thomaz Bellucci, Philipp Kohlschreiber et Santiago Giraldo ont aussi connu la victoire.

COUPE DU MONDE DE BIATHLON

Svendsen mérite un 3^e gain cette saison

RUHPOLDING, ALLEMAGNE (ASSOCIATED PRESS) — Le champion olympique Emil Hegle Svendsen, de la Norvège, a signé sa troisième victoire de la saison en Coupe du monde de biathlon, hier, remportant la course individuelle de 20 km.

Le gain lui permettait de réduire l'écart le séparant du meneur au classement général, son compatriote Tarjei Bøe.

Svendsen n'a raté une seule cible sur 20 en route vers un chrono de 50 minutes et 39,4 secondes.

Le Français Martin Fourcade a lui aussi raté une seule cible, finissant deuxième à 7,4 secondes du vainqueur. La troisième place est allée à Dominik Landertinger, à 23,7 secondes de Svendsen.

Le frère de Fourcade, Simon, a terminé quatrième suivi de Bøe. Ce dernier, qui a remporté quatre des six dernières courses, conserve le premier rang du classement général avec 489 points.

Svendsen accuse 35 points de retard après sa victoire, la 19^e de sa carrière en Coupe du monde.

Chez les Canadiens, Jean-Philippe Le Guellec a fini 49^e, Marc-André Bédard 76^e et Scott Perras 84^e.

Le Guellec, qui a accusé 4 minutes et 28,6 secondes de retard sur Svendsen, ne se sent pas au sommet de sa forme depuis une semaine.

«Je ne sais pas exactement ce que j'ai, mais j'ai l'impression de couvrir quelque chose. Je ne suis pas malade, mais j'ai la gorge qui pique, de petites fluctuations de température et des maux de tête de temps en temps.»

«C'est comme ça depuis le sprint d'Oberhof (vendredi dernier), a-t-il poursuivi. Aujourd'hui (mercredi), ça n'a vraiment pas avancé en ski. J'étais le dossard numéro 25 et je me suis fait passer par le dossard 31 avant la fin de la course. C'était assez démoralisant.»

L'athlète de Shannon, qui a connu des ennuis au champ de tir avant Noël,



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le Norvégien Emil Hegle Svendsen n'a raté qu'une seule cible sur 20.

aimerait bien que tout tombe en place prochainement.

«Une idée folle serait d'enligner un bon ski avec un bon tir à un moment

donné cet hiver, a-t-il souhaité, pincés sans rire. Comme je dis à mon entraîneur (Jean Paquet) depuis le début de l'hiver, il n'y en aura pas de facile.»

Au plus fort la poche!

Plouffe et Giroux se feront la lutte devant le filet des Inouk

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Marco Bernard ne s'attendait pas à faire l'acquisition d'une autre gardien à quelques minutes de l'heure limite pour effectuer des transactions, lundi soir. Et il s'attendait encore moins à faire l'acquisition d'un gardien de la qualité de Jean-Christophe Plouffe.

« Les gens des Cougars m'ont appelé en après-midi pour me dire qu'il n'y avait plus de place pour Jean-Christophe au Collège Champlain puisqu'il avait échoué un cours, a expliqué Bernard. Qu'ils nous l'offrent, c'était une chose, mais qu'ils ne soient pas plus gourmands, ça m'a étonné. »

En retour, les Inouk ont cédé Guillaume Pelletier, un attaquant de 17 ans qui évolue présentement avec les Patriotes de Saint-Laurent, de la nouvelle Ligue collégiale AAA.

Plouffe, 18 ans, a remporté 17 des 25 victoires des Cougars cette saison. Et ce qui ne gâche rien, il vient du coin, plus précisément de Bedford.

« Est-ce qu'il devient automatiquement notre gardien numéro un? Non,

a répondu Bernard. Nous croyons beaucoup en Julien Giroux et, en fin de compte, ce sera au plus fort la poche. Patrick (Bergeron) décidera qui sera devant le filet (demain) contre Princeville. »

L'arrivée de Plouffe confirme toutefois le retour du Granbyen Olivier Davignon avec les Cyclones de Saint-Cyrille, au niveau junior AA. Paraît-il que le jeune homme était déçu.

Et pour en finir avec les gardiens, notons que Mickael Audette (êtes-vous tannés d'entendre parler de lui?) a indiqué à Marco Bernard qu'il sera numéro deux à Mississauga, dans la Ligue de l'Ontario. Puisque les Majors de St. Michaels sont les hôtes du tournoi de la Coupe Memorial cette année, il pourrait bénéficier d'une belle visibilité si les choses tournent bien pour lui là-bas.

« J'ai attendu d'avoir des nouvelles de Mickael avant de conclure la transaction avec Sherbrooke. On lui souhaite sincèrement la meilleure des chances en Ontario. »

Jean-Christophe Plouffe s'est entraîné avec les Inouk mardi et hier.



PHOTO JANICK MAROIS

Marco Bernard a été surpris que le prix à payer pour Jean-Christophe Plouffe ne soit pas plus élevé.

Bon départ pour les Vics atomes BB à Cowansville

GRANBY (FB) — Les Vics atomes BB de Granby ont bien entrepris leur participation au 20^e Tournoi national de Cowansville, en prenant la mesure des Aigles du Richelieu 3-1, hier soir au Pavillon des sports.

Charles Coderre a brillé dans ce gain avec un doublé. Alexandre Couture a été l'autre marqueur des gagnants. Gregory Lapointe a fourni deux passes.

Les Vics joueront leur prochaine partie ce soir, à 17 h, contre Sherbrooke, dans une des trois rencontres à l'horaire.

Le Husky de Bedford/Farnham a complété le tour initial en baissant pavillon 4-2 contre les Frontaliers de Coaticook.

Les Frontaliers ont ainsi terminé le premier tour avec une fiche parfaite de trois gains en autant de joues. Le Husky de Bedford/Farnham a pour sa part récolté deux gains en trois sorties.

Cédric Matte a brillé dans le triomphe des siens avec un doublé.

Philippe Gladu et Félix-Antoine Caron ont été les marqueurs des perdants.

Les Maple Leafs de St. Albans ont marqué deux buts sans réplique en troisième période, dont le dernier avec 58 secondes à écoulé, pour arracher une victoire de 2-1 aux dépens des Seigneurs de Boucherville.

Connor Wood et Jacob Hall ont été les compteurs des vainqueurs.

Le Husky de Cowansville disputera son dernier match de la ronde préliminaire contre les Seigneurs de Boucherville, ce soir à 19 h 30. L'équipe cowansvilloise sera alors

en quête d'un troisième gain en autant de sorties.

Reprise des activités au Tournoi de Valcourt

Six matches seront à l'horaire lors de la reprise des activités au 42^e Tournoi pee-wee/bantam/midget de Valcourt, lesquels impliquent tous des clubs de la région.

Les Rockies bantams A de Bromont feront face aux Skarks d'East Angus à 15 h, le Spyder bantam A d'Acton/Valcourt affrontera le Métro Plouffe de Sherbrooke à 16 h 15 et le Motel Valois midget B d'Acton/Valcourt croquera le fer avec le Club Piscine de Sherbrooke à 17 h 30.

Par la suite, les Voyageurs midgets B d'Acton/Valcourt livreront bataille aux Lynx de Saint-Jean-sur-Richelieu à 18 h 45 et les Cobras midgets A de Granby joueront contre le Club Piscine de Sherbrooke.

La journée prendra fin avec la partie entre les Rockies midgets A de Bromont et le Courval d'Acton/Valcourt.

Les Panthères d'Acton Vale/Valcourt en demi-finale à Drummondville

Les Panthères CC d'Acton Vale/Valcourt ont par ailleurs accédé à la ronde demi-finale, au 47^e Tournoi international midget de Drummondville, en blanchissant les Aigles du Richelieu 5-0.

Pier-Olivier Dumaine, Marc-André Jolicoeur, Kelsey Lussier, Anthony Chagnon et Jason Lussier ont été les compteurs des gagnants.

Les Panthères ont obtenu le

bris d'égalité dans leur division, en étant impliqués dans une lutte serrée avec les Vics de Granby et les Voisins de Papineauville, avec une fiche identique de deux gains et une défaite dans leur quatuor. Ils affronteront les Mousquetaires de Saint-Hyacinthe, samedi matin à 9 h, au Centre Marcel Dionne.

Les Panthères occupent le quatrième rang sur la scène provinciale et ont déjà remporté les honneurs du Tournoi des Collines, en Outaouais en décembre dernier.

L'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi a pour sa part livré un verdict nul de 1-1 au Westmall Lightning de Toronto.

Jimmy Sorel a été le seul marqueur de l'Avalanche.

« C'est une nulle décevante contre un club beaucoup plus faible que ce que nous avons vu dans les autres tournois. Ça réduit notre marge de manœuvre pour le reste du premier tour », a fait valoir l'entraîneur-chef Yuri Lessard.

L'Avalanche disputera son deuxième match, cet après-midi à 14 h, contre le Promutuel de Rivière-du-Loup.

Les Maroons pee-wees A font encore durer le suspense

Les Maroons pee-wees A de Waterloo ont obtenu un laissez-passer en quart de finale au Tournoi de Saint-Hyacinthe, en battant les Tigres de Beloeil 2-1 en tirs de barrage. Ils avaient gagné 2-1 en prolongation lors de leur premier duel au tournoi maskoutain. Les Maroons joueront contre les Rockies de Bromont ou les Aigles de la Montérégie, samedi, à 15 h 10, à l'aréna C.-A.-Gauvin.

Torre serait intéressé à travailler pour les Ligues majeures

PARADISE VALLEY, ARIZ.

(ASSOCIATED PRESS) — Joe Torre, tout récemment retraité après une longue carrière comme gérant dans les Ligues majeures, serait « de toute évidence intéressé » à travailler pour le commissaire Bud Selig.

Torre a indiqué qu'il avait eu plusieurs discussions avec Selig au cours des dernières semaines et qu'il comptait bien lui parler de nouveau au cours d'une réunion de deux jours des propriétaires qui a commencé mercredi, à Phoenix.

L'ancien gérant des Yankees de New York et des Dodgers de Los Angeles, entre autres, a aussi joué dans les Ligues majeures pendant 17 saisons. L'homme de 70 ans a rappelé qu'il connaissait

Selig depuis plusieurs décennies et a ajouté que le commissaire lui avait déjà dit qu'il n'avait qu'à lui laisser savoir s'il était intéressé par un emploi aux bureaux de la ligue, une fois sa carrière de gérant terminée.

Torre a précisé qu'aucune offre d'emploi n'avait encore été faite, et a ajouté qu'il croit que Selig est en discussion avec d'autres candidats potentiels. Torre a souligné qu'il ne connaissait pas la fonction exacte qu'il occuperait, mais de nombreux articles ont indiqué qu'il pourrait devenir vice-président des opérations aux Ligues majeures, un poste occupé auparavant par le nouveau directeur général des Mets de New York Sandy Alderson.

EN BREF

Hockey féminin

GRANBY — Deux athlètes de la région prendront part au match d'étoiles du circuit provincial de hockey collégial féminin AA, samedi, à 16 h 30 à l'aréna du Collège Lionel-Groulx.

Ce sont la défenseure Sarah Ménard, de Sainte-Cécile-de-Milton, qui défend les couleurs des Cheminots de Saint-Jérôme et l'attaquante Amélie Dion, de Saint-Jean-Baptiste, qui évolue avec les Lynx du Collège Édouard-Montpetit à Longueuil.

Cette partie d'étoiles sera précédée par un concours d'habiletés à 15 h 25.

Opération Initiation à la natation à Cowansville

COWANSVILLE — L'équipe de natation de Cowansville organise un camp d'initiation à ce sport, du lundi 28 février au vendredi 4 mars.

L'événement regroupera des jeunes de 6 à 10 ans et le coût d'inscription sera de 75 \$ par personne.

Le camp comprendra deux séances de natation par jour et une activité (patinage, glissade, jeux collectifs, etc.).

La date limite pour les inscriptions a été fixée au 11 février.

La Voix de l'Est

Le pool

Pour le meilleur pointeur au classement cumulatif à la fin de la saison.



10000\$
en argent Canadian Tire

LES GAGNANTS DE LA SEMAINE

Meilleure pointeuse

Claudette Meunier, Granby

54 points - 128^e au classement

gagne un bon d'achat de 50\$ chez **metro Breton**

GRANBY • BROMONT

Les trois étoiles



Charlotte Boisvert, Granby, 720^e au classement

Jean-François Dumas, Granby, 222^e au classement

Gaston Lacroix, Cowansville, 251^e au classement

(Tirage fait au hasard. Chacun gagne un chèque-cadeau de 20\$)
Les prix sont envoyés par la poste.

NOS JOURNALISTES



Fernand Bélanger
608 points - 95^e



Gaétan Roy
598 points - 158^e



André Bilodeau
595 points - 178^e



Michel Laliberté
580 points - 283^e



Maxime Massé
552 points - 540^e



Michel Tassé
530 points - 748^e



Marc Gendron
499 points - 934^e

* Au 9 janvier, sur un total de 1 903 participants.

Les journalistes ne sont pas admissibles au prix.
CHANGEMENTS DE SIX JOUEURS POSSIBLES JUSQU'AU 13 MARS 2011
Règlements du pool sur: www.defihockey.com

Nos meilleurs lecteurs*

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Pierre Végiard	Granby	268	403	671	69	101	Véronique Scalabrini	Granby	255	352	607	82
2	André Brochu	Granby	288	380	668	108	102	Jocelyn Laliberté	Granby	253	354	607	51
3	Steve Bonneville	Cowansville	292	367	659	90	103	Christian Laliberté	Shefford	245	362	607	75
4	François Dubé	Granby	245	407	652	67	104	Dominique Laprade	Roxton Pond	237	370	607	46
5	Alain Bourdeau	Roxton Pond	259	392	651	49	105	Denis Mercier	Farnham	263	343	606	72
6	Pierre Lemieux	Granby	262	388	650	135	106	Ghislaine Champagne	Granby	257	349	606	64
7	Christian Lacaille	Granby	274	370	644	66	107	Pierre Archambault	Granby	253	353	606	109
8	Réal Choinière	Granby	274	368	642	96	108	Barbara Coles	Bromont	223	383	606	69
9	Anita Savard	Farnham	272	370	642	52	109	Tommy Bernatchez	Granby	268	337	605	54
10	Steve Savard	Granby	271	371	642	55	110	Marc Casavant	St-Césaire	257	348	605	99
11	Normand Allaire	Valcourt	257	385	642	100	111	Clémence Gagne	Acton Vale	256	349	605	91
12	Michel Laliberté	Granby	262	379	641	56	112	Brigitte Dionne	Granby	256	349	605	85
13	Doris Tétrault	Granby	271	367	638	71	113	Marcel Bousquet	Granby	251	354	605	75
14	Paul Demers	Farnham	266	372	638	66	114	George Robert	Granby	240	365	605	100
15	Luc Daigle	Cowansville	279	358	637	83	115	Ghyslain Tétrault	Granby	268	336	604	19
16	Daniel Lapierre	Granby	273	364	637	86	116	Lorna Roberts	Granby	265	339	604	102
17	Mathieu Ouellet	Roxton Pond	272	365	637	37	117	Gerry Carrière	Granby	264	340	604	98
18	Raphaël Masse	Granby	262	375	637	87	118	Ginette Roux	Granby	263	341	604	83
19	France Morin	Granby	251	386	637	118	119	Martin Fontaine	Granby	263	341	604	42
20	Mireille Rouselle	Farnham	261	375	636	126	120	Normand Bazinet	Granby	254	350	604	3
21	Herbert Coles	Fulford	257	378	635	67	121	Luc Turgeon	Granby	248	356	604	68
22	Johanne Paquette	Granby	272	361	633	57	122	Carole Couture	Granby	246	358	604	39
23	Daniel M. Lacroix	Granby	271	362	633	61	123	Mélissa Masse	Granby	235	369	604	80
24	Patrick Forget	East-Farnham	268	365	633	60	124	Stéphane Lagimodière	St-Alphonse	271	332	603	0
25	Shirley Wilson	Fulford	254	377	631	42	125	Alain Meunier	Granby	254	349	603	34
26	Benjamin Larouche	Granby	246	385	631	100	126	Sylvie Gagnon	Granby	253	350	603	57
27	Mathieu Lasnier	Granby	264	365	629	16	127	François Ledoux	Granby	252	351	603	24
28	Johanne Bernier	Granby	250	379	629	80	128	Claudette Meunier	Granby	250	353	603	82
29	Jocelyn Pépin	Cowansville	265	363	628	80	129	Samuel Choinière	Shefford	246	357	603	33
30	Donald Boisvert	Granby	249	379	628	107	130	Valérie Lacasse	Granby	238	365	603	77
31	Yvon Beaudin	St-Paul d'A.	265	362	627	68	131	Gaëtan Petit	Granby	233	370	603	98
32	Alain Duval	Granby	264	363	627	86	132	Dorès Jodoin	Granby	233	370	603	72
33	Lévis Fiset	Roxton Pond	274	352	626	71	133	Albert Savard	Farnham	259	343	602	74
34	Eric Chicoine	Granby	290	335	625	94	134	Ginette Duguay	Granby	253	349	602	52
35	Sylvain Roy	Waterloo	259	366	625	51	135	Marie-Paule Boudriau	Granby	252	350	602	24
36	Pierre Daudelin	Granby	252	373	625	21	136	Madelyn Bédard	Bedford	249	353	602	7
37	Nicole Viens	Farnham	244	381	625	65	137	Léo Beauchemin	Roxton Falls	247	355	602	90
38	Steve Cloutier	Ange-Gardien	259	365	624	64	138	Serge Dutil	Granby	244	358	602	58
39	Josée Patenaude	Granby	258	366	624	101	139	Michel Beaudin	Granby	242	360	602	55
40	Nicole Fiset	Roxton Pond	254	370	624	78	140	Léo Arel	St-Pie	237	365	602	87
41	Étienne Haché	Cowansville	293	330	623	31	141	Pierre Veilleux	Granby	260	341	601	24
42	Pascal Dion	Shefford	256	367	623	50	142	Martin Robert	Granby	251	350	601	71
43	François Racine	Granby	263	359	622	53	143	Daniel Caron	Granby	247	354	601	45
44	Marc Vaudry	Granby	262	359	621	58	144	J.-François Lafrance	East-Farnham	242	359	601	37
45	Mathieu Meunier	Granby	261	360	621	74	145	Muriel Kireef	Granby	250	350	600	27
46	Marie-Josée Gadoury	Bedford	255	366	621	112	146	Cindy Côté	Cowansville	243	357	600	76
47	Isabelle Madore	Granby	263	357	620	112	147	M.-Michèle Lamarche	Granby	276	323	599	73
48	Eric Lambert	Granby	255	365	620	72	148	Denis Grégoire	Granby	266	333	599	89
49	Line Dubé	Granby	255	365	620	46	149	Céline Paquette	Granby	265	334	599	30
50	Sylvie Verrier	Granby	258	361	619	77	150	Alexandre Marcoux	Farnham	261	338	599	22
51	Cathie Ouellet	Bromont	242	377	619	75	151	Julie Lepage	Granby	258	341	599	61
52	Denis Bousquet	Granby	269	349	618	56	152	Bruno Côté	Granby	258	341	599	27
53	Gilles Decelles	Granby	260	358	618	81	153	Pierre Dancause	Cowansville	252	347	599	98
54	Sylvain Perras	Granby	253	365	618	55	154	Suzie Portier	Cowansville	252	347	599	51
55	Julien Dandenault	Cowansville	249	369	618	71	155	Denis Drapeau	Granby	239	360	599	28
56	Jean-Philippe Dion	St-Césaire	276	341	617	59	156	Linda Bolduc	Granby	238	361	599	33
57	Rosaire Lapierre	Granby	264	353	617	66	157	Claude Masse	Granby	263	335	598	83
58	Claude Lacroix	St-Césaire	254	363	617	87	158	GAËTAN ROY	JOURNALISTE	261	337	598	36
59	Claude Gravel	Granby	249	368	617	84	159	Martin Fréreau	Cowansville	254	344	598	54
60	Alexandre Giroux	Granby	240	377	617	56	160	Yvan Trudel	Granby	243	355	598	56
61	Victorin Doyon	St-Césaire	278	338	616	31	161	Alicia Couture	Granby	217	381	598	55
62	Patrick Dupuis	St-Alphonse	269	347	616	72	162	Mark Roberts	Granby	266	331	597	80
63	Eric Blanchette	St-Césaire	268	348	616	68	163	Madeleine Verrier	Roxton Falls	265	332	597	51
64	Stéphane Langlais	Granby	252	364	616	91	164	Marc-A. Sanscartier	Cowansville	262	335	597	46
65	Jérémy Blanchard	Roxton Pond	252	364	616	78	165	Alain Gariépy	Granby	253	344	597	52
66	Pierre-Yves Blouin	Granby	249	367	616	63	166	Normand Dubé	St-Paul d'A.	252	345	597	92
67	Jean-Noël Doyon	Farnham	267	348	615	32	167	Etienne Gévy	Granby	235	362	597	46
68	Jacques Leduc	Cowansville	266	349	615	14	168	Françoise Cloutier	Granby	260	336	596	68
69	Roch Gauthier	Granby	264	351	615	74	169	Guy McLaughlin	St-Alphonse	236	360	596	22
70	Sébastien Blanchard	Granby	263	352	615	49	170	Pierre Beauvais	Granby	264	331	595	88
71	Véronique Fortin	Granby	261	354	615	66	171	Richard Nadeau	Granby	258	337	595	69
72	Yvon Labrecque	Cowansville	248	367	615	66	172	Eric Favreau	Granby	255	340	595	31
73	Nathalie Sorel	Granby	246	369	615	61	173	Michel Marcoux	Granby	252	343	595	13
74	Nicole Lauzon	Valcourt	262	352	614	57	174	Gaëtan Larocque	Granby	249	346	595	76
75	Patrick Bonneau	Granby	261	353	614	48	175	Chantal Forcier	St-Hyacinthe	247	348	595	79
76	Lisette Gincé	Granby	253	361	614	66	176	Philippe Rainville	Granby	246	349	595	65
77	France Bougie	Granby	249	365	614	75	177	Nathalie Foisy	Waterloo	242	353	595	67
78	Manuel Paquette	St-Cécile-de-M.	255	358	613	51	178	ANDRÉ BILODEAU	JOURNALISTE	242	353	595	67
79	Marcel Daudelin	Granby	255	358	613	27	179	Cynthia Chabot	Granby	241	354	595	94
80	Elizabeth Mailhot	Shefford	246	367	613	57	180	François Dubé	Granby	237	358	595	67
81	Marie-Eve Leblanc	Farnham	246	367	613	39	181	Steve Daigle	Granby	272	322	594	20
82	France Lagrandeur	Shefford	258	354	612	62	182	Yves Wuyts	St-Césaire	260	334	594	43
83	Christian Pinard	Granby	271	340	611	35	183	Marcel Poulin	Cowansville	257	337	594	47
84	Gisèle Larocque	Granby	254	357	611	51	184	Gilles Laprade	Shefford	253	341	594	71
85	Laurent Foley	Granby	225	386	611	51	185	Normand Allaire	Valcourt	249	345	594	64
86	Stéphane Robert	Granby	272	338	610	56	186	Gerry Choquette	Granby	243	351	594	103
87	Denise Ménard	St-Césaire	244	366	610	80	187	André Senay	Granby	242	352	594	29
88	Carole Perras	Granby	242	368	610	82	188	Jessika Robitaille	Granby	234	360	594	24
89	Serge Bouchard	Roxton Pond	238	372	610	74	189	J.-P. St-Amand	St-Cécile-de-M.	281	312	593	50
90	Pascal Choinière	St-Alphonse	265	344	609	52	190	André Auger	Granby	274	319	593	39
91	Hélène Bélanger	Granby	262	347	609	79	191	Ariane Couture	Granby	267	326	593	32
92	Alain Joubert	Cowansville	246	363	609	44	192	Stéphane Blanchard	Shefford	257	336	593	14
93	Ginette Meunier	Granby	246	363	609	35	193	Micheline Bousquet	Granby	251	342	593	46
94	Réjean Bolduc	Granby	278	330	608	39	194	Jacques Daudelin	Shefford	249	344	593	40
95	FERNAND BÉLANGER	JOURNALISTE	250	358	608	78	195	Marc Talbot	Bromont	247	346	593	84
96	Gabriel Blanchard	Roxton Pond	249	359	608	46	196	Jean-Guy Masse	Granby	243	350	593	-25
97	Claude Perreault	Cowansville	245	363	608	63	197	Reggie Smith	Cowansville	239	354	593	79
98	Geneviève Arel	St-Pie	245	363	608	53	198	Alfred Lafrance	East-Farnham	239	354	593	62
99	Mario Lacroix	Granby	244	364	608	48	199	André Meunier	St-Cécile-de-M.	243	349	592	91
100	Lucie Blanchard	Waterloo	260	347	607	69	200	Roger Soucy	Cowansville	227	365	592	85



Bernard surpris
d'avoir si peu payé
pour Plouffe

>37

13

L'indiscipline fait mal au Canadien

Les Penguins marquent quatre fois en avantage numérique et l'emportent 5-2

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

MONTREAL — De héros à zéro du jour au lendemain... Benoît Pouliot connaît désormais cette sensation.

Auteur du but vainqueur la veille à New York contre les Rangers, Pouliot a écopé de trois pénalités, hier au Centre Bell, dont deux ont résulté en buts des Penguins de Pittsburgh.

Jordan Staal en a profité pour connaître sa meilleure soirée de la saison — un but et deux aides — en l'absence de Sidney Crosby, et les Penguins ont marqué quatre buts sans riposte en deuxième moitié de match, tous en avantage numérique, pour filer vers un gain de 5-2 contre le Canadien.

Staal, qui en était à son sixième match depuis qu'il est remis de ses blessures, en était à ses trois premiers points de la saison. Alex Goligoski a lui aussi connu une soirée de trois points, dont deux buts. Tyler Kennedy et Chris Kunitz ont également marqué pour les Penguins.

Kristopher Letang a aussi amassé trois aides. Il a ainsi continué d'améliorer sa marque personnelle au chapitre des points en une saison, qui s'établit maintenant à 40 (7-33).

Chez le Canadien, David Desharnais s'est consolé avec son premier but en 11 matches en carrière dans la LNH. Tomas Plekanec a enfilé son 13^e de la saison. Auteur d'une aide, Mathieu Darche a amassé un point dans un quatrième match de suite (1-3).

Carey Price, qui a affronté 36 tirs, a



Le défenseur Alex Goligoski s'apprête à rejoindre son coéquipier Evgeny Malkin après avoir réussi le quatrième but des Penguins.

effectué plusieurs arrêts étincelants. Mais il a aussi été faible sur le but qui a fait 3-2 pour les Penguins, en toute fin de deuxième période.

Marc-André Fleury a réalisé 20 arrêts pour mériter la victoire.

C'est la première fois en six matches que le Tricolore ne récolte aucun point au classement (4-1-1). Les hommes de Jacques Martin restent à deux points des Bruins de Boston et du premier rang de la section nord-est. Les hommes de Claude Julien ont deux matches de plus à disputer.

Les Penguins ont signé une première

victoire (1-2-1) depuis qu'ils sont privés des services de Crosby, victime d'une commotion cérébrale.

Le Canadien recevra les Rangers, samedi, au Centre Bell.

Price, en dents de scie

Les deux buts du premier engagement ont été marqués en 18 secondes, le Canadien répliquant au filet des visiteurs inscrit à 12:57.

Goligoski a décoché un boulet dans la lucarne, mais le trio de Plekanec a répondu rapidement. Posté derrière la cage de Fleury, Pouliot a effectué

une puissante passe vers Darche dans l'enclave, que ce dernier n'a toutefois pu maîtriser. Le disque s'est ensuite retrouvé sur le bâton de Plekanec, posté de l'autre côté du filet.

Le CH pouvait donc dire merci au trio du Tchèque, le plus dangereux de l'équipe, pour cette égalité à la première pause. Mais à Price aussi, même s'il aurait peut-être eu intérêt à s'avancer un peu plus sur le tir qui a mené au but de Goligoski. Le jeune gardien s'est notamment illustré devant Kunitz, Pascal Dupuis et Michael Rupp.

Desharnais, qui évoluait jusque-là aux côtés de Lars Eller et Tom Pyatt, a donné les devants 2-1 au CH à 2:15 de la deuxième en faisant dévier le tir de la ligne bleue de P.K. Subban.

C'a été au tour des Penguins d'avoir la réplique rapide, à 4:12, pendant une pénalité imposée à Pouliot. Jeff Halpern a perdu une mise en jeu dans sa zone et le disque s'est rendu à Letang à la ligne bleue, qui l'a relayé à un Kennedy prêt à tirer. Là aussi, Price aurait peut-être dû s'avancer davantage devant sa cage.

Price s'est par ailleurs illustré devant Kunitz, Kennedy et Evgeni Malkin. Il a toutefois gâché tout ça en laissant passer, du côté rapproché, un tir de routine de Staal. Il ne restait que 10,9 secondes à faire à la période.

Entre-temps, Martin a remanié ses trions pendant la deuxième période. Plekanec s'est retrouvé avec Brian Gionta et Andrei Kostitsyn, tandis que Scott Gomez a été jumelé à Darche et Max Pacioretty.

Pouliot a écopé d'une autre pénalité en début de troisième et ça a donné le deuxième but de Goligoski, à 2:33, survenu grâce à la présence imposante de Staal devant Price.

SOMMAIRE

PENGUINS 5 CANADIEN 2

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Pittsburgh, Goligoski 8 (Kunitz, Letestu) 12:57
2. Canadien, Plekanec 13 (Darche, Pouliot) 13:15
- Pénalités - Goligoski Pgh (accrocher) 0:39, Letang Pgh (cingle) 9:42.

DEUXIÈME PÉRIODE

3. Canadien, Desharnais 1 (Subban, Pyatt) 2:15
4. Pittsburgh, Kennedy 7 (Letang, Staal) 4:12 (an)
5. Pittsburgh, Staal 1, 19:49 (an)
- Pénalités - Darche Can (bâton élevé) 3:04, Wisniewski Can (cingle) 9:59, Montreal banc (trop de joueurs; purgée par Pacioretty) 18:20.

TROISIÈME PÉRIODE

6. Pittsburgh, Goligoski 9 (Staal, Letang) 2:33 (an)
7. Pittsburgh, Letang 8 (Goligoski, Malkin) 11:29 (an)
- Pénalités - Pouliot Can (accrocher) 1:11, Pouliot Can (cingle) 4:40, Letestu Pgh, Subban mtd (battu) 6:50, Wisniewski Can (accrocher) 10:09, Orlik Pgh, Gomez Can (rudesse) 12:26, Goligoski Pgh (accrocher) 18:57/

TIRS AU BUT

- | | | | |
|------------|---|----|-------|
| Pittsburgh | 9 | 14 | 13-36 |
| Canadien | 6 | 9 | 7-22 |

GARDIENS

- | | |
|--------------------|--------------|
| Pittsburgh: Fleury | (G, 19-11-2) |
| Montreal: Price | (P, 21-15-3) |

BUTS ET AVANTAGES NUMÉRIQUES

- | | |
|-------------|-----|
| Pittsburgh: | 4-6 |
| Canadien: | 0-3 |

Arbitres - Eric Furlatt, Justin St-Pierre
Juges de lignes - David Brisebois, Steve Miller
Assistance - 21,273 (21,273)

«Crosby n'est pas là, mais il faut gagner quand même»

Maxime Talbot évite de trouver des excuses pour les récents insuccès des Penguins

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

MONTREAL — Pour la deuxième fois en une semaine, Sidney Crosby est resté à Pittsburgh et n'a pas affronté le Canadien, hier, lui qui est toujours ennuyé par les symptômes d'une commotion cérébrale.

«Sidney subit des tests cette semaine, il prend du mieux, mais nous n'irons pas de l'avant tant que les symptômes n'auront pas disparu», a expliqué Dan Bylsma, l'entraîneur-chef des Penguins.

On rappelle que Crosby a été mis hors de combat par deux mises en échec. La première, subie lors de la Classique hivernale, le 1^{er} janvier, est le résultat d'un coup de David Steckel.

La seconde, quatre jours plus tard, est venue de Victor Hedman, du Lightning de Tampa Bay.

En l'absence de leur capitaine, les Penguins avaient subi trois défaites consécutives avant d'affronter le Canadien. Il serait tentant de lier ces insuccès à la perte de Crosby, mais ses coéquipiers s'en gardent bien.

«C'est certain que ce n'est jamais le fun, mais peu importe la blessure, on doit y aller un match à la fois, a insisté Maxime Talbot. Il n'est pas là, mais il faut gagner quand même.»

Avant d'affronter le Canadien, les Penguins revendiquaient une fiche de 21-13-8 lorsque Crosby était forcé à l'inactivité.

Malkin et Staal doivent répondre

C'est maintenant à Evgeni Malkin de prendre les choses en main.

Historiquement, le grand Russe est à son mieux lorsqu'il doit produire pendant l'absence de Crosby. Ses 25 buts et 50 points en 41 matches

lorsque le 87 n'est pas en uniforme parlent d'eux-mêmes.

Or, dans les trois derniers matches, Malkin a été limité à une mention d'aide en plus d'afficher un différentiel de -5.

Jordan Staal en est un autre qui est appelé à remplir un rôle offensif pour compenser la perte de Crosby. Ce qui n'est pas évident, compte tenu du fait qu'il n'a joué que cinq matches depuis que la guérison de ses blessures au pied et à la main lui ont permis d'entamer sa saison.

«Ce n'est pas facile pour lui car au retour d'une blessure qui t'as fait manquer le camp d'entraînement et le début de la saison, les dix premiers matches sont plus difficiles, a noté Dan Bylsma. Toute sa tête est là, mais les mains ne suivent pas encore tout à fait.»

En l'absence de Crosby, Bylsma

doit donc retarder encore plus ce qui était son plan initial, soit d'élever Staal au centre du deuxième trio et de lui donner Malkin comme ailier.

Letang: un défenseur populaire

Même si son nom ne figurait pas sur les bulletins de vote de la LNH, le défenseur québécois Kristopher Letang a été plébiscité par les amateurs.

Il a fallu que 477 960 amateurs prennent la peine d'écrire son nom pour faire de lui le défenseur le plus populaire.

«C'est le fun de voir qu'autant de gens ont pris le temps d'écrire mon nom et d'être derrière moi, a relaté Letang. C'est la preuve qu'il y a de bons fans partout dans le monde!»

Le patineur originaire de Sainte-Julie était au quatrième rang des défenseurs de la ligue (avant la

rencontre d'hier) avec 37 points en 44 matches cette saison.

«Ça m'avait aidé que Sergei Gonchar soit là par le passé parce que j'étais jeune et j'ai beaucoup appris de lui, a convenu Letang. Mais en même temps, le fait qu'il soit parti m'a donné l'occasion de prendre une plus grande place et de plus grandes responsabilités.»

Letang sera accompagné au match des Étoiles par trois coéquipiers, soit Crosby, Malkin et Marc-André Fleury.

Jordan Staal, lui, n'ira pas à la classique annuelle, mais se réjouit de voir que ses frères Eric et Marc ont été invités.

«C'est très mérité dans les deux cas, a souligné Staal. Ils connaissent une très bonne saison et notre famille passe de très bons moments à l'heure actuelle.»

13

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec



La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)



SOLDE D'entrepôt

Hâtez-vous! Quantités limitées

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT

AVANT **MARS 2011**

ET Jusqu'à 36 mois
pour payer

**RABAIS
252\$**



ONKYO

Système cinéma maison à 7.1 canaux

(avec station d'accueil pour iPod®)

Puissance de 130 watts par canal • Système d'amplification à 2 zones • Traitement audio et vidéo HDMI (1080p; 4 entrées et 1 sortie) • Technologie Audyssey 2EQ™ pour la correction de l'acoustique de la pièce • Music Optimizer™ pour fichiers audio numériques compressés • Entrée audio en façade (facile d'accès pour branchement de caméra vidéo et jeux vidéo) • Sortie de haut-parleur d'extrême graves • Compatible avec la station d'accueil RI (Remote Interactive) pour iPod • Inclus ensemble de haut-parleurs cinéma maison Onkyo

797,77\$

27,07\$/36 mois

HTS6300B

Prix de l'ensemble



**40" ACL
FULL HD**

**RABAIS
352\$**

TOSHIBA

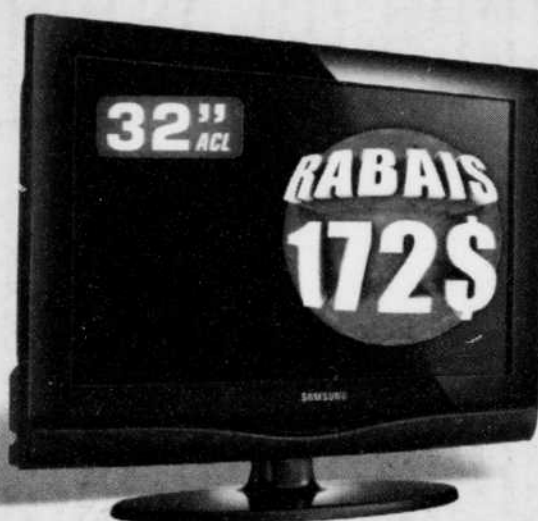
Téléviseur ACL 40 po. Full HD

Résolution 1080p Full HD • Panneau d'affichage haute résolution de 1920 x 1080p • Contrôle dynamique du rétroéclairage DynaLight • 4 Entrées HDMI avec technologie InstaPort (Prend en charge 1080p/60Hz/24Hz) • Entrée PC • Visionneuse JPEG et lecture MP3 • Conformité ENERGY STAR®

497,77\$

16,89\$/36 mois

40E200



32" ACL

**RABAIS
172\$**

SAMSUNG

ACTIVÉ L'AVENIR

377,77\$

12,82\$/36 mois

LN32C350

Téléviseur ACL 32 po.

Rapport de contraste dynamique de 30 000:1 • Temps de réponse de 6 ms • Processeur vidéo à 12 bits Résolution de 1366 x 768 pixels • 2 prises HDMI™ Ver 1.3 • 1 port USB • 1 entrée pour ordinateur • Mode jeu



**RABAIS
132\$**

TOSHIBA

497,77\$

16,89\$/36 mois

C650-01M

Ordinateur portable Satellite C650-01M

Processeur Intel® Pentium® P6100 (2.0GHz, 3MB L3 Cache) avec Technologie Intel SpeedStep® améliorée • Système d'exploitation Windows 7 Édition Familiale Premium Authentique 32/64 bit • Mémoire standard: 2Go + 2Go DDR3 (1066 MHz) Max. 8Go • Unité de disque dur 320Go (5400 tr/min) disque dur Serial-AT • Unité optique Type: DVD Super Multi (+/-R Double couche) • Écran à cristaux liquides (ACL) 16.9 TFT DEL/ 15.6 po, HD TFT avec technologie d'affichage TruBrite • Réseau local Ethernet 10/100 intégré Réseau sans fil Atheros (802.11 bgn) • Caméra Web VGA intégrée pour Vidéo sur IP • Garantie de un (1) an, pièces et main-d'œuvre.



EN PRIME

SAMSUNG

ACTIVÉ L'AVENIR



129,99\$

BD-C5500T

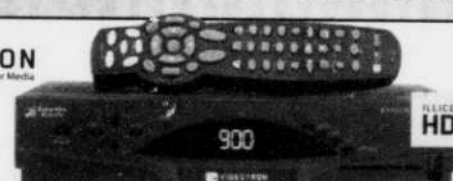
Lecteur de disques Blu-ray

à haute définition intégrale de 1080 p

Prêt à traiter le contenu BD Live (Vous permet d'accéder, avec votre clé USB, à du matériel cinématographique supplémentaire et emballant sur les disques Blu-ray dont la fonction BD Live est activée). • Prêt pour technologie Wi-Fi (Branchez-vous à Internet sans fil à l'aide d'une clé électronique USB de SAMSUNG (vendue séparément).

VIDÉOTRON

Une compagnie de Québec Média



Terminal HD 249\$

*Crédit activation Vidéotron -100\$

**Crédit Son X Plus -50\$

99\$

Prix net

**Crédit SON X PLUS de 50\$ à l'achat d'un téléviseur de 1000\$ et plus.

FRAIS D'INSTALLATION:
39,95\$ (incluant 5 prises)
Prise supplémentaire: 19,95\$

Terminal numérique HD

Profitez d'une image 10 fois plus belle qu'une image analogique conventionnelle, et de la qualité sonore du Dolby Digital 5.1 adapté au cinéma maison. Captez les émissions au format panoramique 16:9.

PLUS GRANDE CAPACITÉ
D'ENREGISTREMENT!

320Go



**ILICO
HD**

549\$

*Crédit activation Vidéotron -250\$

Crédit Son X Plus -50\$

Enregistreur numérique personnel haute définition

Signal numérique haute définition d'une résolution maximale de 1080i qui capte les émissions de format 16:9 • Mêmes fonctions de base qu'un lecteur DVD: pause, marche arrière, enregistrement • Sortie audio optique Dolby Digital MC 5.1 adaptée au cinéma maison • Sortie vidéo à composante (YPbPr) et sortie HDMI surpassant la qualité d'image de la sortie S-Vidéo

249\$

Prix net

**COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER
UNE DES
25 PAIRES
DE BILLETS
VIP**

Une invitation VIP du **SON X PLUS**
de Granby



MARIO PELCHAT
EN SPECTACLE

Dimanche le 6 février 2011
Au Théâtre Palace

En collaboration avec: **La Voix de l'Est**



Prénom: _____ Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Code Postal: _____ Téléphone: _____
Adresse de courriel: _____

Tirage le 3 février 2011
Déposer le coupon au
magasin SON X PLUS
de Granby.

Aucun achat requis,
détails et règlements du
concours en magasin.

AccordD
Desjardins

sonxplus.com

sonxplus

**39, rue Évangeline
Granby 450.378.9816**

Valable du 3 au 19 janvier 2011 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Ne payez rien avant avril 2011. Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Aucun paiement ni intérêt exigés avant avril 2011. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit, à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9%. Ex: à un taux de 19,9%, achat de 500 \$; 12 versements de 46,29 \$; total de 555,52 \$; Coût du crédit: 55,52 \$. Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.

VIDÉOTRON: Cette offre est valide du 6 janvier au 6 février 2011 seulement. Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numériques actuels résidentiels et aux clients du câble classique. Le crédit de 50\$ est un crédit SON X PLUS offert en magasin à l'achat d'un téléviseur, modèles sélectionnés. L'offre est valide seulement si le terminal numériquement acquis est de valeur supérieure au terminal déjà au dossier et que le client ne possède pas de terminal HD. Cette offre est également conditionnelle aux frais de réseau HD. Illico télé numérique et illico sur demande sont offerts là où la technologie le permet. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Sujet à l'indisponibilité de stock pour le rabais, les rabais ne seront pas attribués. Tous en sus. Les rabais consentis de 100\$ sur le HD et de 250\$ sur le ENHD sont applicables aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numériques non HD qui relèvent et aux clients analogiques. Ex: Un client qui passe du standard au HD. L'abonnement au réseau HD est obligatoire. Rabais consenti applicable sur un premier appareil seulement. Minimum requis aucun (c'est-à-dire la base seule et plus) pour une période d'acquisition de 36 mois.